

# Publikatieblad

## van de Europese Gemeenschappen

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- ★ Verordening (Euratom, EG) nr. 3464/93 van de Raad van 10 december 1993 tot wijziging van Verordening (EEG, Euratom) nr. 1552/89 houdende toepassing van Besluit 88/376/EEG, Euratom betreffende het stelsel van eigen middelen van de Gemeenschappen ..... 1
- ★ Verordening (EG) nr. 3465/93 van de Raad van 10 december 1993 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3913/92 betreffende de opening en de wijze van beheer van communautaire tariefcontingenten voor bepaalde landbouw- en industriële producten (eerste reeks 1993) ..... 3
- ★ Verordening (EG) nr. 3466/93 van de Raad van 10 december 1993 betreffende de opening en de wijze van beheer van communautaire tariefcontingenten voor bepaalde landbouw- en industriële producten (eerste reeks 1994) .... 4
- Verordening (EG) nr. 3467/93 van de Commissie van 17 december 1993 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor rijst en breukrijst ..... 8
- Verordening (EG) nr. 3468/93 van de Commissie van 17 december 1993 tot vaststelling van het bij uitvoer van rijst en breukrijst op de restitutie toe te passen correctiebedrag ..... 11
- Verordening (EG) nr. 3469/93 van de Commissie van 17 december 1993 tot vaststelling van de steunbedragen voor de levering van rijstproducten van oorsprong uit de Gemeenschap aan de Canarische eilanden ..... 14
- Verordening (EG) nr. 3470/93 van de Commissie van 17 december 1993 tot vaststelling van de steunbedragen voor de levering van rijstproducten van oorsprong uit de Gemeenschap aan de Azoren en Madeira ..... 16
- Verordening (EG) nr. 3471/93 van de Commissie van 17 december 1993 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1832/92 tot vaststelling van de steunbedragen voor de levering van graanproducten van oorsprong uit de Gemeenschap aan de Canarische eilanden ..... 18
- Verordening (EG) nr. 3472/93 van de Commissie van 17 december 1993 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1833/92 tot vaststelling van de steunbedragen voor de levering van graanproducten van oorsprong uit de Gemeenschap aan de Azoren en Madeira ..... 20

Prijs : 18 ecu

(Vervolg z.o.z.)

Besluiten waarvan de titels mager zijn gedrukt, zijn besluiten van dagelijks beheer die in het kader van het landbouwbeleid zijn genomen en die in het algemeen een beperkte geldigheidsduur hebben.

Besluiten, waarvan de titels vet zijn gedrukt en die worden voorafgegaan door een sterretje, zijn alle andere besluiten.

Verordening (EG) nr. 3473/93 van de Commissie van 17 december 1993 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 391/92 tot vaststelling van de steunbedragen voor de levering van graanprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap aan de Franse overzeese departementen .....	22
Verordening (EG) nr. 3474/93 van de Commissie van 17 december 1993 tot vaststelling van het op de restitutie voor mout toe te passen correctiebedrag .....	24
Verordening (EG) nr. 3475/93 van de Commissie van 17 december 1993 tot wederinvoering van het preferentiële douanerecht bij invoer van grootbloemige rozen van oorsprong uit Israël .....	26
Verordening (EG) nr. 3476/93 van de Commissie van 17 december 1993 tot wederinvoering van het preferentiële douanerecht bij invoer van kleinbloemige rozen van oorsprong uit Israël .....	28
* Verordening (EG) nr. 3477/93 van de Commissie van 17 december 1993 betreffende de in de sector tabak toe te passen landbouwomrekeningskoersen .....	30
* Verordening (EG) nr. 3478/93 van de Commissie van 17 december 1993 betreffende de landennomenclatuur voor de statistieken van de buitenlandse handel van de Gemeenschap en de handel tussen de Lid-Staten .....	32
* Verordening (EG) nr. 3479/93 van de Commissie van 17 december 1993 inzake de toekenning van de compenserende vergoeding aan producentenorganisaties voor in de periode van 1 januari tot en met 31 maart 1993 aan de conservenindustrie geleverde tonijn .....	39
* Verordening (EG) nr. 3480/93 van de Commissie van 17 december 1993 tot vaststelling van overgangsmaatregelen inzake het beheer van bepaalde basisarealen in Spanje .....	42
* Verordening (EG) nr. 3481/93 van de Commissie van 17 december 1993 tot vaststelling, voor het verkoopseizoen 1993/1994, van de maximale geïrrigeerde oppervlakten in Griekenland in het kader van de steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen .....	43
* Verordening (EG) nr. 3482/93 van de Commissie van 17 december 1993 betreffende de afgifte van invoercertificaten voor bananen in het kader van het tariefcontingent voor het eerste kwartaal van 1994 .....	45
* Verordening (EG) nr. 3483/93 van de Commissie van 17 december 1993 betreffende de afgifte van invoercertificaten voor traditionele ACS-bananen voor het eerste kwartaal van 1994 .....	46
* Verordening (EG) nr. 3484/93 van de Commissie van 17 december 1993 houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 3886/92 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen inzake de premieregelingen in de sector rundvlees	47
Verordening (EG) nr. 3485/93 van de Commissie van 17 december 1993 houdende het besluit om geen gevolg te geven aan de offertes voor de 105e deelinschrijving die overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1627/89 in het kader van de algemene interventie maatregelen is gehouden .....	48
Verordening (EG) nr. 3486/93 van de Commissie van 17 december 1993 tot vaststelling van de restituties die gelden voor de in het kader van communautaire en nationale voedselhulpacties geleverde produkten van de sectoren granen en rijst .....	49
Verordening (EG) nr. 3487/93 van de Commissie van 17 december 1993 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker .....	51
Verordening (EG) nr. 3488/93 van de Commissie van 17 december 1993 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge .....	53

Inhoud (vervolg)

Verordening (EG) nr. 3489/93 van de Commissie van 17 december 1993 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd ..... 55

Verordening (EG) nr. 3490/93 van de Commissie van 17 december 1993 tot wijziging van de restituties bij uitvoer voor granen en bepaalde soorten van meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge ..... 57

---

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

**Raad**

\* Richtlijn 93/96/EEG van de Raad van 29 oktober 1993 inzake het verblijfsrecht voor studenten ..... 59

93/679/EG :

\* Beschikking van de Raad van 6 december 1993 houdende machtiging tot stilzwijgende verlenging of handhaving van de bepalingen betreffende aangelegenheden die vallen onder de gemeenschappelijke handelspolitiek en die vervat zijn in de tussen de Lid-Staten en derde landen gesloten vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdragen en handelsovereenkomsten .... 61

**Commissie**

93/680/EG :

\* Beschikking van de Commissie van 15 december 1993 tot machtiging van Griekenland, Italië, Portugal en Spanje voor pootaardappelen van oorsprong uit Canada afwijkingen van Richtlijn 77/93/EEG van de Raad toe te staan ... 75

93/681/EG :

\* Beschikking van de Commissie van 15 december 1993 tot machtiging van Griekenland, Italië, Portugal en Spanje voor pootaardappelen van oorsprong uit Polen afwijkingen van Richtlijn 77/93/EEG van de Raad toe te staan 79

93/682/EG :

\* Beschikking van de Commissie van 17 december 1993 houdende derde wijziging van Beschikking 93/197/EEG inzake veterinairerechtelijke voorschriften en veterinaire certificering voor de invoer van geregistreerde paardachtigen en van als fok- en gebruiksdier gehouden paardachtigen ..... 82

## I

*(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)*

**VERORDENING (EURATOM, EG) Nr. 3464/93 VAN DE RAAD**

van 10 december 1993

**tot wijziging van Verordening (EEG, Euratom) nr. 1552/89 houdende toepassing van Besluit 88/376/EEG, Euratom betreffende het stelsel van eigen middelen van de Gemeenschappen**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 209,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, inzonderheid op artikel 183,

Gelet op Besluit 88/376/EEG, Euratom van de Raad van 24 juni 1988 betreffende het stelsel van eigen middelen van de Gemeenschappen<sup>(1)</sup>, inzonderheid op artikel 8, lid 2,

Gezien het voorstel van de Commissie<sup>(2)</sup>,

Gezien het advies van het Europees Parlement<sup>(3)</sup>,

Gezien het advies van de Rekenkamer,

Overwegende dat de betaling van de steun die voortvloeit uit de toepassing van Verordening (EEG) nr. 1765/92 van de Raad van 30 juni 1992 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen<sup>(4)</sup> voornamelijk geschiedt in de eerste maanden van het begrotingsjaar en dat de Commissie voor deze betalingen over adequate kasmiddelen dient te beschikken;

Overwegende dat de bepalingen aan de hand waarvan de Lid-Staten de aan de Gemeenschappen toegewezen eigen middelen ter beschikking stellen van de Commissie moeten worden aangevuld; dat derhalve Verordening (EEG, Euratom) nr. 1552/89<sup>(5)</sup> moet worden gewijzigd,

*Artikel 1*

In artikel 10, lid 3, van Verordening (EEG, Euratom) nr. 1552/89 worden na de eerste alinea de volgende alinea's ingevoegd :

„Voor de specifieke behoeften van de betaling van de uitgaven van het EOGFL, afdeling Garantie, kan de Lid-Staten, uit hoofde van Verordening (EEG) nr. 1765/92 en afhankelijk van de kassituatie van de Gemeenschap, door de Commissie worden verzocht de boeking van een twaalfde of van een deel van een twaalfde van de in de begroting uit hoofde van de BTW-middelen en/of de aanvullende middelen opgenomen bedragen, met uitzondering van de eigen middelen die bestemd zijn voor de financiering van de monetaire reserve van het EOGFL, voor de reserve voor de garantie van leningen en voor de reserve voor noodhulp, in de loop van het eerste kwartaal van een begrotingsjaar met één of twee maanden te vervroegen.

Na het eerste kwartaal mag de gevraagde maandelijkse boeking niet meer zijn dan een twaalfde van de BTW- en BNP-middelen, steeds binnen de grenzen van de uit dien hoofde in de begroting opgenomen bedragen.

De Commissie stelt de Lid-Staten vooraf, uiterlijk twee weken vóór de gewenste boeking, hiervan in kennis.

Het in de negende alinea van dit lid bepaalde betreffende de boeking in de maand januari van elk begrotingsjaar en de bepalingen van de tiende alinea van dit lid die van toepassing zijn wanneer de begroting vóór het begin van het begrotingsjaar niet definitief is vastgesteld, zijn van toepassing op de vervroegde boekingen.”

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 december 1993.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 185 van 15. 7. 1988, blz. 24.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 199 van 23. 7. 1993, blz. 17.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 329 van 6. 12. 1993.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 12. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 364/93 (PB nr. L 42 van 19. 2. 1993, blz. 3).

<sup>(5)</sup> PB nr. L 155 van 7. 6. 1989, blz. 1.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 december 1993.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

M. WATHELET

---

**VERORDENING (EG) Nr. 3465/93 VAN DE RAAD**

van 10 december 1993

**tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3913/92 betreffende de opening en de wijze van beheer van communautaire tariefcontingenten voor bepaalde landbouw- en industriële producten (eerste reeks 1993)**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 28,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de Raad bij Verordening (EEG) nr. 3913/92<sup>(1)</sup> voor 1993 voor bepaalde landbouw- en industriële producten communautaire tariefcontingenten heeft geopend, met name voor boysenbessen (volgnummer 09.2729), polyvinylpyrrolidon (volgnummer 09.2731), 3-fenoxybenzaldehyd (volgnummer 09.2843) en ferroniobium (volgnummer 09.2855);

Overwegende dat de thans ter beschikking staande economische gegevens de slotsom mogelijk maken dat de

invoerbehoeften van de Gemeenschap voor deze produkten uit derde landen gedurende het lopende jaar een hoger niveau zullen bereiken dan de in genoemde verordening vastgestelde hoeveelheden; dat de hoeveelheden van de bovengenoemde contingenten derhalve dienen te worden verhoogd zoals aangegeven in artikel 1,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De tabel in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3913/92 wordt, wat de volgnummers 09.2729, 09.2731, 09.2843 en 09.2855 betreft, vervangen door:

Volgnummer	GN-code <sup>(1)</sup>	Omschrijving	Omvang van het contingent (in ton)	Contingentrecht (in %)	Einde van de contingentperiode
09.2729	ex 0811 90 99	Boysenbessen, bevroren, zonder toegevoegde suiker, bestemd voor de verwerkende industrie (a)	1 500	12	31. 12. 1993
09.2731	ex 3905 90 00	Polyvinylpyrrolidon, in de vorm van poeder, waarbij de afmetingen van de deeltjes minder dan 38 micrometer bedragen en waarvan ten hoogste 1,5 gewichtspercent oplost in water met een temperatuur van 25 °C, bestemd voor de farmaceutische industrie (a)	130	0	31. 12. 1993
09.2843	ex 2912 49 00	3-Fenoxybenzaldehyd	320	0	31. 12. 1993
09.2855	7202 93 00	Ferroniobium	4 300	0	31. 12. 1993

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de zevende dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 december 1993.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

M. WATHELET

<sup>(1)</sup> PB nr. L 395 van 31. 12. 1992, blz. 8.

## VERORDENING (EG) Nr. 3466/93 VAN DE RAAD

van 10 december 1993

betreffende de opening en de wijze van beheer van communautaire tariefcontingenten voor bepaalde landbouw- en industriële producten (eerste reeks 1994)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 28,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de productie in de Gemeenschap van bepaalde landbouw- en industriële producten in de loop van 1994 onvoldoende zal blijven om in de behoeften van de verwerkende industrieën van de Gemeenschap te kunnen voorzien; dat daaruit volgt dat de voorziening van de Gemeenschap van de betrokken producten voor een niet gering gedeelte afhankelijk zal zijn van de invoer uit derde landen; dat onverwijld dient te worden voorzien in de meest dringende behoeften van de Gemeenschap aan de betrokken producten en dit tegen de meest gunstige voorwaarden; dat het derhalve dienstig is communautaire tariefcontingenten tegen verminderde of nulrechten te openen tot en met 30 juni of tot en met 31 december 1994 met passende volumes, rekening houdend met de noodzaak het evenwicht op de markten van deze producten niet in gevaar te brengen en het opstarten of de ontwikkeling van de communautaire productie niet te hinderen;

Overwegende dat met name dient te worden gewaarborgd dat alle importeurs van de Gemeenschap te allen tijde en in gelijke mate gebruik kunnen maken van genoemde contingenten en dat de aan deze contingenten verbonden rechten in alle Lid-Staten zonder onderbreking worden

toegepast op alle invoer van de betrokken producten totdat de contingenten geheel zijn uitgeput;

Overwegende dat de Gemeenschap tot taak heeft autonoom te beslissen over de opening van tariefcontingenten; dat niets belet dat, om de doeltreffendheid van het gemeenschappelijk beheer van deze contingenten te verzekeren, de Lid-Staten de mogelijkheid geboden wordt uit de contingenten de nodige met hun werkelijke invoer overeenstemmende hoeveelheden op te nemen; dat deze wijze van beheer een nauwe samenwerking vereist tussen de Lid-Staten en de Commissie die met name de uitputtingsgraad van de contingenten moet kunnen volgen en de Lid-Staten daarover moet kunnen inlichten;

Overwegende dat, aangezien het Koninkrijk België, het Koninkrijk der Nederlanden en het Groothertogdom Luxemburg verenigd zijn in een vertegenwoordigd worden door de Benelux Economische Unie, elke handeling met betrekking tot het beheer van de door genoemde Economische Unie opgenomen hoeveelheden kan worden verricht door een van haar leden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Van 1 januari 1994 tot en met de in navolgende tabel genoemde data worden de douanerechten van toepassing bij de invoer van de volgende producten geschorst tot de niveaus en binnen de grenzen van de daarnaast vermelde communautaire tariefcontingenten:

Volg-nummer	GN-code <sup>(1)</sup>	Omschrijving	Omvang van het contingent (in ton)	Contingentrecht (in %)	Einde van de contingentperiode
09.2703	ex 2825 30 00	Vanadiumoxyden en vanadiumhydroxyden, anders dan in de vorm van poeder, uitsluitend bestemd voor de vervaardiging van legeringen (a)	6 000	0	31 december 1994
09.2711	7202 41 91 7202 41 99	Ferrochroom, bevattende meer dan zes gewichtspercenten koolstof	550 000	0	31 december 1994
09.2713	ex 2008 60 19 ex 2008 60 39	Zoete kersen op alcohol, met een diameter van niet meer dan 19,9 mm, ontpit, bestemd om te worden verwerkt in chocoladeproducten (a): — met een suikergehalte van meer dan 9 gewichtspercenten — met een suikergehalte van niet meer dan 9 gewichtspercenten	} 2 000	10 + AGR 10	31 december 1994
09.2717	ex 7202 99 19	Ferrosfosfor dat 15 gewichtspercenten of meer fosfor bevat, bestemd voor de vervaardiging van fosforhoudend ruwijzer of van staal (a)	15 000	0	31 december 1994

Volg-nummer	GN-code ( <sup>1</sup> )	Omschrijving	Omvang van het contingent (in ton)	Contingent- recht (in %)	Einde van de contingent- periode
09.2719	ex 2008 60 19 ex 2008 60 39	Zure kersen ( <i>Prunus cerasus</i> ) op alcohol, met een diameter van ten hoogste 19,9 mm, ontpit, bestemd om te worden verwerkt in chocoladeprodukten (a): — met een suikergehalte van meer dan 9 gewichtspercenten — met een suikergehalte van niet meer dan 9 gewichtspercenten	} 2 000	10 + AGR 10	31 december 1994
09.2727	ex 3902 90 00	Synthetisch poly-alfa-olefine met een viscositeit van $38 \times 10^{-6} \text{ m}^2 \text{ s}^{-1}$ (38 centistokes) of meer bij 100 °C, bepaald volgens de methode ASTM D 445	4 500	0	31 december 1994
09.2729	ex 0811 90 99	Boysenbessen, bevroren, zonder toegevoegde suiker, bestemd voor de verwerkende industrie (a)	1 500	12	31 december 1994
09.2731	ex 3905 90 00	Polyvinylpyrrolidon, in de vorm van poeder, waarbij de afmetingen van de deeltjes minder dan 38 micrometer bedragen en waarvan ten hoogste 1,5 gewichtspercent oplost in water met een temperatuur van 25 °C, bestemd voor de farmaceutische industrie (a)	70	0	31 december 1994
09.2781	ex 7226 10 91	Koud gewalste platte produkten van siliciumstaal (transformatorstaal) met georiënteerde korrels, met een breedte van niet meer dan 500 mm, met een dikte van niet meer dan 0,23 mm en met een nominaal verlies door magnetische inversie van 0,8 W/kg of minder, bepaald volgens de methode van Epstein bij een stroom van 50 perioden en een inductie van 1,7 tesla	300	0	30 juni 1994
09.2791	ex 3905 90 00	Polyvinylbutyral, in de vorm van poeder, bestemd voor de vervaardiging van foliën voor gelaagd veiligheidsglas (a)	9 000	0	31 december 1994
09.2799	ex 7202 49 90	Ferrochroom, bevattende 1,5 of meer doch niet meer dan 2 gewichtspercenten koolstof en niet meer dan 55 gewichtspercenten chroom	10 000	0	31 december 1994
09.2809	ex 3802 90 00	Met zuur geactiveerd montmorilloniet, bestemd voor de vervaardiging van zogenaamd „zelfkopiërend” papier (a)	10 500	0	31 december 1994
09.2811	ex 2902 90 90	4-Benzylbifenylyl	400	0	31 december 1994
09.2827	ex 2932 90 79	1,3 : 2,4-Di-O-benzyliden-glucitol, met een zuiverheidsgraad van 96 of meer gewichtspercenten, bestemd voor het helder maken van polypropyleen dat wordt gebruikt in de levensmiddelensector (a)	20	0	31 december 1994
09.2829	ex 3823 90 98	Extract van het residu dat is verkregen bij de extractie van colofonium uit hout, in de vorm van een vaste stof, onoplosbaar in alifatische oplosmiddelen, met de volgende kenmerken: — een gehalte aan harszuren van niet meer dan 30 gewichtspercenten, — een zuurgetal van niet meer dan 110, en — een smeltpunt van niet minder dan 100 °C	1 200	0	31 december 1994
09.2837	ex 2903 40 98	Bromchloormethaan	330	0	31 december 1994
09.2841	ex 2712 90 90	Mengsels van 1-alkenen bevattende 80 of meer gewichtspercenten 1-alkenen met een ketenlengte van 20 en 22 koolstofatomen	8 000	0	31 december 1994
09.2843	ex 2912 49 00	3-Fenoxybenzaldehyd	265	0	30 juni 1994



Volg-nummer	GN-code ( <sup>1</sup> )	Omschrijving	Omvang van het contingent (in ton)	Contingent- recht (in %)	Binde van de contingent- periode
09.2845	ex 2914 19 00	3,3-Dimethylbutanon	750	0	31 december 1994
09.2847	ex 2914 70 90	1-Chloor-3,3-dimethylbutanon	550	0	31 december 1994
09.2849	ex 0710 80 60	Paddestoelen van de soort „Auricularia polytricha”, gestoomd of in water gekookt, bestemd voor de vervaardiging van „kant-en-klaar-maaltijden” (a) (b)	420	0	31 december 1994
09.2851	ex 2907 12 00	O-Kresol met een zuiverheidsgraad van 98,5 % of meer gewichtspercenten	12 000	0	31 december 1994
09.2853	ex 2930 90 80	Glutathion	15	0	31 december 1994
09.2857	ex 2902 90 90	Mengsels van isomeren van diisopropylnaftaleen	1 000	0	31 december 1994
09.2859	ex 2909 49 90	2,2-'Isopropylideenbis( <i>p</i> -fenyleenoxy)-diëthanol in vaste vorm	1 100	0	31 december 1994
09.2861	ex 2916 14 90	Isopropylideenbis( <i>p</i> -fenyleenoxyethyleen)dimethacrylaat	350	0	31 december 1994

(<sup>1</sup>) Zie de Taric-codes in de bijlage.

(a) De controle op het gebruik voor deze bijzondere bestemming geschiedt door toepassing van de op dit gebied geldende communautaire bepalingen.

(b) Het tariefcontingent is echter niet van toepassing indien de behandeling wordt verricht door de kleinhandel of door restaurantbedrijven, kantines en dergelijke.

### Artikel 2

De in artikel 1 bedoelde tariefcontingenten worden beheerd door de Commissie, die alle nodige administratieve maatregelen kan nemen met het oog op een doeltreffend beheer ervan.

### Artikel 3

Indien een importeur in een Lid-Staat voor een produkt bedoeld in deze verordening, een aangifte tot het in het vrije verkeer brengen indient waarin een aanvraag om voor een preferentie in aanmerking te komen is opgenomen, en indien deze aangifte door de douaneautoriteiten wordt aanvaard, gaat de betrokken Lid-Staat, door middel van een kennisgeving aan de Commissie, over tot opneming uit het overeenkomstige contingent van een hoeveelheid die met zijn behoeften overeenstemt.

De verzoeken tot opneming met opgave van de datum waarop de betrokken aangiften zijn aanvaard, worden onverwijld aan de Commissie meegedeeld.

De opnemingen worden door de Commissie toegestaan met inachtneming van de datum waarop de aangiften tot het in het vrije verkeer brengen zijn aanvaard door de

douaneautoriteiten van de betrokken Lid-Staat, voor zover het beschikbare saldo dit toelaat.

Indien een Lid-Staat de opgenomen hoeveelheden niet benut, stort hij deze zo spoedig mogelijk terug in het overeenkomstige contingent.

Indien de gevraagde hoeveelheden groter zijn dan het beschikbare saldo van het contingent, geschiedt de toedeling naar rata van de verzoeken. De Lid-Staten worden door de Commissie in kennis gesteld van de verrichte opnemingen.

### Artikel 4

Elke Lid-Staat waarborgt de importeurs van de betrokken produkten dat zij te allen tijde en in gelijke mate gebruik kunnen maken van de contingenten zolang het saldo van het desbetreffende contingent zulks toelaat.

### Artikel 5

De Lid-Staten en de Commissie werken nauw samen om te bereiken dat deze verordening wordt nagekomen.

### Artikel 6

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 10 december 1993.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

M. WATHELET

**BIJLAGE**

**Taric-codes**

Volgnummers	GN-codes	Taric-codes
09.2703	ex 2825 30 00	10
09.2711	7202 41 91	—
	7202 41 99	—
09.2713	ex 2008 60 19	10
	ex 2008 60 39	11, 19
09.2717	ex 7202 99 19	20
09.2719	ex 2008 60 19	20
	ex 2008 60 39	20
09.2727	ex 3902 90 00	95
09.2729	ex 0811 90 99	10
09.2731	ex 3905 90 00	94
09.2781	ex 7226 10 91	20
09.2791	ex 3905 90 00	95
09.2799	ex 7202 49 90	10
09.2809	ex 3802 90 00	10
09.2811	ex 2902 90 90	50
09.2827	ex 2932 90 79	80
09.2829	ex 3823 90 98	50
09.2837	ex 2903 40 98	10
09.2841	ex 2712 90 90	30
09.2843	ex 2912 49 00	10
09.2845	ex 2914 19 00	20
09.2847	ex 2914 70 90	10
09.2849	ex 0710 80 60	10
09.2851	ex 2907 12 00	10
09.2853	ex 2930 90 80	16
09.2855	7202 93 00	—
09.2857	ex 2902 90 90	10
09.2859	ex 2909 49 90	10
09.2861	ex 2916 14 90	20

**VERORDENING (EG) Nr. 3467/93 VAN DE COMMISSIE**

van 17 december 1993

tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor rijst en breukrijst

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van  
21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening  
van de rijstmarkt<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening  
(EEG) nr. 1544/93<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 17, lid 2,  
vierde alinea, eerste zin,

Overwegende dat volgens artikel 17 van Verordening  
(EEG) nr. 1418/76 het verschil tussen de noteringen of de  
prijzen op de wereldmarkt van de in artikel 1 van deze  
verordening bedoelde produkten en de prijzen van deze  
produkten in de Gemeenschap kan worden overbrugd  
door een restitutie bij uitvoer;

Overwegende dat, krachtens artikel 2 van Verordening  
(EEG) nr. 1431/76 van de Raad van 21 juni 1976  
houdende algemene regels voor de toekenning van resti-  
tuties bij de uitvoer en criteria voor de vaststelling van het  
restitutiebedrag voor rijst<sup>(3)</sup>, de restituties moeten worden  
vastgesteld met inachtneming van de situatie en de voor-  
uitzichten ter zake van de beschikbare hoeveelheid rijst  
en breukrijst en van de prijzen hiervan op de markt van  
de Gemeenschap enerzijds en van de prijzen van rijst en  
breukrijst op de wereldmarkt anderzijds; dat het volgens  
dit artikel eveneens noodzakelijk is om op de rijstmarkt  
voor een evenwichtige situatie en een natuurlijke ontwik-  
keling van de prijzen en het handelsverkeer zorg te  
dragen en bovendien rekening te houden met het econ-  
omisch aspect van de voorgenomen uitvoer en met de  
wenselijkheid om verstoringen op de markt van de  
Gemeenschap te vermijden;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1361/76 van  
de Commissie<sup>(4)</sup> is vastgesteld welke de maximumhoe-  
veelheid breukrijst is die rijst, waarvoor de restitutie bij  
uitvoer is vastgesteld, mag bevatten, terwijl daarbij tevens  
het percentage is bepaald van de op deze restitutie toe te  
passen vermindering, voor het geval dat de hoeveelheid  
breukrijst welke de uitgevoerde rijst bevat deze maximum-  
hoeveelheid overschrijdt;

Overwegende dat in artikel 3 van Verordening (EEG)  
nr. 1431/76 de specifieke criteria zijn bepaald waarmede

bij de berekening van de restitutie bij uitvoer van rijst en  
breukrijst rekening moet worden gehouden;

Overwegende dat de situatie op de wereldmarkt en de  
specifieke eisen van sommige markten een differentiatie  
van de restitutie voor sommige produkten al naar gelang  
van hun bestemming noodzakelijk kunnen maken;

Overwegende dat, ten einde rekening te houden met de  
bestaande vraag naar verpakte, langkorrelige rijst op  
bepaalde markten, moet worden voorzien in de vaststel-  
ling van een specifieke restitutie voor dat produkt;

Overwegende dat de restitutie minstens eenmaal per  
maand moet worden vastgesteld; dat de restitutie tussen-  
tijds kan worden gewijzigd;

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG)  
nr. 3813/92 van de Raad<sup>(5)</sup> gedefinieerde representatieve  
marktcoersen worden gebruikt voor de omrekening van  
het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en  
dat deze coersen de grondslag zijn voor de bepaling van  
de landbouwmrekeningscoersen van de valuta's van de  
Lid-Staten; dat de nadere voorschriften voor de toepas-  
sing en de vaststelling van deze omrekeningscoersen zijn  
vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de  
Commissie<sup>(6)</sup>;

Overwegende dat de toepassing van deze regelen op de  
huidige situatie van de rijstmarkt, en met name op de  
noteringen of prijzen van rijst en breukrijst in de  
Gemeenschap en op de wereldmarkt voert tot het vast-  
stellen van de bedragen van de restitutie, zoals vermeld in  
de bijlage van deze verordening;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 990/93 van  
de Raad<sup>(7)</sup> een verbod is vastgesteld voor handelsverkeer  
tussen de Europese Gemeenschap en de Federatieve  
Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro); dat dit  
verbod niet geldt voor bepaalde omstandigheden die limi-  
tatief zijn opgesomd in de artikelen 2, 4, 5 en 7; dat  
daarmee rekening moet worden gehouden bij de vaststel-  
ling van de restituties;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-  
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor granen,

<sup>(1)</sup> PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 154 van 25. 6. 1993, blz. 5.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 36.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 154 van 15. 6. 1976, blz. 11.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 102 van 28. 4. 1993, blz. 14.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De restituties bij uitvoer van de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1418/76 genoemde produkten in ongewij-

zigde staat worden, met uitzondering van de in lid 1, onder c), van dat artikel genoemde produkten, op de in de bijlage aangegeven bedragen vastgesteld.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 december 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 17 december 1993 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor rijst en breukrijst

(in ecu / ton)			(in ecu / ton)		
Produktcode	Bestemming (1)	Bedrag van de restituties (2)	Produktcode	Bestemming (1)	Bedrag van de restituties (2)
1006 20 11 000	01	184,00	1006 30 65 100	01	230,00
1006 20 13 000	01	184,00		02	236,00
1006 20 15 000	01	184,00		03	241,00
1006 20 17 000	—	—		04	230,00
1006 20 92 000	01	184,00	1006 30 65 900	01	230,00
1006 20 94 000	01	184,00		04	230,00
1006 20 96 000	01	184,00	1006 30 67 100	—	—
1006 20 98 000	—	—	1006 30 67 900	—	—
1006 30 21 000	01	184,00	1006 30 92 100	01	230,00
1006 30 23 000	01	184,00		02	236,00
1006 30 25 000	01	184,00		03	241,00
1006 30 27 000	—	—		04	230,00
1006 30 42 000	01	184,00	1006 30 92 900	01	230,00
1006 30 44 000	01	184,00		04	230,00
1006 30 46 000	01	184,00	1006 30 94 100	01	230,00
1006 30 48 000	—	—		02	236,00
1006 30 61 100	01	230,00		03	241,00
	02	236,00		04	230,00
	03	241,00	1006 30 94 900	01	230,00
	04	230,00		04	230,00
1006 30 61 900	01	230,00	1006 30 96 100	01	230,00
	04	230,00		02	236,00
1006 30 63 100	01	230,00		03	241,00
	02	236,00		04	230,00
	03	241,00	1006 30 96 900	01	230,00
	04	230,00		04	230,00
1006 30 63 900	01	230,00	1006 30 98 100	—	—
	04	230,00	1006 30 98 900	—	—
			1006 40 00 000	—	—

(1) De bestemmingen zijn de volgende :

01 Oostenrijk, Liechtenstein, Zwitserland en het gebied van de gemeenten Livigno en Campione d'Italia

02 zone I, zone II, zone III, zone VI, Ceuta en Melilla

03 zone IV, zone VII c), Canada en zone VIII, met uitzondering van Suriname, Guyana en Madagascar

04 de in artikel 34 van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 3665/87 van de Commissie bedoelde bestemmingen (PB nr. L 351 van 14. 12. 1987, blz. 1).

(2) De restituties voor uitvoer naar de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro) mogen slechts worden toegekend met inachtneming van het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 990/93.

NB : De zones zijn die welke worden omschreven door Verordening (EEG) nr. 2145/92 van de Commissie (PB nr. L 214 van 30. 7. 1992, blz. 20).

**VERORDENING (EG) Nr. 3468/93 VAN DE COMMISSIE**

van 17 december 1993

**tot vaststelling van het bij uitvoer van rijst en breukrijst op de restitutie toe te passen correctiebedrag**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van 21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 674/92<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 17, lid 4, tweede alinea,

Overwegende dat krachtens artikel 17, lid 4, eerste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1418/76 de bij de uitvoer van rijst en breukrijst op de dag van indiening van de aanvraag om een certificaat geldende restitutie, aangepast uitgaande van de in de maand van uitvoer geldende drempelprijs, op verzoek wordt toegepast op uitvoer, die tijdens de geldigheidsduur van het certificaat moet plaatsvinden; dat in dat geval op de restitutie een correctiefactor moet worden toegepast;

Overwegende dat bij Verordening nr. 474/67/EEG van de Commissie<sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1397/68<sup>(4)</sup>, de wijze van vaststelling vooraf van de restitutie bij uitvoer van rijst en breukrijst is vastgesteld;

Overwegende dat krachtens deze verordening de op de dag van indiening van de aanvraag geldende restitutie, bij vaststelling vooraf, dient te worden verminderd met een bedrag hoogstens gelijk aan het verschil tussen de cif-prijs voor termijnaankoop en de cif-prijs, indien de eerste meer dan 0,30 ecu per ton hoger is dan de tweede; dat de restitutie daarentegen moet worden verhoogd met een bedrag hoogstens gelijk aan het verschil tussen de cif-prijs en de cif-prijs voor termijnaankoop indien de eerste meer dan 0,30 ecu per ton hoger is dan de laatste;

Overwegende dat de cif-prijs de prijs is welke overeenkomstig artikel 16 van Verordening (EEG) nr. 1418/76 is

vastgesteld; dat de cif-prijs voor termijnaankoop de prijs is welke is vastgesteld overeenkomstig artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1428/76 van de Raad<sup>(5)</sup> waarbij voor elke maand van geldigheid van het uitvoercertificaat als basis wordt genomen de cif-prijs berekend op basis van de offertes voor verlading in de maand waarin de uitvoer zal plaatshebben;

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad<sup>(6)</sup>; gedefinieerde representatieve marktkoersen worden gebruikt voor de omrekening van het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en dat deze koersen de grondslag zijn voor de bepaling van de landbouwmrekeningskoersen van de valuta's van de Lid-Staten; dat de nadere voorschriften voor de toepassing en de vaststelling van deze omrekeningskoersen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie<sup>(7)</sup>;

Overwegende dat uit het geheel der bovengenoemde bepalingen volgt dat de toe te passen correctiefactor dient te worden vastgesteld zoals aangegeven in de bijlage van deze verordening;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

Het op de vooraf vastgestelde restituties bij uitvoer van rijst en breukrijst toe te passen correctiebedrag, als bedoeld in artikel 17, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1418/76, wordt vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 december 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 154 van 25. 6. 1993, blz. 5.

<sup>(3)</sup> PB nr. 204 van 24. 8. 1967, blz. 20.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 222 van 10. 9. 1968, blz. 6.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 30.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 17 december 1993 tot vaststelling van het bij uitvoer van rijst en breukrijst op de restitutie toe te passen correctiebedrag

(in ecu/ton)

Produktcode	Bestemming (1)	Lopende 1	1 <sup>e</sup> term. 2	2 <sup>e</sup> term. 3	3 <sup>e</sup> term. 4
1006 20 11 000	01	0	0	0	0
1006 20 13 000	01	0	0	0	0
1006 20 15 000	01	0	0	0	0
1006 20 17 000	—	—	—	—	—
1006 20 92 000	01	0	0	0	0
1006 20 94 000	01	0	0	0	0
1006 20 96 000	01	0	0	0	0
1006 20 98 000	—	—	—	—	—
1006 30 21 000	01	0	0	0	0
1006 30 23 000	01	0	0	0	0
1006 30 25 000	01	0	0	0	0
1006 30 27 000	—	—	—	—	—
1006 30 42 000	01	0	0	0	0
1006 30 44 000	01	0	0	0	0
1006 30 46 000	01	0	0	0	0
1006 30 48 000	—	—	—	—	—
1006 30 61 100	01	0	0	0	0
	02	0	0	0	0
	03	0	0	0	0
	04	0	0	0	0
1006 30 61 900	01	0	0	0	0
	04	0	0	0	0
1006 30 63 100	01	0	0	0	0
	02	0	0	0	0
	03	0	0	0	0
	04	0	0	0	0
1006 30 63 900	01	0	0	0	0
	04	0	0	0	0
1006 30 65 100	01	0	0	0	0
	02	0	0	0	0
	03	0	0	0	0
	04	0	0	0	0
1006 30 65 900	01	0	0	0	0
	04	0	0	0	0
1006 30 67 100	—	—	—	—	—
1006 30 67 900	—	—	—	—	—
1006 30 92 100	01	0	0	0	0
	02	0	0	0	0
	03	0	0	0	0
	04	0	0	0	0
1006 30 92 900	01	0	0	0	0
	04	0	0	0	0
1006 30 94 100	01	0	0	0	0
	02	0	0	0	0
	03	0	0	0	0
	04	0	0	0	0
1006 30 94 900	01	0	0	0	0
	04	0	0	0	0
1006 30 96 100	01	0	0	0	0
	02	0	0	0	0
	03	0	0	0	0
	04	0	0	0	0

*(in ecu/ton)*

Produktcode	Bestemming (1)	Lopende 1	1 <sup>e</sup> term. 2	2 <sup>e</sup> term. 3	3 <sup>e</sup> term. 4
1006 30 96 900	01	0	0	0	0
	04	0	0	0	0
1006 30 98 100	—	—	—	—	—
1006 30 98 900	—	—	—	—	—
1006 40 00 000	—	—	—	—	—

(1) De bestemmingen zijn de volgende :

01 Oostenrijk, Liechtenstein, Zwitserland en het gebied van de gemeenten Livigno en Campione d'Italia

02 zones I, II, III, VI, Ceuta en Melilla

03 zones IV, VII c), Canada en de zone VIII, met uitzondering van Suriname, Guyana en Madagascar

04 de in artikel 34 van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 3665/87 van de Commissie bedoelde bestemmingen (PB nr. L 351 van 14. 12. 1987, blz. 1).

NB : De zones zijn die welke worden omschreven door Verordening (EEG) nr. 2145/92 van de Commissie (PB nr. L 214 van 30. 7. 1992, blz. 20).



**VERORDENING (EG) Nr. 3469/93 VAN DE COMMISSIE**

van 17 december 1993

**tot vaststelling van de steunbedragen voor de levering van rijstprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap aan de Canarische eilanden**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1601/92 van de Raad van 15 juni 1992 houdende specifieke maatregelen voor bepaalde landbouwprodukten ten behoeve van de Canarische eilanden<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1974/93<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 3,

Overwegende dat luidens artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 1601/92 de eindgebruiker van rijst op de Canarische eilanden, zowel wat de hoeveelheden, de prijs als de kwaliteit betreft, voorziening met rijst van oorsprong uit de Gemeenschap wordt gewaarborgd tegen condities die overeenkomen met die bij vrijstelling van de heffing, wat impliceert dat er voor leveringen van oorsprong uit de Gemeenschap steun wordt verleend; dat bij de vaststelling van die steun met name rekening moet worden gehouden met de kosten van de verschillende mogelijke leveranciers en de bij uitvoer naar derde landen toegepaste prijzen;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1695/92 van de Commissie<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2596/93<sup>(4)</sup>, de gemeenschappelijke bepalingen zijn vastgesteld ter uitvoering van de specifieke regeling voor de voorziening van de Canarische eilanden met bepaalde landbouwprodukten, waaronder rijst; dat bepalingen waarbij voornoemde verordening wordt aangevuld of ervan wordt afgeweken, zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1997/92 van de Commissie van 17 juli 1992 houdende bepalingen ter uitvoering van de specifieke regeling voor de voorziening van de Canarische eilanden met produkten van de rijstsector en tot vaststelling van de

voorzieningsbalans<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1939/93<sup>(6)</sup>;

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad<sup>(7)</sup> gedefinieerde representatieve marktkoersen worden gebruikt voor de omrekening van het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en dat deze koersen de grondslag zijn voor de bepaling van de landbouwomrekeningskoersen van de valuta's van de Lid-Staten; dat de nadere voorschriften voor de toepassing en de vaststelling van deze omrekeningskoersen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie<sup>(8)</sup>;

Overwegende dat de toepassing van die bepalingen op de noteringen of de prijzen van rijst in het Europese deel van de Gemeenschap en op de wereldmarkt er, bij de huidige marktsituatie, toe leidt de steun voor de voorziening van de Canarische eilanden vast te stellen op de in de bijlage vermelde bedragen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

De op grond van artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 1601/92 toe te kennen steunbedragen bij de levering van rijst uit de Gemeenschap in het kader van de specifieke regeling voor de voorziening van de Canarische eilanden worden vastgesteld in de bijlage bij deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 december 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 173 van 27. 6. 1992, blz. 13.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 180 van 23. 7. 1993, blz. 26.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 179 van 1. 7. 1992, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 238 van 23. 9. 1993, blz. 24.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 199 van 18. 7. 1992, blz. 20.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 176 van 20. 7. 1993, blz. 14.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

*BIJLAGE*

bij de verordening van de Commissie van 17 december 1993 tot vaststelling van de steunbedragen voor de levering van rijstprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap aan de Canarische eilanden

*(in ecu/ton)*

Produkt (GN-code)	Bedrag van de steun
	Canarische eilanden
Volwitte rijst (1006 30)	244,00
Breukrijst (1006 40)	54,00

**VERORDENING (EG) Nr. 3470/93 VAN DE COMMISSIE**

van 17 december 1993

**tot vaststelling van de steunbedragen voor de levering van rijstprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap aan de Azoren en Madeira**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1600/92 van de Raad van 15 juni 1992 houdende specifieke maatregelen voor bepaalde landbouwprodukten ten behoeve van de Azoren en Madeira<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1974/93<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 10,

Overwegende dat luidens artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 1600/92 de eindgebruiker op de Azoren en Madeira, zowel wat de hoeveelheden, de prijs als de kwaliteit betreft, voorziening met rijst van oorsprong uit de Gemeenschap wordt gewaarborgd tegen condities die overeenkomen met die bij vrijstelling van de heffing, wat impliceert dat er voor leveringen van oorsprong uit de Gemeenschap steun wordt verleend; dat bij de vaststelling van die steun met name rekening moet worden gehouden met de kosten van de verschillende mogelijke leveranciers en de bij uitvoer naar derde landen toegepaste prijzen;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1696/92 van de Commissie<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2596/93<sup>(4)</sup>, de gemeenschappelijke bepalingen zijn vastgesteld ter uitvoering van de specifieke regeling voor de voorziening van de Azoren en Madeira met bepaalde landbouwprodukten, waaronder rijst; dat bepalingen waarbij voornoemde verordening wordt aangevuld of ervan wordt afgeweken, zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1983/92 van de Commissie van 16 juli 1992 houdende toepassingsbepalingen voor de specifieke regeling voor de voorziening van de Azoren en Madeira met produkten van de rijstsector, en tot vaststelling van de

voorzieningsbalans<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1939/93<sup>(6)</sup>;

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad<sup>(7)</sup> gedefinieerde representatieve marktcoersen worden gebruikt voor de omrekening van het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en dat deze koersen de grondslag zijn voor de bepaling van de landbouwmrekeningskoersen van de valuta's van de Lid-Staten; dat de nadere voorschriften voor de toepassing en de vaststelling van deze omrekeningskoersen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie<sup>(8)</sup>;

Overwegende dat de toepassing van die bepalingen op de noteringen of de prijzen van de rijst in het Europese deel van de Gemeenschap en op de wereldmarkt er, bij de huidige marktsituatie, toe leidt de steun voor de voorziening van de Azoren en Madeira vast te stellen op de in de bijlage vermelde bedragen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De op grond van artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 1600/92 toe te kennen steunbedragen bij de levering van rijst uit de Gemeenschap in het kader van de specifieke regeling voor de voorziening van de Azoren en Madeira worden vastgesteld in de bijlage bij deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 december 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 173 van 27. 6. 1992, blz. 1.  
<sup>(2)</sup> PB nr. L 180 van 23. 7. 1993, blz. 26.  
<sup>(3)</sup> PB nr. L 179 van 1. 7. 1992, blz. 6.  
<sup>(4)</sup> PB nr. L 238 van 23. 9. 1993, blz. 24.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 198 van 17. 7. 1992, blz. 37.  
<sup>(6)</sup> PB nr. L 176 van 20. 7. 1993, blz. 14.  
<sup>(7)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.  
<sup>(8)</sup> PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

*BIJLAGE*

bij de verordening van de Commissie van 17 december 1993 tot vaststelling van de steunbedragen voor de levering van rijstprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap aan de Azoren en Madeira

*(in ecu/ton)*

Produkt (GN-code)	Bedrag van de steun	
	Bestemming	
	Azoren	Madeira
Volwitte rijst (1006 30)	244,00	244,00

**VERORDENING (EG) Nr. 3471/93 VAN DE COMMISSIE**

van 17 december 1993

**tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1832/92 tot vaststelling van de steunbedragen voor de levering van graanprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap aan de Canarische eilanden**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1601/92 van de Raad van  
15 juni 1992 houdende specifieke maatregelen voor  
bepaalde landbouwprodukten ten behoeve van de Cana-  
rische eilanden <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening  
(EEG) nr. 1974/93 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 3, lid 4,

Overwegende dat de steunbedragen voor de levering van  
graanprodukten aan de Canarische eilanden werden vast-  
gesteld bij Verordening (EEG) nr. 1832/92 van de  
Commissie <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)  
nr. 3245/93 <sup>(4)</sup>; dat, gezien de wijzigingen in de note-  
ringen en de prijzen van de graanprodukten in het Euro-  
pese deel van de Gemeenschap en op de wereldmarkt, het  
gepast is de steun voor de voorziening van de Canarische

eilanden opnieuw vast te stellen op de in de bijlage  
vermelde bedragen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-  
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De bijlage bij de gewijzigde Verordening (EEG)  
nr. 1832/92 wordt vervangen door de bijlage bij deze  
verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 december 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 173 van 27. 6. 1992, blz. 13.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 180 van 23. 7. 1993, blz. 26.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 185 van 4. 7. 1992, blz. 26.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 293 van 27. 11. 1993, blz. 17.

*BIJLAGE*

bij de verordening van de Commissie van 17 december 1993 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1832/92 tot vaststelling van de steunbedragen voor de levering van graanprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap aan de Canarische eilanden

(in ecu/ton)

Produkt (GN-code)	Bedrag van de steun
Zachte tarwe (1001 90 99)	46,00
Gerst (1003 00 80)	73,00
Maïs (1005 90 00)	42,00
Durum tarwe (1001 10 00)	0,00
Haver (1004 00 00)	73,00

**VERORDENING (EG) Nr. 3472/93 VAN DE COMMISSIE**  
**van 17 december 1993**

**tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1833/92 tot vaststelling van de steunbedragen voor de levering van graanprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap aan de Azoren en Madeira**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1600/92 van de Raad van 15 juni 1992 houdende specifieke maatregelen voor bepaalde landbouwprodukten ten behoeve van de Azoren en Madeira <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1974/93 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 10,

Overwegende dat de steunbedragen voor de levering van graanprodukten aan de Azoren en Madeira werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1833/92 van de Commissie <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3246/93 <sup>(4)</sup>; dat, gezien de wijzigingen in de noteringen en de prijzen van de graanprodukten in het Europese deel van de Gemeenschap en op de wereldmarkt, het gepast is de steun voor de voorziening van de Azoren en

Madeira opnieuw vast te stellen op de in de bijlage vermelde bedragen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De bijlage bij de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 1833/92 wordt vervangen door de bijlage bij deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 december 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 173 van 27. 6. 1992, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 180 van 23. 7. 1993, blz. 26.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 185 van 4. 7. 1992, blz. 28.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 293 van 27. 11. 1993, blz. 19.

*BIJLAGE*

bij de verordening van de Commissie van 17 december 1993 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1833/92 tot vaststelling van de steunbedragen voor de levering van graanprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap aan de Azoren en Madeira

*(in ecu/ton)*

Produkt (GN-code)	Bedrag van de steun	
	Bestemming	
	Azoren	Madeira
Zachte tarwe (1001 90 99)	46,00	46,00
Gerst (1003 00 80)	73,00	73,00
Mais (1005 90 00)	42,00	42,00
Durum tarwe (1001 10 00)	0,00	0,00



**VERORDENING (EG) Nr. 3473/93 VAN DE COMMISSIE**

van 17 december 1993

**tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 391/92 tot vaststelling van de steunbedragen voor de levering van graanprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap aan de Franse overzeese departementen**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3763/91 van de Raad van  
16 december 1991 houdende specifieke maatregelen voor  
bepaalde landbouwprodukten ten behoeve van de Franse  
overzeese departementen <sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening  
(EEG) nr. 3714/92 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 2, lid 6,Overwegende dat de steunbedragen voor de levering van  
graanprodukten aan de Franse overzeese departementen  
(DOM) werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr.  
391/92 van de Commissie <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EG) nr. 3243/93 <sup>(4)</sup>, dat, gezien de wijzi-  
gingen in de noteringen en de prijzen van de graanpro-  
dukten in het Europese deel van de Gemeenschap en op  
de wereldmarkt, het gepast is de steun voor de voorzie-ning van de DOM opnieuw vast te stellen op de in de  
bijlage vermelde bedragen ;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*De bijlage bij de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 391/92  
wordt vervangen door de bijlage bij deze verordening.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 december 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 356 van 24. 12. 1991, blz. 1.  
<sup>(2)</sup> PB nr. L 378 van 23. 12. 1992, blz. 23.  
<sup>(3)</sup> PB nr. L 43 van 19. 2. 1992, blz. 23.  
<sup>(4)</sup> PB nr. L 293 van 27. 11. 1993, blz. 13.

*BIJLAGE*

bij de verordening van de Commissie van 17 december 1993 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 391/92 tot vaststelling van de steunbedragen voor de levering van graanprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap aan de Franse overzeese departementen

*(in ecu/ton)*

Produkt (GN-code)	Bedrag van de steun			
	Bestemming			
	Guadeloupe	Martinique	Frans Guyana	Réunion
Zachte tarwe (1001 90 99)	49,00	49,00	49,00	52,00
Gerst (1003 00 80)	76,00	76,00	76,00	79,00
Maïs (1005 99 00)	45,00	45,00	45,00	48,00
Harde tarwe (1001 10 00)	0,00	0,00	0,00	0,00

**VERORDENING (EG) Nr. 3474/93 VAN DE COMMISSIE**

van 17 december 1993

tot vaststelling van het op de restitutie voor mout toe te passen correctiebedrag

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van  
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verorde-  
ning (EEG) nr. 2193/93<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 13,  
lid 4,Overwegende dat krachtens artikel 13 lid 4, van Verorde-  
ning (EEG) nr. 1766/92 bij uitvoer van granen de op de  
dag van indiening van de aanvraag van een certificaat  
geldende restitutie, aangepast op grond van de in de  
maand van uitvoer geldende drempelprijs, op verzoek  
moet worden toegepast op uitvoer die tijdens de geldig-  
heidsduur van het certificaat moet plaatsvinden; dat in  
dat geval op de restitutie een correctiebedrag moet  
worden toegepast;Overwegende dat op grond van Verordening (EEG)  
nr. 1533/93 van de Commissie van 22 juni 1993 tot vast-  
stelling van uitvoeringsbepalingen voor de toekenning  
van uitvoerrestituties en van bij verstoring van de markt te  
treffen maatregelen in de graansector<sup>(3)</sup> een correctiebe-  
drag kan worden vastgesteld voor de in artikel 1, lid 1,  
onder c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 bedoelde  
mout; dat het correctiebedrag moet worden berekend met  
inachtneming van de in artikel 2 van Verordening (EEG)  
nr. 1533/93 genoemde elementen;Overwegende dat het correctiebedrag samen met de resti-  
tutie en volgens dezelfde procedure moet worden vastge-  
steld; dat het tussentijds kan worden gewijzigd;Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG)  
nr. 3813/92 van de Raad<sup>(4)</sup> gedefinieerde representatieve  
marktcoersen worden gebruikt voor de omrekening van  
het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en  
dat deze coersen de grondslag zijn voor de bepaling van  
de landbouwomrekeningscoersen van de valuta's van de  
Lid-Statens; dat de nadere voorschriften voor de toepas-  
sing en de vaststelling van deze omrekeningscoersen zijn  
vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de  
Commissie<sup>(5)</sup>;Overwegende dat uit de bovengenoemde bepalingen volgt  
dat het correctiebedrag moet worden vastgesteld overeen-  
komstig de bijlage bij deze verordening;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*Het in artikel 13, lid 4, van Verordening (EEG)  
nr. 1766/92 bedoelde correctiebedrag dat van toepassing is  
op de vooraf vastgestelde restituties bij uitvoer van mout,  
wordt vastgesteld in de bijlage.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 december 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.<sup>(2)</sup> PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.<sup>(3)</sup> PB nr. L 151 van 23. 6. 1993, blz. 15.<sup>(4)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.<sup>(5)</sup> PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

**BIJLAGE**

**bij de verordening van de Commissie van 17 december 1993 tot vaststelling het op de restitutie voor mout toe te passen correctiebedrag**

*(in ecu/ton)*

Produktcode	Lopend	1e term.	2e term.	3e term.	4e term.	5e term.
	1	2	3	4	5	6
1107 10 11 000	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 000	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 000	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 000	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 000	0	0	0	0	0	0

*(in ecu/ton)*

Produktcode	6e term.	7e term.	8e term.	9e term.	10e term.	11e term.
	7	8	9	10	11	12
1107 10 11 000	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 000	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 000	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 000	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 000	0	0	0	0	0	0

**VERORDENING (EG) Nr. 3475/93 VAN DE COMMISSIE**

van 17 december 1993

**tot wederinvoering van het preferentiële douanerecht bij invoer van grootbloemige rozen van oorsprong uit Israël**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 4088/87 van de Raad van  
21 december 1987 tot vaststelling van de voorwaarden  
voor de toepassing van preferentiële douanerechten bij  
invoer van bepaalde produkten van de bloemeteelt van  
oorsprong uit Cyprus, Israël, Jordanië en Marokko<sup>(1)</sup>,  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3551/88<sup>(2)</sup>, inzon-  
derheid op artikel 5, lid 2, onder b),

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 4088/87 de  
voorwaarden zijn vastgesteld voor de toepassing van een  
preferentieel douanerecht op grootbloemige rozen, klein-  
bloemige rozen, eenbloemige anjers (standaard) en veel-  
bloemige anjers (tros) binnen de tariefcontingenten die  
jaarlijks worden geopend voor de invoer van verse snij-  
bloemen in de Gemeenschap;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2604/93 van  
de Raad<sup>(3)</sup> communautaire tariefcontingenten geopend  
zijn en de wijze van beheer daarvan is vastgesteld voor  
afgesneden bloemen, bloesems en bloemknoppen, vers,  
van oorsprong uit Cyprus, Jordanië, Marokko en Israël;

Overwegende dat in artikel 2, lid 3, van Verordening  
(EEG) nr. 4088/87 is bepaald dat het preferentiële  
douanerecht voor een gegeven produkt en een gegeven  
oorsprong opnieuw van toepassing is indien de prijzen  
van het ingevoerde produkt (inclusief het volledige  
douanerecht) voor ten minste 70 % van de hoeveelheden  
waarvoor op de representatieve invoermarkten van de  
Gemeenschap noteringen beschikbaar zijn, gelijk zijn aan  
of hoger zijn dan 85 % van de communautaire productie-  
prijzen, gedurende een periode, te rekenen vanaf het ogen-  
blik waarop de schorsing van het preferentiële douane-  
recht van kracht wordt, van:

- twee opeenvolgende marktdagen, na een schorsing  
overeenkomstig artikel 2, lid 2, onder a), van deze  
verordening,
- drie opeenvolgende marktdagen, na een schorsing  
overeenkomstig artikel 2, lid 2, onder b), van deze  
verordening;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2890/93 van  
de Commissie<sup>(4)</sup> de communautaire productieprijzen voor  
anjers en rozen in het kader van de betrokken regeling  
zijn vastgesteld;

Overwegende dat de uitvoeringsbepalingen van de  
betrokken regeling zijn vastgesteld bij Verordening (EEG)  
nr. 700/88 van de Commissie<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EEG) nr. 2917/93<sup>(6)</sup>;

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG)  
nr. 3813/92 van de Raad<sup>(7)</sup> gedefinieerde representatieve  
marktcoersen worden gebruikt voor de omrekening van  
het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en  
dat deze coersen de grondslag zijn voor de bepaling van  
de landbouwmrekeningscoersen van de valuta's van de  
Lid-Staten; dat de nadere voorschriften voor de toepas-  
sing en de vaststelling van deze omrekeningscoersen zijn  
vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de  
Commissie<sup>(8)</sup>;

Overwegende dat voor grootbloemige rozen van  
oorsprong uit Israël het bij Verordening (EEG) nr.  
2604/93 ingestelde preferentiële douanerecht geschorst  
werd bij Verordening (EG) nr. 3109/93 van de Commis-  
sie<sup>(9)</sup>;

Overwegende dat uit de waarnemingen die overeenkom-  
stig het bepaalde in de Verordeningen (EEG) nr. 4088/87  
en (EEG) nr. 700/88 zijn verricht, geconcludeerd moet  
worden dat de in artikel 2, lid 3, derde alinea, van Veror-  
dening (EEG) nr. 4088/87 bedoelde voorwaarden vervuld  
zijn voor een wederinvoering van het preferentiële  
douanerecht voor grootbloemige rozen van oorsprong uit  
Israël, dat het derhalve nodig is het preferentiële douane-  
recht opnieuw in te voeren,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Voor de invoer van grootbloemige rozen (GN-codes ex  
0603 10 11 en ex 0603 10 51) van oorsprong uit Israël  
wordt het bij Verordening (EEG) nr. 2604/93 vastgestelde  
preferentiële douanerecht opnieuw ingevoerd.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 18 december  
1993.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 382 van 31. 12. 1987, blz. 22.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 311 van 17. 11. 1988, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 239 van 24. 9. 1993, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 263 van 22. 10. 1993, blz. 10.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 72 van 18. 3. 1988, blz. 16.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 264 van 23. 10. 1993, blz. 33.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 278 van 11. 11. 1993, blz. 44.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 december 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

---

## VERORDENING (EG) Nr. 3476/93 VAN DE COMMISSIE

van 17 december 1993

**tot wederinvoering van het preferentiële douanerecht bij invoer van kleinbloemige rozen van oorsprong uit Israël**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 4088/87 van de Raad van 21 december 1987 tot vaststelling van de voorwaarden voor de toepassing van preferentiële douanerechten bij invoer van bepaalde produkten van de bloemteelt van oorsprong uit Cyprus, Israël, Jordanië en Marokko<sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3551/88<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 5, lid 2, onder b),

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 4088/87 de voorwaarden zijn vastgesteld voor de toepassing van een preferentieel douanerecht op grootbloemige rozen, kleinbloemige rozen, eenbloemige anjers (standaard) en veelbloemige anjers (tros) binnen de tariefcontingenten die jaarlijks worden geopend voor de invoer van verse snijbloemen in de Gemeenschap;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2604/93 van de Raad<sup>(3)</sup> communautaire tariefcontingenten geopend zijn en de wijze van beheer daarvan is vastgesteld voor afgesneden bloemen, bloesems en bloemknoppen, vers, van oorsprong uit Cyprus, Jordanië, Marokko en Israël;

Overwegende dat in artikel 2, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 4088/87 is bepaald dat het preferentiële douanerecht voor een gegeven produkt en een gegeven oorsprong opnieuw van toepassing is indien de prijzen van het ingevoerde produkt (inclusief het volledige douanerecht) voor ten minste 70 % van de hoeveelheden waarvoor op de representatieve invoermarkten van de Gemeenschap noteringen beschikbaar zijn, gelijk zijn aan of hoger zijn dan 85 % van de communautaire productieprijzen, gedurende een periode, te rekenen vanaf het ogenblik waarop de schorsing van het preferentiële douanerecht van kracht wordt, van:

- twee opeenvolgende marktdagen, na een schorsing overeenkomstig artikel 2, lid 2, onder a), van deze verordening,
- drie opeenvolgende marktdagen, na een schorsing overeenkomstig artikel 2, lid 2, onder b), van deze verordening;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2890/93 van de Commissie<sup>(4)</sup> de communautaire productieprijzen voor anjers en rozen in het kader van de betrokken regeling zijn vastgesteld;

Overwegende dat de uitvoeringsbepalingen van de betrokken regeling zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 700/88 van de Commissie<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2917/93<sup>(6)</sup>;

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad<sup>(7)</sup> gedefinieerde representatieve marktcoersen worden gebruikt voor de omrekening van het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en dat deze coersen de grondslag zijn voor de bepaling van de landbouwomrekeningscoersen van de valuta's van de Lid-Staten; dat de nadere voorschriften voor de toepassing en de vaststelling van deze omrekeningscoersen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie<sup>(8)</sup>;

Overwegende dat voor kleinbloemige rozen van oorsprong uit Israël het bij Verordening (EEG) nr. 2604/93 ingestelde preferentiële douanerecht geschorst werd bij Verordening (EG) nr. 3110/93 van de Commissie<sup>(9)</sup>;

Overwegende dat uit de waarnemingen die overeenkomstig het bepaalde in de Verordeningen (EEG) nr. 4088/87 en (EEG) nr. 700/88 zijn verricht, geconcludeerd moet worden dat de in artikel 2, lid 3, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 4088/87 bedoelde voorwaarden vervuld zijn voor een wederinvoering van het preferentiële douanerecht voor kleinbloemige rozen van oorsprong uit Israël; dat het derhalve nodig is het preferentiële douanerecht opnieuw in te voeren,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

### *Artikel 1*

Voor de invoer van kleinbloemige rozen (GN-codes ex 0603 10 11 en ex 0603 10 51) van oorsprong uit Israël wordt het bij Verordening (EEG) nr. 2604/93 vastgestelde preferentiële douanerecht opnieuw ingevoerd.

### *Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 18 december 1993.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 382 van 31. 12. 1987, blz. 22.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 311 van 17. 11. 1988, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 239 van 24. 9. 1993, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 263 van 22. 10. 1993, blz. 10.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 72 van 18. 3. 1988, blz. 16.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 264 van 23. 10. 1993, blz. 33.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 278 van 11. 11. 1993, blz. 46.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 december 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

---



## VERORDENING (EG) Nr. 3477/93 VAN DE COMMISSIE

van 17 december 1993

### betreffende de in de sector tabak toe te passen landbouwmrekeningskoersen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van  
28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de  
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-  
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(1)</sup>,  
en met name op artikel 6, lid 2,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 3813/92 een  
met ingang van 1 januari 1993 geldende nieuwe agromo-  
netaire regeling is ingevoerd; dat in het kader van de  
betrokken regeling bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van  
de Commissie van 30 april 1993 houdende nadere voor-  
schriften voor de vaststelling en de toepassing van de  
omrekeningskoersen in de landbouwsector<sup>(2)</sup> de  
ontstaansfeiten zijn vastgesteld voor de landbouwm-  
rekeningskoersen die na afloop van de in artikel 1 van  
Verordening (EEG) nr. 3820/92 van de Commissie<sup>(3)</sup>  
bedoelde overgangsmaatregelen moeten worden toegepast,  
onverminderd eventuele preciseringen of uitzonderingen  
die aan de hand van de in artikel 6 van Verordening  
(EEG) nr. 3813/92 aangegeven criteria worden vastgesteld  
in het kader van de bepalingen voor de betrokken secto-  
ren;

Overwegende dat de bepalingen van Verordening (EEG)  
nr. 1068/93 overeenkomstig artikel 23, tweede alinea,  
tweede streepje, van die verordening met ingang van 1 juli  
1993 van toepassing zijn in de sector ruwe tabak, onder  
voorbehoud van de uitzonderingen die worden vastgesteld  
bij deze verordening, waarin duidelijkheidshalve de ter  
zake geldende specifieke bepalingen voor de sector tabak  
bijeengebracht worden;

Overwegende dat de premies waarin is voorzien bij artikel  
3 van Verordening (EEG) nr. 2075/92 van de Raad van 30  
juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector ruwe tabak<sup>(4)</sup> een belangrijk deel  
vormen van het inkomen van de tabakstellers; dat de  
betaling van de premie niet afhankelijk is van de toepas-  
sing van een specifieke aankoopprijs; dat de premie aan  
de producenten moet worden betaald door de bedrijven  
voor eerste bewerking; dat het derhalve aanbeveling  
verdient om als ontstaansfeit zodanige data in aanmerking  
te nemen dat rekening wordt gehouden met het tempo  
van de leveringen naargelang van het verloop van de  
oogst, waardoor ook de administratie bij de bedrijven voor  
eerste verwerking wordt vereenvoudigd; dat voor de  
premievoorschotten hetzelfde ontstaansfeit moet gelden;

Overwegende dat de in artikel 12 van Verordening (EEG)  
nr. 2075/92 bedoelde specifieke steun een aanvulling op  
de premie is die ineens wordt uitbetaald na de controles;  
dat de daarvoor toe te passen landbouwmrekeningskoersen  
daarom de meest recente voor de premie geldende omre-  
keningskoersen moet zijn;

Overwegende dat de in artikel 3 van Verordening (EEG)  
nr. 3616/92 van de Commissie<sup>(5)</sup> bedoelde omschake-  
lingssteun voor de tabaksoorten Mavra, Tsebelia, Forch-  
heimer Havana IIc en hybriden van Geudertheimer in  
één enkel bedrag per jaar wordt betaald; dat het dienstig  
is als ontstaansfeit een datum in aanmerking te nemen  
die zo dicht mogelijk bij het begin van de oogst ligt  
waarop de omschakeling betrekking heeft;

Overwegende dat wat betreft het maximumbedrag van de  
in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 881/93 van de  
Commissie<sup>(6)</sup> bedoelde omschakelingssteun voor flue  
cured-tabak in Griekenland rekening moet worden  
gehouden met de bij de vaststelling van dat maximum  
bestaande situatie; dat het derhalve dienstig is als datum  
die bepalend is voor de omrekeningskoersen, 1 januari 1993  
in aanmerking te nemen;

Overwegende dat in het kader van de regeling van Veror-  
dening (EEG) nr. 727/70 van de Raad van 21 april 1970  
houdende de totstandbrenging van een gemeenschappe-  
lijke ordening der markten in de sector ruwe tabak<sup>(7)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 860/92<sup>(8)</sup>,  
overeenkomstig artikel 6, lid 1, tweede alinea, van Veror-  
dening (EEG) nr. 1726/70 van de Commissie van 25  
augustus 1970 betreffende de wijze van toekenning van de  
premie voor tabaksbladeren<sup>(9)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EEG) nr. 1197/92<sup>(10)</sup>, het ontstaansfeit voor  
de tabakspremies zich voordoet op het tijdstip dat de  
tabak de controle verlaat; dat dit ontstaansfeit echter niet  
beantwoordt aan de in artikel 6 van Verordening (EEG)  
nr. 3813/92 vastgestelde criteria, zodat aan het einde van  
de in Verordening (EEG) nr. 3820/92 bedoelde overgang-  
periode een ander ontstaansfeit moet worden bepaald;  
dat derhalve, om te voorkomen dat de markt voor tabak  
van de oogst 1993 wordt verstoord, voor tabak van vroe-  
gere oogsten, die de controle verlaat op of na 1 juli 1993,  
die datum als ontstaansfeit voor de premie moet worden  
aangemerkt;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-  
gen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor tabak,

<sup>(1)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 22.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 215 van 30. 7. 1992, blz. 70.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 367 van 16. 12. 1992, blz. 13.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 92 van 16. 4. 1993, blz. 21.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 94 van 28. 4. 1970, blz. 1.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 91 van 7. 4. 1992, blz. 1.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 191 van 27. 8. 1970, blz. 1.

<sup>(10)</sup> PB nr. L 124 van 9. 5. 1992, blz. 31.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De landbouwmrekeningskoers die moet worden toegepast voor de omrekening in nationale valuta van de premie en het premievoorschot als bedoeld in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 2075/92 is die welke geldt op 1 augustus van het oogstjaar voor leveringen tot en met 31 december van dat jaar en voor latere leveringen die welke geldt op 1 januari van het volgende jaar.

*Artikel 2*

De landbouwmrekeningskoers die moet worden toegepast voor de omrekening in nationale valuta van de in artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 2075/92 bedoelde specifieke steun is die welke geldt op 1 januari van het jaar na het oogstjaar.

*Artikel 3*

De landbouwmrekeningskoers die moet worden toegepast voor de omrekening in nationale valuta van de krachtens artikel 14 van Verordening (EEG) nr. 2075/92 ingevoerde omschakelingssteun is die welke geldt op 1 augustus van het oogstjaar.

*Artikel 4*

De landbouwmrekeningskoers die moet worden toegepast voor de berekening van het in artikel 2, tweede

streepje, van Verordening (EEG) nr. 881/93 bedoelde maximumbedrag is die welke geldt op 1 januari 1993.

*Artikel 5*

Voor tabak van oogsten vóór de oogst 1993 die op of na 1 juli 1993 de controle verlaat is de landbouwmrekeningskoers voor de in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 727/70 bedoelde premie die welke geldt op 1 juli 1993.

*Artikel 6*

De volgende bepalingen worden ingetrokken:

- artikel 6, lid 1, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 1726/70,
- artikel 1, lid 4, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 1727/70 van de Commissie <sup>(1)</sup>,
- artikel 5, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3389/73 van de Commissie <sup>(2)</sup>,
- artikel 11, eerste zin, van Verordening (EEG) nr. 3478/92 van de Commissie <sup>(3)</sup>,
- artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3616/92,
- artikel 8, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 84/93 van de Commissie <sup>(4)</sup>.

*Artikel 7*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 juli 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 december 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 191 van 27. 8. 1970, blz. 5.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 345 van 15. 12. 1973, blz. 47.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 351 van 2. 12. 1992, blz. 17.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 12 van 20. 1. 1993, blz. 5.

**VERORDENING (EG) Nr. 3478/93 VAN DE COMMISSIE**  
van 17 december 1993

**betreffende de landennomenclatuur voor de statistieken van de buitenlandse handel van de Gemeenschap en de handel tussen de Lid-Staten**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1736/75 van de Raad van 24 juni 1975 betreffende de statistieken van de buitenlandse handel van de Gemeenschap en van de handel tussen de Lid-Staten<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1629/88<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 41,

Overwegende dat ingevolge artikel 35 van Verordening (EEG) nr. 1736/75 de gegevens volgens de geldende versie van de in bijlage C opgenomen landennomenclatuur moeten worden uitgewerkt;

Overwegende dat de Commissie volgens artikel 36 van deze verordening de landennomenclatuur in de op 1 januari van elk jaar geldende versie in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* moet publiceren;

Overwegende dat de per 1 januari 1993 geldende versie is opgenomen in de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 208/93 van de Commissie<sup>(3)</sup>; dat vanaf 1 januari 1994 rekening dient te worden gehouden met de wijziging in de douanestatus en bijgevolg ook de statistische status van

de Republiek San Marino, alsmede met de nieuwe politieke situatie van Eritrea en de Noord-Marianen; dat voorts in de bijlage de titel „Overige” moet worden aangepast, omdat sinds 1 januari 1993 een methodologisch onderscheid wordt gemaakt tussen de statistieken van het goederenverkeer tussen de Lid-Staten en die van de goederenhandel met derde landen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité voor de statistiek van de buitenlandse handel,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De met ingang van 1 januari 1994 geldende versie van de landennomenclatuur voor de statistieken van de buitenlandse handel van de Gemeenschap en de handel tussen de Lid-Staten is opgenomen in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 december 1993.

*Voor de Commissie*

Henning CHRISTOPHERSEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 183 van 14. 7. 1975, blz. 3.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 147 van 14. 6. 1988, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 25 van 2. 2. 1993, blz. 11.

## BIJLAGE

LANDENNOMENCLATUUR VOOR DE STATISTIEKEN VAN DE BUITENLANDSE  
HANDEL VAN DE GEMEENSCHAP EN VAN DE HANDEL TUSSEN DE LID-STATEN

(Geldig met ingang van 1 januari 1994)

## EUROPA

## Gemeenschap

001	Frankrijk	Met inbegrip van Monaco
002	België en Luxemburg	
003	Nederland	
004	Duitsland	Met inbegrip van het gebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek; met inbegrip van de Oostenrijkse gebieden Jungholz en Mittelberg; met uitzondering van het gebied Büsingen
005	Italië	Met uitzondering van San Marino
006	Verenigd Koninkrijk	Groot-Brittannië, Noord-Ierland, de Kanaaleilanden en Man
007	Ierland	
008	Denemarken	
009	Griekenland	
010	Portugal	Met inbegrip van de Azoren en Madeira
011	Spanje	Met inbegrip van de Balearen
	Spaanse gebieden buiten het statistische registratiegebied	
021	Canarische eilanden	
	Spaanse gebieden buiten het douane- en statistische registratiegebied	
022	Ceuta en Melilla	Met inbegrip van Peñón de Vélez de la Gomera, Peñón de Alhucemas en de Chafarinas-eilanden

## Overige Europese landen en gebieden

024	IJsland	
028	Noorwegen	Met inbegrip van de Svalbard-archipel en Jan Mayen-eiland
030	Zweden	
032	Finland	Met inbegrip van de Alandseilanden
036	Zwitserland	Met inbegrip van Liechtenstein, het Duitse gebied Büsingen en de Italiaanse gemeente Campione d'Italia
038	Oostenrijk	Met uitzondering van de gebieden Jungholz en Mittelberg
041	Faeröer	
043	Andorra	
044	Gibraltar	
045	Vaticaanstad	
046	Malta	Met inbegrip van Gozo en Comino
047	San Marino	
052	Turkije	
053	Estland	
054	Letland	
055	Litouwen	
060	Polen	
061	Tsjechische Republiek	
063	Slowakije	
064	Hongarije	
066	Roemenië	
068	Bulgarije	
070	Albanië	
072	Oekraïne	

- 073 Wit-Rusland
- 074 Moldavië
- 075 Rusland
- 076 Georgië
- 077 Armenië
- 078 Azerbeidzjan
- 079 Kazachstan
- 080 Turkmenistan
- 081 Oezbekistan
- 082 Tadzjikistan
- 083 Kirgizië
- 091 Slovenië
- 092 Kroatië
- 093 Bosnië-Herzegovina
- 094 Servië en Montenegro
- 096 Grondgebied van de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië

**AFRIKA****Noord-Afrika**

- 204 Marokko
- 208 Algerije
- 212 Tunesië
- 216 Libië
- 220 Egypte
- 224 Soedan

**West-Afrika**

- 228 Mauretanië
- 232 Mali
- 236 Burkina Faso
- 240 Niger
- 244 Tsjaad
- 247 Kaapverdië
- 248 Senegal
- 252 Gambia
- 257 Guinee-Bissau
- 260 Guinee
- 264 Sierra Leone
- 268 Liberia
- 272 Ivoorkust
- 276 Ghana
- 280 Togo
- 284 Benin
- 288 Nigeria

**Centraal-, Oost- en Zuid-Afrika**

- 302 Kameroen
- 306 Centraalafrikaanse Republiek
- 310 Equatoriaal-Guinee
- 311 São Tomé en Príncipe
- 314 Gabon
- 318 Kongo
- 322 Zaïre
- 324 Rwanda
- 328 Boeroendi
- 329 St. Helena en onderhorigheden

Onderhorigheden van St. Helena: Ascension en Tristan da Cunha

330	Angola	Met inbegrip van Cabinda
334	Ethiopië	
336	Eritrea	
338	Djibouti	
342	Somalië	
346	Kenia	
350	Oeganda	
352	Tanzania	Tanganjika, Zanzibar en Pemba
355	Seychellen en onderhorigheden	Mahé, Silhouette, Praslin (waaronder La Digue), Frégate, Mamelles en Récifs, Bird en Denis, Plate en Coëtivy, Amiranten, Alphonse-eilanden, Provi- dence-eilanden en Aldabra-eilanden
357	Brits gebied in de Indische Oceaan	Chagoseilanden
366	Mozambique	
370	Madagascar	
372	Réunion	Met inbegrip van Europa-eiland, Bassas da India, Juan de Nova, Tromelin en de Glorieuses- eilanden
373	Mauritius	Mauritius, Rodrigues, Agalega-eilanden en Cargados Carajos Shoals (St. Brandon-eilanden)
375	de Comoren	Grande Comore, Anjouan en Mohéli
377	Mayotte	Grande-Terre en Pamanzi
378	Zambia	
382	Zimbabwe	
386	Malawi	
388	Zuid-Afrika	
389	Namibië	
391	Botswana	
393	Swaziland	
395	Lesotho	
<b>AMERIKA</b>		
<b>Noord-Amerika</b>		
400	Verenigde Staten van Amerika	Met inbegrip van Puerto Rico
404	Canada	
406	Groenland	
408	St. Pierre en Miquelon	
<b>Midden- en Zuid-Amerika</b>		
412	Mexico	
413	Bermuda	
416	Guatemala	
421	Belize	
424	Honduras	Met inbegrip van de Swan-eilanden
428	El Salvador	
432	Nicaragua	Met inbegrip van de Corn-eilanden
436	Costa Rica	
442	Panama	Met inbegrip van de voormalige Kanaalzone
446	Anguilla	
448	Cuba	
449	St. Christoffer en Nevis	
452	Haïti	
453	de Bahama's	
454	Turks- en Caicos-eilanden	
456	Dominicaanse Republiek	
457	Maagdeneilanden behorende tot de Verenigde Staten	
458	Guadeloupe	Met inbegrip van Marie-Galante, îles des Saintes, Petite-Terre-eilanden, Désirade, St. Barthélemy en het noordelijk deel van St. Maarten
459	Antigua en Barbuda	

460	Dominica	
461	Britse Maagdeneilanden en Montserrat	
462	Martinique	
463	Cayman-eilanden	
464	Jamaica	
465	St. Lucia	
467	St. Vincent	Met inbegrip van de Noord-Grenadinen
469	Barbados	
472	Trinidad en Tobago	
473	Grenada	Met inbegrip van de Zuid-Grenadinen
474	Aruba	
478	Nederlandse Antillen	Curaçao, Bonaire, St. Eustatius, Saba en het zuidelijk deel van St. Maarten
480	Colombia	
484	Venezuela	
488	Guyana	
492	Suriname	
496	Frans Guyana	
500	Ecuador	Met inbegrip van de Galapagoseilanden
504	Peru	
508	Brazilië	
512	Chili	
516	Bolivia	
520	Paraguay	
524	Uruguay	
528	Argentinië	
529	Falklandeilanden	
<b>AZIË</b>		
<b>Nabije en Midden-Oosten</b>		
600	Cyprus	
604	Libanon	
608	Syrië	
612	Irak	
616	Iran	
624	Israël	
628	Jordanië	
632	Saoedi-Arabië	
636	Koeweit	
640	Bahrein	
644	Quatar	
647	Verenigde Arabische Emiraten	Abu Dhabi, Dubai, Sharjah, Ajman, Umm al Qaiwan, Ras al Khaimah en Fujairah
649	Oman	
653	Jemen	Voormalig Noord-Jemen en Zuid-Jemen
<b>Overige Aziatische landen en gebieden</b>		
660	Afghanistan	
662	Pakistan	
664	India	Met inbegrip van Sikkim
666	Bangladesh	
667	Maldiven	
669	Sri Lanka	
672	Nepal	
675	Bhoetan	
676	Myanmar	Voormalig Birma
680	Thailand	

684	Laos	
690	Viëtnam	
696	Kambodja (Kampoetsjea)	
700	Indonesië	
701	Maleisië	Maleisisch schiereiland en Oost-Maleisië (Sarawak, Sabah en Laboean)
703	Brunei	
706	Singapore	
708	Filippijnen	
716	Mongolië	
720	China	
724	Noord-Korea	
728	Zuid-Korea	
732	Japan	
736	Taiwan	
740	Hong-Kong	
743	Macao	

#### AUSTRALIË, OCEANIË EN OVERIGE GEBIEDEN

800		Australië
801	Papoea-Nieuw-Guinea	Met inbegrip van New Britain, New Ireland, Lavongai, Admiralty-eilanden, Bougainville, Buka, Green-eilanden D'Entrecasteaux, Trobriand, Woodlark en de Louisiaden, met hun onderhorigheden
802	Australisch Oceanië	Cocos-(Keeling-)eilanden, Christmas-eiland, Heard- en McDonald-eilanden, Norfolk
803	Nauroe	
804	Nieuw-Zeeland	Met uitzondering van de onderhorigheid Ross (Antarctica)
806	Salomonseilanden	
807	Tuvalu	
809	Nieuw-Caledonië en onderhorigheden	Onderhorigheden van Nieuw-Caledonië: Pines-eiland, Loyalty-, Huon-, Belep-, Chesterfield-eilanden en Walpole
810	Amerikaans Oceanië	Amerikaans Samoa; Goeam; ver uit de Amerikaanse kust gelegen kleinere eilanden (Baker, Howland, Jarvis, Johnston, Kingman Reef, Midway, Navassa, Palmyra en Wake); Palaoe
811	Wallis- en Futuna-eilanden	Met inbegrip van Alofi
812	Kiribati	
813	Pitcairn	Met inbegrip van de Henderson-eilanden, Ducie en Oeno
814	Nieuwzeelands Oceanië	Tokelau- en Niue-eilanden; Cook-eilanden
815	Fidji-eilanden	
816	Vanuatu	
817	Tonga	
819	West-Samoa	
820	Noord-Marianen	
822	Frans-Polynesië	Marquesa-eilanden, Genootschapseilanden, Gambier-eilanden, Toubouai-eilanden en Touamotou-eilanden; met inbegrip van Clippertoneiland
823	Federatie van Micronesische Staten (Yap, Kosrae, Truk, Pohnpei)	
824	Marshall-eilanden	
890	Poolgebieden	Niet elders genoemde of opgenomen Noordpoolgebieden; Antarctica of Zuidpoolgebied; met inbegrip van Nieuw-Amsterdam-, St. Paul-eiland, de Crozet-eilanden, de Kerguelen en Bouvet-eiland; Zuid-Georgië en de Zuid-Sandwicheilanden



**OVERIGE**

950	Boordprovisie en -benodigdheden alsmede bunkermateriaal	Facultatief
	of	
951	Boordprovisie en -benodigdheden alsmede bunkermateriaal in het kader van het intracommunautaire handelsverkeer	Facultatief
952	Boordprovisie en -benodigdheden alsmede bunkermateriaal in het kader van het handelsverkeer met derde landen	Facultatief
958	Niet nader bepaalde landen en gebieden	Facultatief
	of	
959	Niet nader bepaalde landen en gebieden in het kader van het intracommunautaire handelsverkeer	Facultatief
960	Niet nader bepaalde landen en gebieden in het kader van het handelsverkeer met derde landen	Facultatief
977	Om commerciële of militaire redenen niet nader aangegeven landen en gebieden	Facultatief
	of	
978	Om commerciële of militaire redenen niet nader aangegeven landen en gebieden in het kader van het intracommunautaire handelsverkeer	Facultatief
979	Om commerciële of militaire redenen niet nader aangegeven landen en gebieden in het kader van het handelsverkeer met derde landen	Facultatief

---

**VERORDENING (EG) Nr. 3479/93 VAN DE COMMISSIE**

van 17 december 1993

**inzake de toekenning van de compenserende vergoeding aan producentenorganisaties voor in de periode van 1 januari tot en met 31 maart 1993 aan de conservenindustrie geleverde tonijn**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3759/92 van de Raad van 17 december 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector visserijproducten en produkten van de aquacultuur<sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1891/93<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 18, lid 8,

Overwegende dat, wanneer zowel het kwartaalgemiddelde van de prijs op de markt van de Gemeenschap als de prijs franco grens, eventueel verhoogd met de compenserende taks die erop van toepassing is, beneden 93 % van de communautaire productieprijzen van het betrokken produkt liggen, onder bepaalde voorwaarden aan de organisaties van producenten van tonijn in de Gemeenschap de compenserende vergoeding, bedoeld in artikel 18 van Verordening (EEG) nr. 3759/92, wordt toegekend voor de hoeveelheden tonijn die aan de conservenindustrie zijn geleverd in het kalenderkwartaal waarin de prijzen zijn geconstateerd;

Overwegende dat de analyse van de marktsituatie in de Gemeenschap heeft toegelaten vast te stellen dat, voor drie soorten van het betrokken produkt, voor de periode strekkende van 1 januari tot en met 31 maart 1993, zowel het kwartaalgemiddelde van de marktprijs als de in artikel 18 van Verordening (EEG) nr. 3759/92 bedoelde prijs franco grens lager waren dan 93 % van de communautaire productieprijzen die is vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 351/93 van de Commissie<sup>(3)</sup> tot vaststelling van de communautaire productieprijzen voor tonijn, bestemd voor de industriële vervaardiging van produkten bedoeld bij GN-code 1604 voor het visseizoen 1993;

Overwegende dat de hoeveelheden die overeenkomstig artikel 18, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3759/92 voor de compenserende vergoeding in aanmerking komen, voor het betrokken kwartaal in geen geval boven de in lid 4 van dat artikel vastgestelde grenzen mogen liggen;

Overwegende dat de aan de op communautair grondgebied gevestigde conservenindustrie in het betrokken kwartaal verkochte en geleverde hoeveelheden enerzijds in hun geheel groter zijn dan 62,8 % van de door de indus-

trie in de loop van dat kwartaal aangewende hoeveelheid tonijn, anderzijds, voor grootoogtonijn groter dan deze verkocht en geleverd tijdens hetzelfde kwartaal van de drie laatste visseizoenen en, voor geelvintonijn van meer dan 10 kg, dan 110 % van deze verkocht en geleverd tijdens hetzelfde kwartaal van de visseizoenen 1984 tot 1986; dat deze hoeveelheden de in artikel 18, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 3759/92 eerste streepje voor gestreepte tonijn, tweede streepje voor grootoogtonijn en derde streepje voor geelvintonijn van meer dan 10 kg, bepaalde grenzen overschrijden; dat het aldus noodzakelijk is voor wat betreft deze produkten het totale volume van de voor het toekennen van de vergoeding in aanmerking komende produkten te beperken en de verdeling ervan over de betrokken producentenorganisaties te bepalen, in overeenstemming met hun respectieve productie tijdens hetzelfde kwartaal van de visseizoenen 1984 tot en met 1986;

Overwegende dat bijgevolg moet worden beslist, de compenserende vergoeding tot te kennen voor de periode van 1 januari tot en met 31 maart 1993 voor wat betreft de betrokken produkten;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor visserijproducten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. De in artikel 18 van Verordening (EEG) nr. 3759/92 bedoelde compenserende vergoeding wordt toegekend in de periode van 1 januari tot en met 31 maart 1993 voor de produkten en binnen de grenzen van de hierna bepaalde bedragen:

<i>(in ecu/ton)</i>	
Produkten	Maximumbedrag van de vergoeding, als bedoeld in artikel 18, lid 3, eerste en tweede streepje, van Verordening (EEG) nr. 3759/92
Geelvintonijn + 10 kg	118
Gestreepte tonijn	73
Grootoogtonijn	89

<sup>(1)</sup> PB nr. L 388 van 31. 12. 1992, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 172 van 15. 7. 1993, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 41 van 18. 2. 1993, blz. 12.

*Artikel 2*

De voor de vergoeding in aanmerking komende hoeveelheden zijn, voor de hierna bepaalde produkten, beperkt zoals volgt :

	<i>(in ton)</i>
Geelvintonijn + 10 kg	24 780
Gestreepte tonijn	8 478
Grootoogtonijn	326

De totale hoeveelheden worden overeenkomstig de bijlage over de betrokken producentenorganisaties verdeeld.

*Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 december 1993.

*Voor de Commissie*

Yannis PALEOKRASSAS

*Lid van de Commissie*

## BIJLAGE

Verdeling over de producentenorganisaties van de gedurende de periode van 1 januari tot 31 maart 1993 voor de compenserende vergoeding in aanmerking komende hoeveelheden tonijn, overeenkomstig artikel 18, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 3759/92, alsook de hoeveelheden per in procenten uitgedrukte vergoedingsschijf

## — Geelvintonijn + 10 kg

(in ton)

Producentenorganisatie	Voor vergoeding in aanmerking komende hoeveelheden			Totale hoeveelheid
	voor 100 % (artikel 18, lid 5, eerste streepje)	voor 95 % (artikel 18, lid 5, tweede streepje)	voor 90 % (artikel 18, lid 5, derde streepje)	
Organización de Productores Asociados de Grandes Congeladores (Opagac)	5 138	514	740	6 392
Organización de Productores de Túnidos Congelados (Optuc)	7 685	0	0	7 685
Organisation de producteurs de thon congelé (Orthongel)	9 061	906	736	10 703
Totaal	21 884	1 420	1 476	24 780

## — Gestreepte tonijn

(in ton)

Producentenorganisatie	Voor vergoeding in aanmerking komende hoeveelheden			Totale hoeveelheid
	voor 100 % (artikel 18, lid 5, eerste streepje)	voor 95 % (artikel 18, lid 5, tweede streepje)	voor 90 % (artikel 18, lid 5, derde streepje)	
Organización de Productores Asociados de Grandes Congeladores (Opagac)	4 145	0	0	4 145
Organización de Productores de Túnidos Congelados (Optuc)	3 684	16	0	3 700
Organisation de producteurs de thon congelé (Orthongel)	156	0	0	156
Organisation de Pesca do Arquipélago de Madeira (Coopescamad)	0	0	477	477
Totaal	7 985	0	477	8 478

## — Grootoogtonijn

(in ton)

Producentenorganisatie	Voor vergoeding in aanmerking komende hoeveelheden			Totale hoeveelheid
	voor 100 % (artikel 18, lid 5, eerste streepje)	voor 95 % (artikel 18, lid 5, tweede streepje)	voor 90 % (artikel 18, lid 5, derde streepje)	
Organización de Productores Asociados de Grandes Congeladores (Opagac)	36	0	0	36
Organización de Productores de Túnidos Congelados (Optuc)	5	1	237	243
Organisation de producteurs de thon congelé (Orthongel)	29	0	0	29
Organisation de Pesca do Arquipélago de Madeira (Coopescamad)	0	0	18	18
Totaal	70	1	255	326

## VERORDENING (EG) Nr. 3480/93 VAN DE COMMISSIE

van 17 december 1993

tot vaststelling van overgangsmaatregelen inzake het beheer van bepaalde basis-arealen in Spanje

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1765/92 van de Raad van 30 juni 1992 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1552/93<sup>(2)</sup>, en met name op de artikelen 12 en 16,Overwegende dat in artikel 2, lid 6, van Verordening (EEG) nr. 1765/92 is bepaald dat het compensatiebedrag voor een kleiner dan het oorspronkelijk in aanmerking komende areaal kan worden toegekend en de producenten kunnen worden verplicht een bijkomend gedeelte van hun grond<sup>3</sup> zonder compensatie uit productie te nemen als het totale areaal waarvoor door de producenten steun is aangevraagd, groter is dan het regionale basisareaal;

Overwegende dat ten gevolge van de erge droogte en de daarmee verband houdende beperkingen van het watergebruik in Spanje in 1993 op de geïrrigeerde oppervlakten in Regadío van de teelt van niet-akkerbouwgewassen, zoals rijst, katoen en tomaten, is overgeschakeld op de teelt van zonnebloemen; dat door deze overschakeling het areaal waarvoor compensatiebedragen en compensaties voor de in samenhang daarmee braak te leggen oppervlakten zijn aangevraagd, groter is dan het basisareaal voor akkerbouwgewassen andere dan maïs, voor Regadío;

Overwegende dat deze toeneming uitsluitend is veroorzaakt door de uitbreiding van het zonnebloemareaal; dat het areaal van de andere akkerbouwgewassen niet is toegenomen; dat het onbillijk zou zijn om, in het eerste jaar waarin de steunregeling geldt, maatregelen toe te passen die de producenten van andere akkerbouwgewassen treffen;

Overwegende bovendien dat de uitbreiding van het zonnebloemareaal uitsluitend is toe te schrijven aan het

ongunstige weer, waarop de producenten geen vat hebben en dat producenten die traditioneel geen zonnebloemen verbouwen, ertoe heeft aangezet om op deze teelt over te schakelen; dat deze producenten, gelet op hun vroegere productie, in het verkoopseizoen 1994/1995 waarschijnlijk opnieuw op de teelt van rijst, katoen en tomaten zullen overschakelen; dat het derhalve onbillijk zou zijn om de producenten van zonnebloemzaad in 1994 te verplichten tot de in artikel 2, lid 6, van Verordening (EEG) nr. 1765/92 bedoelde bijkomende braaklegging, aangezien alleen degenen die in het verkoopseizoen 1994/1995 zonnebloemen blijven verbouwen, door deze maatregel zouden worden getroffen;

Overwegende dat de compensatiebedragen, op grond van Verordening (EEG) nr. 1765/92, uiterlijk op 31 december volgend op de oogst moeten worden betaald;

Overwegende dat de betrokken Comités van beheer geen advies hebben uitgebracht binnen de door hun voorzitters vastgestelde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*Ongeacht het bepaalde in artikel 2, lid 6, van Verordening (EEG) nr. 1765/92 gelden in het verkoopseizoen 1993/1994 ten aanzien van het in Verordening (EEG) nr. 845/93 van de Commissie<sup>(3)</sup> bedoelde regionale basisareaal voor Regadío in Spanje de volgende bepalingen:

- alleen het per producent voor steun in aanmerking komend zonnebloemareaal, inclusief de in samenhang daarmee braak te leggen oppervlakte, wordt proportioneel verminderd,
- het bepaalde in het tweede streepje van artikel 2, lid 6, is niet van toepassing.

*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing voor het verkoopseizoen 1993/1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 december 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 12.<sup>(2)</sup> PB nr. L 154 van 25. 6. 1993, blz. 19.<sup>(3)</sup> PB nr. L 88 van 8. 4. 1993, blz. 27.

**VERORDENING (EG) Nr. 3481/93 VAN DE COMMISSIE**

van 17 december 1993

**tot vaststelling, voor het verkoopseizoen 1993/1994, van de maximale geïrrigeerde oppervlakten in Griekenland in het kader van de steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1765/92 van de Raad van  
30 juni 1992 tot instelling van een steunregeling voor  
producenten van bepaalde akkerbouwgewassen <sup>(1)</sup>, laatste-  
lijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1552/93 <sup>(2)</sup>, en  
met name op de artikelen 12 en 16,Overwegende dat, op grond van Verordening (EEG) nr.  
1113/93 van de Commissie van 6 mei 1993 houdende  
specifieke bepalingen inzake de compensatiebedragen  
voor bepaalde bevoelde akkerbouwgewassen <sup>(3)</sup>, de voor  
geïrrigeerde teelten vastgestelde opbrengst slechts voor  
een bepaalde maximumoppervlakte per produktieregio  
kan worden toegepast; dat deze maximumoppervlakten  
moeten worden vastgesteld, daarbij rekening houdend met  
de door de Lid-Staten verstrekte gegevens;Overwegende dat de door Griekenland medegedeelde  
gegevens slechts betrekking hebben op de in de referen-  
tieperiode 1989-1991 geïrrigeerde oppervlakten;Overwegende dat de compensatiebedragen, op grond van  
Verordening (EEG) nr. 1765/92, uiterlijk op 31 december  
volgend op de oogst moeten worden betaald;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-  
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Gezamenlijk Comité van beheer voor granen, oliën en  
vetten en gedroogde voedergewassen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*De voor het verkoopseizoen 1993/1994 geldende, in  
artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1113/93  
bedoelde maximale geïrrigeerde oppervlakten voor de  
door Griekenland in zijn regioplan aangewezen zones zijn  
vastgesteld in de bijlage bij deze verordening.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de dag van haar  
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese  
Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 3 december 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 december 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 12.<sup>(2)</sup> PB nr. L 154 van 25. 6. 1993, blz. 19.<sup>(3)</sup> PB nr. L 113 van 7. 5. 1993, blz. 14.

*BIJLAGE*

Regio	Maximale geïrrigeerde oppervlakte (ha)
Zone 1	6 003
Zone 2	4 756
Zone 3	13 396
Zone 4	2 815
Zone 5	3 475
Zone 6	24 270
Zone 7	640
Zone 8	7 813
Zone 9	44 884
Zone 10	643
Zone 11	7 497
Zone 12	105 867

**VERORDENING (EG) Nr. 3482/93 VAN DE COMMISSIE**

van 17 december 1993

**betreffende de afgifte van invoercertificaten voor bananen in het kader van het  
tariefcontingent voor het eerste kwartaal van 1994**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 404/93 van de Raad van  
13 februari 1993 houdende een gemeenschappelijke orde-  
ning der markten in de sector bananen<sup>(1)</sup>, en met name  
op artikel 20,

Overwegende dat in artikel 9, lid 3, van Verordening  
(EEG) nr. 1442/93 van de Commissie van 10 juni 1993  
houdende bepalingen ter toepassing van de regeling voor  
de invoer van bananen in de Gemeenschap<sup>(2)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3297/93<sup>(3)</sup>, is bepaald  
dat, indien de hoeveelheden waarvoor door een of meer  
categorieën marktdeelnemers invoercertificaten zijn  
aangevraagd, de op grond van artikel 9, lid 1, van boven-  
genoemde verordening vastgestelde indicatieve hoeveel-  
heid aanzienlijk overtreffen, een op de aanvragen toe te  
passen uniform verminderingpercentage wordt vastge-  
steld per categorie; dat deze vermindering evenwel niet  
geldt voor aanvragen die betrekking hebben op ten  
hoogste 150 ton;

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 3298/93 van de  
Commissie<sup>(4)</sup> de indicatieve hoeveelheden bananen zijn  
vastgesteld die in het eerste kwartaal van 1994 in de  
Gemeenschap mogen worden ingevoerd in het kader van  
het tariefcontingent;

Overwegende dat het totale volume van de certificaataan-  
vragen (in totaal 593 124 ton), in het kader van het tarief-  
contingent, voor de drie categorieën samen aanzienlijk  
groter is dan de bij Verordening (EG) nr. 3298/93 vastge-  
stelde indicatieve hoeveelheid van 520 000 ton; dat de  
marktvooruitzichten voor het eerste kwartaal van 1994  
laten veronderstellen dat er niet voldoende afzetmogelijk-

heden zullen zijn voor de totale hoeveelheid waarvoor  
aanvragen zijn ingediend; dat derhalve voor elk der cate-  
gorieën A en B een specifieke uniform verminderingper-  
centage moet worden vastgesteld, exclusief de hoeveel-  
heden van ten hoogste 150 ton;

Overwegende dat de in deze verordening vastgestelde  
bepalingen onmiddellijk in werking moeten treden ten  
einde de certificaten zo snel mogelijk te kunnen afgeven;

Overwegende dat het Comité van beheer voor bananen  
geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voor-  
zitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

In het kader van het in artikel 18 en artikel 19 van Veror-  
dening (EEG) nr. 404/93 bedoelde tariefcontingent  
worden voor het eerste kwartaal van 1994 invoercertifi-  
caten afgegeven voor:

- de in de certificaataanvraag vermelde hoeveelheid na  
toepassing, voor de aanvragen van categorie A, van een  
verminderingpercentage van 0,904019, en, voor de  
aanvragen van categorie B, een verminderingpercenta-  
ge van 0,982181;
- de in de certificaataanvraag vermelde hoeveelheid,  
wanneer het een hoeveelheid van ten hoogste 150 ton  
betreft.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar  
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese  
Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 december 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 47 van 25. 2. 1993, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 142 van 12. 6. 1993, blz. 6.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 296 van 1. 12. 1993, blz. 46.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 296 van 1. 12. 1993, blz. 48.



**VERORDENING (EG) Nr. 3483/93 VAN DE COMMISSIE**

van 17 december 1993

**betreffende de afgifte van invoercertificaten voor traditionele ACS-bananen voor het eerste kwartaal van 1994**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 404/93 van de Raad van  
13 februari 1993 houdende een gemeenschappelijke orde-  
ning der markten in de sector bananen (<sup>1</sup>),Gelet op Verordening (EEG) nr. 1442/93 van de  
Commissie van 10 juni 1993 houdende bepalingen ter  
toepassing van de regeling voor de invoer van bananen in  
de Gemeenschap (<sup>2</sup>), laatstelijk gewijzigd bij Verordening  
(EG) nr. 3297/93 (<sup>3</sup>), en met name op artikel 16, lid 1 en  
lid 2,Overwegende dat in artikel 16, lid 2, van Verordening  
(EEG) nr. 1442/93 is bepaald dat, indien voor bananen  
van oorsprong uit een in de bijlage bij Verordening (EEG)  
nr. 404/93 vermelde ACS-Staat invoercertificaten worden  
aangevraagd voor een hoeveelheid die groter is dan de  
voor die periode vastgestelde indicatieve hoeveelheid, de  
Commissie een uniform verminderingpercentage vast-  
stelt dat moet worden toegepast op alle aanvragen waarin  
deze Staat als land van oorsprong wordt vermeld;Overwegende dat, wat betreft de invoer van bananen van  
oorsprong uit de ACS-Staten, bij Verordening (EG) nr.  
3298/93 van de Commissie (<sup>4</sup>) de indicatieve hoeveel-  
heden zijn vastgesteld die in het eerste kwartaal van 1994  
in de Gemeenschap mogen worden ingevoerd in het  
kader van de traditionele hoeveelheden;Overwegende dat de aangevraagde hoeveelheden voor  
invoer van traditionele ACS-bananen in het eerste kwar-  
taal van 1994 voor Kameroen groter zijn dan de bij Veror-dening (EG) nr. 3298/93 vastgestelde indicatieve hoeveel-  
heden; dat derhalve op grond van artikel 16, lid 2, van  
Verordening (EEG) nr. 1442/93 een verminderingpercent-  
age moet worden vastgesteld dat op elke aanvraag waarin  
deze Staat als land van oorsprong wordt vermeld, moet  
worden toegepast;Overwegende dat de in deze verordening vastgestelde  
bepalingen onmiddellijk in werking moeten treden ten  
einde de certificaten zo snel mogelijk te kunnen afgeven,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*Wat de certificaataanvragen voor invoer van traditionele  
ACS-bananen betreft, worden voor het eerste kwartaal van  
1994 invoercertificaten afgegeven voor:

- de in de certificaataanvraag vermelde hoeveelheid na  
toepassing van een verminderingpercentage van  
87,6036 % voor aanvragen met Kameroen als land  
van oorsprong;
- de in de aanvraag vermelde hoeveelheden, wanneer de  
aanvraag betrekking heeft op andere landen van  
oorsprong.

*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de dag van haar  
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese  
Gemeenschappen*.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 december 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 47 van 25. 2. 1993, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 142 van 12. 6. 1993, blz. 6.<sup>(3)</sup> PB nr. L 296 van 1. 12. 1993, blz. 46.<sup>(4)</sup> PB nr. L 296 van 1. 12. 1993, blz. 48.

**VERORDENING (EG) Nr. 3484/93 VAN DE COMMISSIE**

van 17 december 1993

**houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 3886/92 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen inzake de premieregelingen in de sector rundvlees**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van  
27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector rundvlees <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd  
bij Verordening (EEG) nr. 747/93 <sup>(2)</sup>, en met name op  
artikel 4b, lid 8, artikel 4c, lid 4, artikel 4d, leden 6 en 8,  
artikel 4e, leden 1 en 5, artikel 4f, lid 4, artikel 4g, lid 5,  
artikel 4h, lid 2, artikel 4i, lid 4, en artikel 4k, lid 2,

Overwegende dat in de bepalingen voor de uitvoering van  
de premieregelingen die zijn ingevoerd bij de artikelen 4a  
tot en met 4h van Verordening (EEG) nr. 805/68 aanvan-  
kelijk is vastgesteld dat iedere steunaanvraag voor toeken-  
ning van de speciale premie hetzij bij het slachten van de  
dieren, hetzij wanneer de dieren voor het eerst op de  
markt worden gebracht, uiterlijk moet worden ingediend  
30 dagen nadat de dieren zijn geslacht of voor het eerst  
op de markt zijn gebracht; dat, ter vermindering van de  
administratie die deze bepaling voor de producent  
meebrengt, de termijn van 30 dagen bij Verordening  
(EEG) nr. 1909/93 van de Commissie <sup>(3)</sup> is verlengd tot  
zes maanden;

Overwegende dat in artikel 45 van Verordening (EEG) nr.  
3886/92 van de Commissie <sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EEG) nr. 1909/93, is bepaald dat de datum  
van de indiening van de aanvraag het ontstaansfeit is op  
basis waarvan wordt bepaald voor welk jaar de premie  
voor de dieren waarvoor de premieregeling wordt toege-  
past, in aanmerking wordt genomen voor de begroting en  
van welk aantal GVE voor de berekening van het vee-  
bezettingsgetal moet worden uitgegaan; dat in genoemde  
bepaling weliswaar niet expressis verbis sprake is van het

bedrag van de premie, maar dat toch moet worden gepre-  
ciseerd dat de administratieve versoepeling die is inge-  
voerd bij Verordening (EEG) nr. 1909/93 geenszins  
bedoeld is om producenten de mogelijkheid te geven om  
voor dieren die zijn geslacht of op de markt zijn gebracht  
in een bepaald jaar de hogere premie voor een later jaar te  
ontvangen;

Overwegende dat deze verordening zo spoedig mogelijk  
in werking dient te treden, ten einde de betrokken produ-  
centen in staat te stellen de nodige maatregelen te  
nemen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor rundvlees,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

Aan artikel 45 van Verordening (EEG) nr. 3886/92 wordt  
de volgende alinea toegevoegd:

„Bij toekenning van de speciale premie volgens een  
van de in artikel 8 vastgesteld keuzemogelijkheden,  
geldt echter dat,

- als het dier vóór 31 december 24.00 uur is geslacht  
of op de markt is gebracht en
- als de premieaanvraag voor het betrokken dier na  
die datum wordt ingediend,

het toe te passen bedrag van de premie het bedrag is  
dat geldt op 31 december van het jaar waarin het dier  
is geslacht of voor het eerst op de markt is gebracht.”

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar  
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese  
Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 december 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 77 van 31. 3. 1993, blz. 15.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 173 van 16. 7. 1993, blz. 11.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 391 van 31. 12. 1992, blz. 20.

**VERORDENING (EG) Nr. 3485/93 VAN DE COMMISSIE**

van 17 december 1993

houdende het besluit om geen gevolg te geven aan de offertes voor de 105e deelinschrijving die overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1627/89 in het kader van de algemene interventie maatregelen is gehouden

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van  
27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector rundvlees <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd  
bij Verordening (EEG) nr. 747/93 <sup>(2)</sup>, en met name op  
artikel 6, lid 8,

Overwegende dat, overeenkomstig Verordening (EEG)  
nr. 2456/93 van de Commissie van 1 september 1993  
betreffende de wijze van toepassing van Verordening  
(EEG) nr. 805/68 van de Raad betreffende de algemene en  
de speciale interventie maatregelen in de sector rund-  
vlees <sup>(3)</sup>, bij artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG)  
nr. 1627/89 van de Commissie van 9 juni 1989 betref-  
fende de aankoop van rundvlees door middel van inschrij-  
ving <sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)  
nr. 3397/93 <sup>(5)</sup>, een inschrijving is geopend;

Overwegende dat, op grond van artikel 13, lid 1, van  
Verordening (EEG) nr. 2456/93, eventueel voor elke deel-  
inschrijving een maximumaankoop prijs voor de kwaliteit  
R 3 moet worden vastgesteld op basis van de ontvangen  
offertes; dat krachtens artikel 13, lid 2, kan worden  
besloten niet toe te wijzen;

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 december 1993.

Overwegende dat na onderzoek van de voor de 105e deel-  
inschrijving ingediende offertes en rekening houdend,  
overeenkomstig artikel 6, lid 1, van Verordening (EEG)  
nr. 805/68, met hetgeen vereist is met het oog op een  
redelijke ondersteuning van de markt en met de seizoen-  
gebonden ontwikkeling van aantallen geslachte dieren en  
prijzen, geen gevolg blijkt te moeten worden gegeven aan  
de offertes;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Voor de 105e deelinschrijving op grond van artikel 1,  
lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1627/89, wordt niet  
toegewezen.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 20 december  
1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 77 van 31. 3. 1993, blz. 15.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 225 van 4. 9. 1993, blz. 4.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 159 van 10. 6. 1989, blz. 36.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 306 van 11. 12. 1993, blz. 43.

**VERORDENING (EG) Nr. 3486/93 VAN DE COMMISSIE**

van 17 december 1993

**tot vaststelling van de restituties die gelden voor de in het kader van communautaire en nationale voedselhulpacties geleverde producten van de sectoren granen en rijst**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2193/93<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 13, lid 2, derde alinea,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van 21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1544/93<sup>(4)</sup>, en met name op artikel 11, lid 2,

Overwegende dat in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 2681/74 van de Raad van 21 oktober 1974 betreffende de communautaire financiering van de uitgaven in verband met de levering van landbouwproducten als voedselhulp<sup>(5)</sup> is bepaald dat het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, afdeling Garantie, het gedeelte van de uitgaven financiert dat overeenkomt met de desbetreffende restituties bij uitvoer die overeenkomstig de betrokken communautaire voorschriften zijn vastgesteld;

Overwegende dat, om de opstelling en het beheer van de begroting voor de communautaire voedselhulpacties te vergemakkelijken en om de Lid-Staten in staat te stellen het bedrag van de communautaire deelname in de financiering van de nationale voedselhulpacties te kennen, het bedrag van de voor deze acties toegekende restituties moet worden vastgesteld;

Overwegende dat de algemene voorschriften en de uitvoeringsbepalingen die in artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 1766/92 en artikel 17 van Verordening (EEG) nr. 1418/76 voor de uitvoerrestituties zijn vastgesteld van

overeenkomstige toepassing zijn op bovenbedoelde transacties;

Overwegende dat de specifieke criteria die in aanmerking moeten worden genomen bij de berekening van de uitvoerrestituties voor rijst zijn vastgesteld in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 1431/76 van de Raad<sup>(6)</sup>;

Overwegende dat de bij deze verordening vastgestelde restituties gelden voor alle bestemmingen, zonder differentiatie;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

De voor de maand januari 1994 geldende restituties voor de producten van de sectoren granen en rijst geleverd voor de communautaire en nationale voedselhulpacties, uitgevoerd in het kader van internationale verdragen of andere aanvullende programma's, worden vastgesteld overeenkomstig de bijlage.

*Artikel 2*

De bij deze verordening vastgestelde restituties worden niet beschouwd als naar bestemming gedifferentieerde restituties.

*Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 december 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 154 van 25. 6. 1993, blz. 5.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 288 van 25. 10. 1974, blz. 1.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 36.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 17 december 1993 tot vaststelling van de restituties die gelden voor de in het kader van communautaire en nationale voedselhulpacties geleverde producten van de sectoren granen en rijst

*(in ecu/ton)*

Produktcode	Bedrag van de restitutie
1001 10 00 400	—
1001 90 99 000	43,00
1002 00 00 000	43,00
1003 00 90 000	70,00
1004 00 00 400	—
1005 90 00 000	39,00
1006 20 92 000	196,80
1006 20 94 000	196,80
1006 30 42 000	—
1006 30 44 000	—
1006 30 92 100	246,00
1006 30 92 900	246,00
1006 30 94 100	246,00
1006 30 94 900	246,00
1006 30 96 100	246,00
1006 30 96 900	246,00
1006 40 00 000	—
1007 00 90 000	39,00
1101 00 00 100	58,00
1101 00 00 130	58,00
1102 20 10 100	47,70
1102 20 10 300	40,88
1102 30 00 000	—
1102 90 10 100	84,25
1103 11 10 200	—
1103 11 90 200	—
1103 13 10 100	61,33
1103 14 00 000	—
1104 12 90 100	112,34
1104 21 50 100	112,34

*NB:* Produktcodes en voetnoten: zie Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB nr. L 366 van 24. 12. 1987, blz. 1), gewijzigd.

**VERORDENING (EG) Nr. 3487/93 VAN DE COMMISSIE**

van 17 december 1993

tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1548/93<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 16, lid 8,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(3)</sup>, en met name op artikel 5,Overwegende dat de heffingen welke van toepassing zijn bij de invoer van witte suiker en van ruwe suiker, vastgesteld zijn bij Verordening (EEG) nr. 1695/93 van de Commissie<sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3324/93<sup>(5)</sup>;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 1695/93 neergelegde regelen en bepalingen op de gegevens waarover de Commissie thans beschikt, leidt

tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's moeten worden berekend aan de hand van de in de referentieperiode van 16 december 1993 geconstateerde representatieve marktcoers,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 16, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 bedoelde invoerheffingen worden voor ruwe suiker van de standaardkwaliteit en voor witte suiker vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 18 december 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 december 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.<sup>(2)</sup> PB nr. L 154 van 25. 6. 1993, blz. 10.<sup>(3)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.<sup>(4)</sup> PB nr. L 159 van 1. 7. 1993, blz. 40.<sup>(5)</sup> PB nr. L 298 van 3. 12. 1993, blz. 24.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 17 december 1993 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

(in ecu/100 kg)

GN-code	Bedrag der heffing <sup>(1)</sup>
1701 11 10	34,04 <sup>(1)</sup>
1701 11 90	34,04 <sup>(1)</sup>
1701 12 10	34,04 <sup>(1)</sup>
1701 12 90	34,04 <sup>(1)</sup>
1701 91 00	42,15
1701 99 10	42,15
1701 99 90	42,15 <sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> Het bedrag van de toe te passen heffing wordt berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 2 of artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 837/68 van de Commissie (PB nr. L 151 van 30. 6. 1968, blz. 42), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1428/78 (PB nr. L 171 van 28. 6. 1978, blz. 34).

<sup>(2)</sup> Overeenkomstig het bepaalde in artikel 16, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 geldt dit bedrag ook voor van witte of ruwe suiker vervaardigde suiker die toegevoegde stoffen, andere dan aromatiserende stoffen of kleurstoffen, bevat.

<sup>(3)</sup> Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG van de Raad mogen producten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd.

**VERORDENING (EG) Nr. 3488/93 VAN DE COMMISSIE**

van 17 december 1993

**tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2193/93 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 10, lid 5, en artikel 11, lid 3,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast <sup>(3)</sup>,Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en van rogge, en gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2703/93 van de Commissie <sup>(4)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's moeten worden berekend aan de hand van de in de refe-

rentieperiode van 16 december 1993 geconstateerde representatieve marktcoers;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 2703/93 neergelegde regels op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De bij de invoer van de in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 genoemde produkten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 18 december 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 december 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.<sup>(2)</sup> PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.<sup>(3)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.<sup>(4)</sup> PB nr. L 245 van 1. 10. 1993, blz. 108.



## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 17 december 1993 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

GN-code	Derde landen <sup>(*)</sup>
0709 90 60	82,13 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
0712 90 19	82,13 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1001 10 00	0 <sup>(1)</sup> <sup>(5)</sup>
1001 90 91	85,61
1001 90 99	85,61 <sup>(*)</sup>
1002 00 00	113,74 <sup>(*)</sup>
1003 00 10	117,44
1003 00 20	117,44
1003 00 80	117,44 <sup>(*)</sup>
1004 00 00	92,22
1005 10 90	82,13 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1005 90 00	82,13 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1007 00 90	92,23 <sup>(*)</sup>
1008 10 00	25,53 <sup>(*)</sup>
1008 20 00	25,38 <sup>(*)</sup>
1008 30 00	23,90 <sup>(*)</sup>
1008 90 10	( <sup>7</sup> )
1008 90 90	23,90
1101 00 00	157,38 <sup>(*)</sup>
1102 10 00	197,54
1103 11 30	22,19
1103 11 50	22,19
1103 11 90	180,53
1107 10 11	163,26
1107 10 19	124,74
1107 10 91	219,92 <sup>(10)</sup>
1107 10 99	167,07 <sup>(*)</sup>
1107 20 00	192,91 <sup>(10)</sup>

- (<sup>1</sup>) Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.
- (<sup>2</sup>) Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90 worden de heffingen niet toegepast op producten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan, die rechtstreeks in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.
- (<sup>3</sup>) Voor maïs van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 ecu per ton verminderd.
- (<sup>4</sup>) Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap toegepast overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90.
- (<sup>5</sup>) Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.
- (<sup>6</sup>) De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld bij de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad (PB nr. L 142 van 9. 6. 1977, blz. 10), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1902/92 (PB nr. L 192 van 11. 7. 1992, blz. 3), en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie (PB nr. L 271 van 10. 12. 1971, blz. 22), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 560/91 (PB nr. L 62 van 8. 3. 1991, blz. 26).
- (<sup>7</sup>) Bij invoer van het produkt van GN-code 1008 90 10 (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.
- (<sup>8</sup>) Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG mogen produkten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd, tenzij het bepaalde in lid 4 van dat zelfde artikel van toepassing is.
- (<sup>9</sup>) Voor produkten van deze code die worden ingevoerd in het kader van de Interimovereenkomsten die de Gemeenschap met Polen, Tsjecho-Slowakije en Hongarije heeft gesloten, en waarvoor een overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 585/92 afgegeven certificaat EUR 1 wordt overgelegd, gelden de in de bijlage bij die verordening aangegeven heffingen.
- (<sup>10</sup>) Deze heffing wordt overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1180/77 van de Raad, verminderd met 5,44 ecu/ton voor de produkten van oorsprong uit Turkije.

**VERORDENING (EG) Nr. 3489/93 VAN DE COMMISSIE**

van 17 december 1993

**tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2193/93 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 12, lid 4,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast <sup>(3)</sup>,Overwegende dat de premies die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1681/93 van de Commissie <sup>(4)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's moeten worden berekend aan de hand van de in de refe-

rentieperiode van 16 december 1993 geconstateerde representatieve marktcoers;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van de in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 genoemde producten, worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 18 december 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 december 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.<sup>(2)</sup> PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.<sup>(3)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.<sup>(4)</sup> PB nr. L 159 van 1. 7. 1993, blz. 11.

*BIJLAGE*

bij de verordening van de Commissie van 17 december 1993 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

**A. Granen en meel**

*(in ecu / ton)*

GN-code	Lopend	1 <sup>e</sup> term.	2 <sup>e</sup> term.	3 <sup>e</sup> term.
	12	1	2	3
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 00	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 20	0	0	0	0
1003 00 80	0	0	0	0
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0
1102 10 00	0	0	0	0
1103 11 30	0	0	0	0
1103 11 50	0	0	0	0
1103 11 90	0	0	0	0

**B. Mout**

*(in ecu / ton)*

GN-code	Lopend	1 <sup>e</sup> term.	2 <sup>e</sup> term.	3 <sup>e</sup> term.	4 <sup>e</sup> term.
	12	1	2	3	4
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

**VERORDENING (EG) Nr. 3490/93 VAN DE COMMISSIE**

van 17 december 1993

**tot wijziging van de restituties bij uitvoer voor granen en bepaalde soorten van meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van  
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verorde-  
ning (EEG) nr. 2193/93<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 13,  
lid 2, vierde alinea,Overwegende dat de bij uitvoer van granen en meel, gries  
en griesmeel van tarwe of rogge toe te passen restituties  
vastgesteld zijn bij Verordening (EG) nr. 3463/93 van de  
Commissie<sup>(3)</sup>;Overwegende dat toepassing van de in Verordening (EG)  
nr. 3463/93 genoemde regelen op de gegevens waarover  
de Commissie heden beschikt, aanleiding geeft tot wijzi-  
ging van de op dit tijdstip geldende restituties bij uitvoer  
in de zin als vermeld in de bijlage bij deze verordening ;Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG)  
nr. 3813/92 van de Raad<sup>(4)</sup> gedefinieerde representatieve  
marktcoersen worden gebruikt voor de omrekening vanhet in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en  
dat deze koersen de grondslag zijn voor de bepaling van  
de landbouwmrekeningskoersen van de valuta's van de  
Lid-Staten ; dat de nadere voorschriften voor de toepas-  
sing en de vaststelling van deze omrekeningskoersen zijn  
vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de  
Commissie<sup>(5)</sup>,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*De restituties bij uitvoer in ongewijzigde staat van de in  
artikel 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG)  
nr. 1766/92 bedoelde produkten, die vastgesteld zijn in de  
bijlage van de Verordening (EG) nr. 3463/93 worden in  
overeenstemming met de bijlage van deze verordening  
voor de daarin vermelde produkten gewijzigd.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op 18 december  
1993.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 december 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.<sup>(2)</sup> PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.<sup>(3)</sup> PB nr. L 316 van 17. 12. 1993, blz. 35.<sup>(4)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.<sup>(5)</sup> PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 17 december 1993 tot wijziging van de restituties bij uitvoer voor granen en bepaalde soorten van meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

<i>(in ecu / ton)</i>			<i>(in ecu / ton)</i>		
Produktcode	Bestemming (1)	Bedrag van de restitutie (2)	Produktcode	Bestemming (1)	Bedrag van de restitutie (2)
0709 90 60 000	—	—	1005 90 00 000	03	29,00
0712 90 19 000	—	—		04	15,00
1001 10 00 200	—	—		02	0
1001 10 00 400	—	—	1007 00 90 000	—	—
1001 90 91 000	—	—	1008 20 00 000	—	—
1001 90 99 000	03	33,00	1101 00 00 100	01	58,00
	02	15,00	1101 00 00 130	01	55,00
1002 00 00 000	03	25,00	1101 00 00 150	01	50,00
	02	15,00	1101 00 00 170	01	47,00
1003 00 10 000	—	—	1101 00 00 180	01	44,00
1003 00 20 000	03	58,00	1101 00 00 190	—	—
	02	15,00	1101 00 00 900	—	—
1003 00 80 000	03	58,00	1102 10 00 500	01	58,00
	02	15,00	1102 10 00 700	—	—
1004 00 00 200	—	—	1102 10 00 900	—	—
1004 00 00 400	—	—	1103 11 30 200	01	— <sup>(3)</sup>
1005 10 90 000	—	—	1103 11 30 900	—	—
			1103 11 50 200	01	— <sup>(3)</sup>
			1103 11 50 400	—	—
			1103 11 50 900	—	—
			1103 11 90 200	01	— <sup>(3)</sup>
			1103 11 90 800	—	—

(1) De bestemmingen zijn de volgende :

- 01 alle derde landen
- 02 andere derde landen
- 03 Zwitserland, Oostenrijk, Liechtenstein en Ceuta en Melilla
- 04 zone I, zone III b), zone VIII a), Cuba en Hongarije.

(2) De restituties voor uitvoer naar de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro) mogen slechts worden toegekend met inachtneming van het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 990/93.

(3) Als dit produkt geagglomereerd griesmeel bevat, wordt geen restitutie verleend.

NB: De zones zijn die welke worden omschreven door Verordening (EEG) nr. 2145/92 van de Commissie (PB nr. L 214 van 30. 7. 1992, blz. 20).

## II

*(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)*

## RAAD

## RICHTLIJN 93/96/EEG VAN DE RAAD

van 29 oktober 1993

inzake het verblijfsrecht voor studenten

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 7, tweede alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie<sup>(1)</sup>,

In samenwerking met het Europees Parlement<sup>(2)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité<sup>(3)</sup>,

Overwegende dat, ingevolge artikel 3, onder c), van het Verdrag, de activiteit van de Gemeenschap, onder de voorwaarden van het Verdrag, de verwijdering tussen de Lid-Staten van hinderpalen voor het vrije verkeer van personen omvat;

Overwegende dat ingevolge artikel 8 A van het Verdrag de interne markt uiterlijk op 31 december 1992 tot stand moet zijn gebracht; dat de interne markt een ruimte zonder binnengrenzen omvat waarin het vrije verkeer van goederen, personen, diensten en kapitaal is gewaarborgd volgens de bepalingen van het Verdrag;

Overwegende dat de artikelen 128 en 7 van het Verdrag zich blijkens de rechtspraak van het Hof van Justitie verzetten tegen elke vorm van discriminatie tussen onderdanen van de Lid-Staten met betrekking tot de toegang tot de beroepsopleiding in de Gemeenschap en dat de toegang van een onderdaan van een Lid-Staat tot een beroepsopleiding in een andere Lid-Staat impliceert dat aan deze onderdaan het verblijfsrecht in deze tweede Lid-Staat word toegekend;

Overwegende dat het derhalve, om de toegang tot de beroepsopleiding te waarborgen, dienstig is de voor-

waarden vast te stellen ter vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van dit verblijfsrecht;

Overwegende dat het verblijfsrecht voor studenten een onderdeel is van een pakket van samenhangende maatregelen ter bevordering van de beroepsopleiding;

Overwegende dat degenen die het verblijfsrecht genieten geen onredelijke belasting voor de overheidsfinanciën van het gastland mogen vormen;

Overwegende dat, bij de huidige stand van het Gemeenschapsrecht, de steun die aan studenten wordt toegekend om in hun onderhoud te voorzien, blijkens de rechtspraak van het Hof van Justitie niet onder de werkingssfeer van het Verdrag in de zin van artikel 7 van dat Verdrag valt;

Overwegende dat het verblijfsrecht alleen daadwerkelijk kan worden uitgeoefend indien het tevens aan de echtgenoot en de ten laste komende kinderen wordt toegekend;

Overwegende dat aan de begunstigden van deze richtlijn een soortgelijke administratieve regeling moet worden gewaarborgd als die waarin met name Richtlijn 68/360/EEG van de Raad van 15 oktober 1968 inzake de opheffing van de beperkingen van de verplaatsing en het verblijf van de werknemers der Lid-Staten en van hun familie binnen de Gemeenschap<sup>(4)</sup> en Richtlijn 64/221/EEG van de Raad van 25 februari 1964 voor de coördinatie van de voor vreemdelingen geldende bijzondere maatregelen ten aanzien van verplaatsing en verblijf, die gerechtvaardigd zijn uit hoofde van de openbare orde, de openbare veiligheid en de volksgezondheid<sup>(5)</sup> voorzien;

Overwegende dat deze richtlijn geen betrekking heeft op studenten die een verblijfsrecht bezitten omdat zij een economische werkzaamheid uitoefenen of hebben uitgeoefend of omdat zij gezinslid van een migrerend werknemer zijn;

<sup>(1)</sup> PB nr. C 166 van 17. 6. 1993, blz. 16.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 255 van 20. 9. 1993, blz. 70, en PB nr. C 315 van 22. 11. 1993.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 304 van 10. 11. 1993, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 257 van 19. 10. 1968, blz. 13. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij de Toetredingsakte van 1985.

<sup>(5)</sup> PB nr. 56 van 4. 4. 1964, blz. 850/64.

Overwegende dat het Hof van Justitie, bij arrest van 7 juli 1992 in zaak C-295/90, Richtlijn 90/366/EEG van de Raad van 28 juni 1990 betreffende het verblijfsrecht voor studenten<sup>(1)</sup> heeft nietig verklaard, met handhaving van de gevolgen van de nietig verklaarde richtlijn tot de inwerkingtreding van een op de juiste rechtsgrond berustende richtlijn;

Overwegende dat de gevolgen van Richtlijn 90/366/EEG dienen te worden gehandhaafd tot 31 december 1993, datum waarop de Lid-Staten de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen moeten hebben aangenomen om aan deze richtlijn te voldoen,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

#### *Artikel 1*

Ten einde de voorwaarden te preciseren ter vergemakkelijking van de uitoefening van het verblijfsrecht en onderdanen van een Lid-Staat die tot een beroepsopleiding in een andere Lid-Staat zijn toegelaten, zonder discriminatie de toegang tot de beroepsopleiding te waarborgen, kennen de Lid-Staten het verblijfsrecht toe aan iedere student die onderdaan is van een Lid-Staat en die dit recht niet bezit op grond van een andere bepaling van het Gemeenschapsrecht, alsmede aan zijn echtgenoot en hun ten laste komende kinderen, voor zover de student de betrokken nationale autoriteiten, naar zijn keuze door middel van een verklaring of op enige andere ten minste gelijkwaardige wijze, verzekert dat hij over de nodige bestaansmiddelen beschikt om te voorkomen dat zij tijdens hun verblijf ten laste van de bijstandsregeling van de ontvangende Lid-Staat komen, en mits de student bij een erkende instelling ingeschreven is om daar als hoofd-bezigheid een beroepsopleiding te volgen en hij een ziektekostenverzekering heeft die alle risico's in de ontvangende Lid-Staat dekt.

#### *Artikel 2*

1. Het verblijfsrecht is beperkt tot de duur van de gevolgde opleiding.

Het verblijfsrecht wordt vastgesteld door de afgifte van de zogenoemde „verblijfskaart van een onderdaan van een Lid-Staat van de EEG”, waarvan de geldigheidsduur kan worden beperkt tot de duur van de opleiding, dan wel tot één jaar indien de opleidingsduur langer is dan een jaar, in welk geval de geldigheid van de verblijfskaart ieder jaar kan worden verlengd. Gezinsleden die niet de nationaliteit van een Lid-Staat bezitten, ontvangen een verblijfsdocument met dezelfde geldigheidsduur als het document dat is afgegeven aan de onderdaan van wie zij afhankelijk zijn.

Voor de afgifte van de verblijfskaart of het verblijfsdocument kan de Lid-Staat van de aanvrager slechts verlangen dat hij een geldige identiteitskaart of een geldig paspoort overlegt en aantoonst dat hij voldoet aan de in artikel 1 gestelde voorwaarden.

2. De artikelen 2, 3 en 9 van Richtlijn 68/360/EEG zijn op overeenkomstige wijze van toepassing op de personen die onder de onderhavige richtlijn vallen.

De echtgenoot en de ten laste komende kinderen van een onderdaan van een Lid-Staat die het recht van verblijf op

het grondgebied van een Lid-Staat geniet, hebben het recht, zelfs indien zij niet de nationaliteit van een Lid-Staat bezitten, om op het gehele grondgebied van die Lid-Staat iedere arbeid, al dan niet in loondienst, te verrichten.

De Lid-Staten mogen uitsluitend om redenen van openbare orde, openbare veiligheid of volksgezondheid van de bepalingen van deze richtlijn afwijken; in dat geval zijn de artikelen 2 tot en met 9 van Richtlijn 64/221/EEG van toepassing.

#### *Artikel 3*

Deze richtlijn geeft studenten die het verblijfsrecht genieten geen recht op uitbetaling door de ontvangende Lid-Staat van beurzen om in het levensonderhoud te voorzien.

#### *Artikel 4*

Het verblijfsrecht blijft gelden zolang de rechthebbenden aan de in artikel 1 gestelde voorwaarden voldoen.

#### *Artikel 5*

Uiterlijk drie jaar na het tijdstip waarop deze richtlijn van toepassing wordt, en vervolgens om de drie jaar, stelt de Commissie een verslag op over de toepassing van deze richtlijn; zij legt dit verslag voor aan het Europees Parlement en de Raad.

De Commissie schenkt daarbij in het bijzonder aandacht aan de moeilijkheden die de toepassing van artikel 1 voor de Lid-Staten kan opleveren; in voorkomend geval dient zij bij de Raad voorstellen in om deze moeilijkheden te verhelpen.

#### *Artikel 6*

De Lid-Staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 31 december 1993 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Tot die datum blijven de gevolgen van Richtlijn 90/366/EEG gehandhaafd.

Wanneer de Lid-Staten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de Lid-Staten.

#### *Artikel 7*

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 29 oktober 1993.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

R. URBAIN

<sup>(1)</sup> PB nr. L 180 van 13. 7. 1990, blz. 30.

**BESCHIKKING VAN DE RAAD**

van 6 december 1993

houdende machtiging tot stilzwijgende verlenging of handhaving van de bepalingen betreffende aangelegenheden die vallen onder de gemeenschappelijke handelspolitiek en die vervat zijn in de tussen de Lid-Staten en derde landen gesloten vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdragen en handelsovereenkomsten

(93/679/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113, juncto artikel 228, lid 2,

Gelet op Beschikking 69/494/EEG van de Raad van 16 december 1969 betreffende de geleidelijke eenmaking van de akkoorden inzake de handelsbetrekkingen tussen de Lid-Staten en derde landen en betreffende onderhandelingen over communautaire akkoorden<sup>(1)</sup>, inzonderheid op artikel 3,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de betrokken Lid-Staten om machtiging hebben verzocht om de bepalingen van de in de bijlage genoemde vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdragen en soortgelijke overeenkomsten met derde landen die betrekking hebben op aangelegenheden die vallen onder de gemeenschappelijke handelspolitiek in de zin van artikel 113 van het Verdrag, stilzwijgend te verlengen of te handhaven, ten einde een onderbreking in hun op overeenkomst berustende handelsbetrekkingen met de betrokken derde landen te vermijden;

Overwegende echter dat het merendeel van de terreinen die onder bovenbedoelde bepalingen van de nationale verdragen en overeenkomsten vallen, door communautaire overeenkomsten wordt bestreken; dat het, onder deze omstandigheden, enkel gaat om het verlenen van machtiging tot het handhaven van deze bepalingen voor de terreinen die niet onder communautaire overeenkomsten vallen; dat deze machtiging overigens geen afbreuk kan doen aan de verplichting van de Lid-Staten om elke onverenigbaarheid tussen deze verdragen en overeenkomsten en de bepalingen van het communautaire recht te vermijden en, in voorkomend geval, ongedaan te maken;

Overwegende voorts dat gedurende de betrokken periode de bepalingen van de stilzwijgend te verlengen of te handhaven verdragen en overeenkomsten geen belemmering hoeven te vormen voor de tenuitvoerlegging van de gemeenschappelijke handelspolitiek;

Overwegende dat de betrokken Lid-Staten hebben verklaard dat de stilzwijgende verlenging of de handhaving van deze verdragen en overeenkomsten het openen van communautaire handelsbesprekingen met de betrokken derde landen en het overnemen van de in de geldende bilaterale overeenkomsten voorkomende bepalingen op het gebied van de handel in de communautaire overeenkomsten niet in de weg staat;

Overwegende dat na het bij artikel 2 van Beschikking 69/494/EEG bedoelde overleg is vastgesteld, zoals blijkt uit bovengenoemde verklaringen van de betrokken Lid-Staten, dat de bepalingen van de desbetreffende bilaterale verdragen en overeenkomsten gedurende de overwogen periode geen belemmering vormen voor de tenuitvoerlegging van de gemeenschappelijke handelspolitiek;

Overwegende evenwel dat de betrokken Lid-Staten, voor zover de stilzwijgende verlenging of de handhaving van de bepalingen die betrekking hebben op aangelegenheden die vallen onder artikel 113 van het Verdrag gedurende de overwogen periode een belemmering zou blijken te vormen voor de tenuitvoerlegging van de gemeenschappelijke handelspolitiek, zich bereid hebben verklaard deze verdragen en overeenkomsten aan te passen of, in voorkomend geval, op te zeggen;

Overwegende dat de Lid-Staten en de Commissie in 1986 en 1990, eerst met de EVA-landen en vervolgens met de ACS-landen en met de landen aan de Middellandse Zee, hebben bepaald welke clausules aan het Gemeenschapsrecht moeten worden aangepast en zich ertoe hebben verbonden ten aanzien daarvan met de betrokken landen onderhandelingen aan te knopen;

Overwegende dat de meeste van bedoelde clausules reeds uit de overeenkomsten met de EVA-landen konden worden verwijderd en dat, gezien de totstandkoming van de interne markt, het wegwerken van de overige nog dringender is geworden;

Overwegende dat de aanpassing van de overeenkomsten met de ACS-landen en de landen aan de Middellandse Zee eveneens snel voltooid dient te worden;

Overwegende dat de betrokken verdragen en overeenkomsten opzeggingstermijnen bevatten van drie tot twaalf maanden;

Overwegende dat het ter wille van de vereenvoudiging wenselijk is het bestaande systeem voor het telkens met een kwartaal verlengen van de handelsverdragen en -overeenkomsten te vervangen door een jaarlijks besluit voor de gezamenlijke overeenkomsten en verdragen; dat de in 1992 vastgestelde Beschikkingen 92/234/EEG<sup>(2)</sup>, 92/239/EEG<sup>(3)</sup>, 92/294/EEG<sup>(4)</sup> en 92/487/EEG<sup>(5)</sup>, waarvoor de vervaldata verschillend zijn, derhalve dienen te worden ingetrokken;

<sup>(2)</sup> PB nr. L 120 van 5. 5. 1992, blz. 37.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 122 van 7. 5. 1992, blz. 39.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 156 van 10. 6. 1992, blz. 17.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 292 van 8. 10. 1992, blz. 27.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 326 van 29. 12. 1969, blz. 39.



Overwegende dat er derhalve geen enkel beletsel bestaat voor de stilzwijgende verlenging of handhaving van de betrokken bepalingen tot en met 31 december 1994,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD :

*Artikel 1*

De bepalingen betreffende aangelegenheden die vallen onder de gemeenschappelijke handelspolitiek in de zin van artikel 113 van het Verdrag en die zijn vervat in de in de bijlage vermelde vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdragen en de handelsovereenkomsten, kunnen stilzwijgend worden verlengd of gehandhaafd tot en met 31 december 1994 voor de onderwerpen die niet onder overeenkomsten tussen de Gemeenschap en de betrokken

derde landen vallen en voor zover zij niet in strijd zijn met de bestaande gemeenschappelijke beleidslijnen.

*Artikel 2*

De Beschikkingen 92/234/EEG, 92/239/EEG, 92/294/EEG en 92/487/EEG worden ingetrokken.

*Artikel 3*

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 6 december 1993.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

W. CLAES

## ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO

Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat Estado-membro	País tercero Tredjeland Drittland Τρίτη χώρα Third country Pays tiers Paese terzo Derde land País terceiro	Naturaleza del Acuerdo Aftalens art Art des Abkommens Φύση της συμφωνίας Type of Agreement Nature de l'accord Natura dell'accordo Aard van de overeenkomst Natureza do acordo	Fecha del Acuerdo Aftalens dato Zeitpunkt des Abkommens Ημερομηνία της συμφωνίας Date of the Agreement Date de l'accord Data dell'accordo Datum van de overeenkomst Data do acordo
(1)	(2)	(3)	(4)
<b>BELGIQUE/BELGIË</b>	El Salvador États-Unis d'Amérique/ Verenigde Staten Éthiopie / Ethiopië Honduras  Liberia  Maroc / Marokko  République dominicaine / Dominicaanse Republiek Venezuela	Convention commerciale / Handelsovereenkomst Traité d'amitié, de commerce et de navigation / Vriend- schaps-, handels- en scheepvaartverdrag Traité / Verdrag Traité d'amitié, de commerce et de navigation / Vriend- schaps-, handels- en scheepvaartverdrag Déclaration complémentaire / Aanvullende verklaring Traité d'amitié, de commerce et de navigation / Vriend- schaps-, handels- en scheepvaartverdrag Traité d'amitié, de commerce et de navigation / Vriend- schaps-, handels- en scheepvaartverdrag Traité d'amitié, de commerce et de navigation / Vriend- schaps-, handels- en scheepvaartverdrag	21. 3. 1906 21. 2. 1961 6. 9. 1906 25. 3. 1909 30. 8. 1909 1. 5. 1885 4. 1. 1862 21. 8. 1884 1. 3. 1884
<b>BENELUX</b>	Paraguay  Union soviétique / USSR	Accord de commerce et de navigation / Handels- en scheepvaartakkoord Traité de commerce / Handelsverdrag	13. 8. 1963 14. 7. 1971
<b>DANMARK</b>	Bolivia Brasiliën Bulgariën  Burma  Chile Columbia Costa Rica Den Arabiske Republik Egypten Den Dominikanske Republik De Forenede Stater El Salvador Guatemala Haiti Iran	Handelstraktat Midlertidig aftale om mestbegunstigelsesklausul Ordning vedrørende den gensidige anvendelse af mestbe- gunstigelsesklausul (brevveksling) Noteveksling vedrørende mestbegunstigelsesklausul  Handels- og søfartstraktat Handels- og søfartstraktat Handels- og søfartstraktat Midlertidig handelsaftale  Venskabs-, handels- og søfartstraktat  Handels- og søfartstraktat Handels- og søfartstraktat Handels- og søfartstraktat Handelstraktat Venskabs-, etablerings- og handelstraktat	9. 11. 1931 30. 7. 1936 27. 7. / 5. 8. 1921 29. 4. 1948 og 17. 4. 1950 4. 2. 1899 21. 6. 1923 26. 9. 1956 7. 5. 1930  26. 7. 1852  1. 10. 1951 9. 7. 1958 4. 3. 1948 21. 10. 1937 20. 2. 1934

1	2	3	4	
DANMARK (fortsat)	Israel	Foreløbig aftale (modus vivendi) om mestbegunstigelses-klausul i alle sager om søfart og i alt vedrørende told, osv.	14. 11. 1952	
	Japan	Handels- og søfartstraktat	12. 2. 1912	
	Liberia	Venskabs-, handels- og søfartstraktat	21. 5. 1860	
	Paraguay	Handels- og søfartstraktat	3. 5. 1967	
	Peru	Handels- og søfartstraktat	10. 6. 1957	
	Polen	Handels- og søfartstraktat	22. 3. 1924	
	Rumænien	Noteveksling om handel og søfart	28. 8. 1930	
	Sovjetunionen	Handels- og søfartstraktat	17. 8. 1946	
	Thailand	Venskabs-, handels- og søfartstraktat	5. 11. 1937	
		Noteveksling	9. 3. 1972	
	Tjekkoslaviet	Noteveksling om handel og søfart	18. 4. 1925	
		Noteveksling om varebehandling	26. 8. 1929	
	Tyrkiet	Etablerings-, handels- og søfartstraktat	31. 5. 1930	
	Ungarn	Handels- og søfartskonvention	14. 3. 1887	
	Uruguay	Handels- og søfartstraktat	4. 3. 1953	
	Zaire	Handelskonvention	23. 2. 1885	
	Østrig	Handelstraktat	6. 4. 1928	
DEUTSCHLAND	Arabische Republik Ägypten	Handelsabkommen (ratificiert)	21. 4. 1951	
	Argentinien	Handelsvertrag	19. 9. 1857	
	Chile	Handelsvertrag	2. 2. 1951	
	Dominikanische Republik	Freundschafts-, Handels- und Schifffahrtsvertrag	23. 12. 1957	
	Ecuador	Handelsvertrag	1. 8. 1953	
	El Salvador	Abkommen über die Meistbegünstigung (ratificiert)	31. 10. 1952	
	Indien	Handelsabkommen	19. 3. 1952 und 31. 3. 1955	
	Iran	Handels-, Zoll- und Schifffahrtsvertrag	17. 2. 1929	
	Island	Vorläufiger Handels- und Schifffahrtsvertrag	19. 12. 1950	
	Japan	Handels- und Schifffahrtsvertrag	20. 7. 1927	
	Pakistan	Handelsabkommen (ratificiert)	4. 3. 1950	
	Paraguay	Abkommen über die Meistbegünstigung (ratificiert)	30. 7. 1955	
	Peru	Handelsabkommen (ratificiert)	20. 7. 1951	
	Saudi-Arabien	Freundschaftsvertrag, bestätigt und abgeändert durch Briefwechsel	26. 4. 1929 31. 3./10. 7. 1952	
	Türkei	Handelsvertrag	27. 5. 1930	
	UdSSR	Abkommen über allgemeine Fragen des Handels und der Schifffahrt (ratificiert)	25. 4. 1958	
	Uruguay	Abkommen über die Meistbegünstigung (ratificiert)	18. 4. 1953	
	Vereinigte Staaten	Freundschafts-, Handels- und Schifffahrtsvertrag	29. 10. 1954	
	ΕΛΛΑΔΑ	Βουλγαρία	Συνθήκη εμπορίου	9. 7. 1964
		Καμερούν	Εμπορική συμφωνία	29. 10. 1962
Κύπρος		Εμπορική συμφωνία	23. 8. 1962	
Αίγυπτος		Προσωρινή εμπορική συμφωνία	10. 4. 1926	
Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής		Συνθήκη φιλίας, εμπορίου και ναυτιλίας	3. 8. 1951	
Ινδία		Συμφωνία εμπορίου	14. 2. 1958	
Ιράν		Σύμβαση εγκαταστάσεως, εμπορίου και ναυτιλίας	9. 1. 1931	
Ισραήλ		Σύμβαση εμπορίου και ναυτιλίας	22. 7. 1952	
Ιαπωνία		Συνθήκη φιλίας, εμπορίου και ναυτιλίας	20. 5. 1899	

1	2	3	4
ΕΛΛΑΔΑ (συνέχεια)	Λίβανος	Προξενική σύμβαση ναυτιλίας, εμπορικών και αστικών δικαιωμάτων	6. 10. 1948
	Λιθύη	Εμπορική συμφωνία (1)	16. 3. 1957
	Πακιστάν	Εμπορική συμφωνία	17. 1. 1963
	Γιουγκοσλαβία	Οικονομική συνεργασία και εμπορικές συναλλαγές (2)	1. 10. 1960
		Εμπορική συμφωνία (2)	17. 12. 1974
		Συμφωνία εμπορίου και ναυτιλίας (2)	2. 11. 1927
	Γκάνα	Ανταλλαγή επιστολών	13. 11. 1926
	Νιγηρία	Ανταλλαγή επιστολών	13. 11. 1926
	Σιέρα Λεόνε	Ανταλλαγή επιστολών	13. 11. 1926
	Νέα Ζηλανδία	Ανταλλαγή επιστολών	13. 11. 1926
	Τζαμάϊκα	Ανταλλαγή επιστολών	17. 11. 1926
	Τρινιτάντ και Τομπάγκο	Ανταλλαγή επιστολών	17. 11. 1926
	Σρι Λάνκα	Ανταλλαγή επιστολών	26. 11. 1926
	ΕΕΣΔ	Σύμβαση εμπορίου και ναυτιλίας	11. 6. 1929
ESPAÑA	Brasil	Canje de notas que regula el intercambio comercial	16. 5. 1962
	Costa Rica	Convenio de cooperación económica	29. 8. 1972
	Ecuador	Convenio de cooperación económica	9. 5. 1974
	Guatemala	Convenio de cooperación económica	31. 10. 1972
	Honduras	Convenio de cooperación económica	17. 10. 1972
	Hungría	Acuerdo a largo plazo sobre intercambios comerciales, navegación, transporte y desarrollo de la cooperación económica, industrial y técnica	8. 4. 1976
	México	Acuerdo de cooperación económica y comercial	14. 10. 1977
	Panamá	Protocolo de cooperación económica	15. 6. 1964
	Perú	Acuerdo comercial	23. 5. 1953
	Uruguay	Tratado comercial sobre la concesión de la cláusula de nación más favorecida	24. 2. 1954
FRANCE	Albanie	Traité de commerce et de navigation	14. 12. 1963
	Canada	Convention d'établissement et de navigation	12. 5. 1933
	Colombie	Convention relative à l'établissement des nationaux, au commerce et à la navigation	30. 5. 1892
	Costa Rica	Traité de commerce	30. 4. 1953
	Cuba	Convention commerciale et protocole	6. 11. 1929
	Équateur	Accord commercial	20. 3. 1959
	El Salvador	Traité de commerce	23. 3. 1953
	États-Unis d'Amérique	Convention de navigation et de commerce modifiée par accord	17. 7. 1919
	Hongrie	Convention commerciale	13. 10. 1925
	Iran	Convention d'établissement et de navigation	24. 6. 1964
	Liberia	Traité de commerce et de navigation	17. 4. 1852
	Libye	Convention de coopération économique (1)	10. 8. 1955
	Paraguay	Accord commercial	11. 9. 1956
	Pologne	Traité de commerce et de navigation	22. 5. 1937
	République dominicaine	Accord commercial (2)	20. 12. 1954
	Roumanie	Convention de commerce et de navigation	27. 8. 1930
	Tchécoslovaquie	Convention commerciale	2. 7. 1928
	Turquie	Convention de commerce et de navigation	29. 8. 1929
	Uruguay	Convention de commerce et de navigation Protocole additionnel	4. 6. 1892 30. 12. 1953
	Venezuela	Accord de commerce et de navigation	26. 7. 1950
Yougoslavie	Convention de commerce et de navigation (2)	30. 1. 1929	

(1) Αναστέλλεται η εφαρμογή της συμφωνίας σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 945/92 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 101 της 15. 4. 1992, σ. 53).  
L'application de l'accord est suspendue conformément au règlement (CEE) n° 945/92 du Conseil (JO n° L 101 du 15. 4. 1992, p. 53).

(2) Αναστέλλεται η εφαρμογή της συμφωνίας (Σερβία και Μαυροβούνιο) σύμφωνα με τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1432/92 (ΕΕ αριθ. L 151 της 3. 6. 1992, σ. 4), (ΕΟΚ) αριθ. 2656/92 (ΕΕ αριθ. L 266 της 12. 9. 1992, σ. 27), (ΕΟΚ) αριθ. 990/93 (ΕΕ αριθ. L 102 της 28. 4. 1993, σ. 14) του Συμβουλίου.

L'application de l'accord est suspendue (Serbie et Monténégro) conformément aux règlements (CEE) n° 1432/92 (JO n° L 151 du 3. 6. 1992, p. 4), (CEE) n° 2656/92 (JO n° L 266 du 12. 9. 1992, p. 27) et (CEE) n° 990/93 (JO n° L 102 du 28. 4. 1993, p. 14) du Conseil.

(2) Recondition autorisée sous réserve d'une déclaration du gouvernement français concernant les articles 11 et 12 relatifs à l'obligation d'achat de tabac.

(1)	(2)	(3)	(4)
IRELAND	Arab Republic of Egypt	Exchange of notes in regard to commercial relations	25/28. 7. 1930
		Exchange of notes prolonging the provisional Commercial Agreement of 25/28. 7. 1930	27. 2. 1951
	Brazil	Exchange of notes in regard to commercial relations	16. 10. 1931
	Costa Rica	Exchange of notes in regard to commercial relations	2. 8. 1933 and 2. 4. 1934
	Guatemala	Exchange of notes in regard to commercial relations	8. 2. and 10. 4. 1930
	United States Vietnam	Treaty of friendship, commerce and navigation Exchange of notes in regard to commercial relations	21. 10. 1950 1. 12. 1964
ITALIA	Africa del Sud	Estensione del trattato con il Regno Unito alle province di :	
		Natal	10. 3. 1884
		Transval	28. 5. 1906
		Orange	13. 7. 1907
	Argentina	Nota verbale	1. 5. 1948
		Convenzione commerciale	1. 6. 1894
		Protocollo	31. 1. 1895
	Bulgaria	Protocollo addizionale	4. 3. 1937
		Convenzione sui pagamenti	4. 3. 1937
	Cile	Protocollo sostitutivo del trattato di commercio e di navigazione (1)	19. 12. 1950
	Cuba	Trattato di commercio e di navigazione	12. 7. 1898
	Ecuador	Trattato d'amicizia, di commercio e di navigazione	29. 12. 1903
		Convenzione addizionale	12. 8. 1900
	Haiti	Convenzione di commercio e di navigazione e scambi di note	26. 2. 1911
	Iran	Convenzione di commercio e di navigazione e scambi di note	14. 6. 1954
		Trattato di commercio, di stabilimento e di navigazione	26. 1. 1955
	Iugoslavia	Scambio di note	9. 2. 1955
		Convenzione di commercio e di navigazione (1)	31. 3. 1955
	Libano	Trattato d'amicizia, di commercio e di navigazione	15. 2. 1949
	Liberia	Trattato d'amicizia, di commercio e di navigazione	23. 10. 1862
		Dichiarazione comune	24. 11. 1951
	Nicaragua	Trattato d'amicizia, di commercio e di navigazione	25. 1. 1906
	Nuova Zelanda	Scambio di note	24. 11. 1967
		Trattato d'amicizia, di commercio e di navigazione, protocollo e scambio di note	7. 10. 1965
	Perù	Trattato di commercio e di navigazione e dichiarazione	23. 12. 1874
	Polonia	Trattato di commercio	12. 5. 1922
	Romania	Protocollo doganale (2)	25. 11. 1950
	Stati Uniti	Trattato d'amicizia, di commercio e di navigazione	2. 2. 1948
		Accordo supplementare al trattato	26. 9. 1951
	Svizzera	Trattato di commercio	27. 1. 1923
		Protocolli	28. 11. 1925 e 30. 12. 1933
		Trattato di commercio e di navigazione e scambio di note	29. 12. 1936
Turchia	Trattato di commercio e di navigazione	4. 7. 1928	
	Protocollo doganale (2)	28. 3. 1950	
URSS	Trattato di commercio e di navigazione	11. 12. 1948	
Uruguay	Trattato di commercio	26. 2. 1947	
Venezuela	Trattato d'amicizia, di navigazione e di commercio	19. 6. 1861	
	Modus vivendi	29. 6. 1939	
Yemen	Trattato d'amicizia e di relazioni economiche	4. 9. 1937	

(1) L'applicazione dell'accordo è sospesa (Serbia e Montenegro) conformemente ai regolamenti del Consiglio (CEE) n. 1432/92 (GU n. L 151 del 3. 6. 1992, pag. 4), (CEE) n. 2656/92 (GU n. L 266 del 12. 9. 1992, pag. 27), (CEE) n. 990/93 (GU n. L 102 del 28. 4. 1993, pag. 14).

(2) Protocollo richiamato e riesaminato in occasione dell'accordo commerciale quadro fra i due paesi.

(1)	(2)	(3)	(4)
LUXEMBOURG	États-Unis d'Amérique	Traité d'amitié, d'établissement et de navigation	23. 2. 1962
NEDERLAND	Afghanistan	Vriendschaps- en handelsverdrag	26. 7. 1939
	Arabische Republiek	Voorlopige handelsovereenkomst	17. 3. 1930
	Egypte		
	Bolivia	Handelsverdrag	30. 5. 1929
	Brazilië	Voorlopig handelsakkoord	15. 3. 1937
	Bulgarije	Notawisseling	1/9. 3. 1922
	Canada	Handelsovereenkomst	11. 7. 1924
	Colombia	Vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdrag	1. 5. 1829
	Costa Rica	Handels- en scheepvaartovereenkomst	3. 6. 1957
	El Salvador	Handelsverdrag en briefwisseling	13. 3. 1956
	Ethiopië	Overeenkomst nopens de meestbegunstigingsclausule	30. 9. 1926
	Guatemala	Handelsverdrag	12. 5. 1926
	Haïti	Handelsverdrag en notawisseling	7. 9. 1926
	Hongarije	Handelsovereenkomst	9. 12. 1924
	Iran	Voorlopig handelsverdrag en briefwisseling	20. 6. 1928
	Japan	Handels- en scheepvaartverdrag	6. 7. 1912
	Jemen	Vriendschapsverdrag	12. 4. 1939
	Joegoslavië	Handels- en scheepvaartverdrag (1)	28. 5. 1930
	Liberia	Vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdrag	20. 12. 1862
	Marokko	Handels- en scheepvaartverdrag	18. 5. 1858
	Maskate	Handelsverdrag	27. 8. 1877
	Mexico	Handelsverdrag	27. 1. 1950
	Polen	Handels- en scheepvaartverdrag	30. 5. 1924
	Roemenië	Handelsschikking	29. 8. 1930
	Tsjechoslowakije	Overeenkomst	20. 1. 1923
	Turkije	Notawisseling	21. 11. 1929
	Uruguay	Handels- en scheepvaartverdrag	29. 1. 1934
		Protocol	12. 6. 1953
	Venezuela	Verdrag betreffende de diplomatieke betrekkingen	11. 5. 1920
	Verenigde Staten	Vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdrag	27. 3. 1956
	Zaire	Overeenkomst met de internationale Vereniging van de Kongo	27. 12. 1884
	Zuid-Afrika	Voorlopig akkoord nopens de handelsbetrekkingen en de scheepvaart	20. 2. 1935
PORTUGAL	Bulgária	Acordo de comércio a longo prazo	11. 2. 1975
	Checoslováquia	Acordo de comércio a longo prazo	1. 3. 1975
	Cuba	Acordo de comércio a longo prazo	13. 9. 1976
	União das Repúblicas Socialistas Soviéticas	Acordo de comércio	19. 12. 1974
UEBL/BLEU	Afrique du Sud / Zuid-Afrika	Accord commercial provisoire / Voorlopig handelsakkoord	13. 7. 1937
	Albanie / Albanië	Échange de lettres / Briefwisseling	19. 2. 1929
	Argentine / Argentinië	Accord provisoire / Voorlopig akkoord	16. 1. 1934
	Bolivie / Bolivia	Traité d'amitié et de commerce / Vriendschaps- en handelsverdrag	18. 4. 1912
		Avenant au traité / Aanvullend protocol	10. 12. 1963
	Brésil / Brazilië	Accord commercial provisoire / Voorlopig handelsakkoord	14. 1. 1932
	Bulgarie / Bulgarije	Échange de lettres / Briefwisseling	8. 2. 1926
	Canada	Convention de commerce / Handelsovereenkomst	3. 7. 1924
	Chili	Accord commercial provisoire / Voorlopig handelsakkoord	27. 8. 1936

(1) De toepassing van de overeenkomst wordt opgeschort (Servië en Montenegro) overeenkomstig de Verordeningen (EEG) nr. 1432/92 (PB nr. L 151 van 3. 6. 1992, blz. 4), (EEG) nr. 2656/92 (PB nr. L 266 van 12. 9. 1992, blz. 27), en (EEG) nr. 990/93 (PB nr. L 102 van 28. 4. 1993, blz. 14) van de Raad.

(1)	(2)	(3)	(4)
UEBL/BLEU (suite/vervolg)	Colombie / Colombia	Échange de lettres portant application à l'UEBL du traité conclu entre les Pays-Bas et la Colombie le 1 <sup>er</sup> mai 1829 / Briefwisseling van toepassing in de BLEU voor het Verdrag afgesloten tussen Nederland en Colombia van 1 mei 1829	19 et/en 22. 8. 1936
	Équateur / Ecuador	Traité d'amitié, de commerce et de navigation / Vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdrag	5. 3. 1887
		Avenant au traité / Aanvullend protocol	19. 10. 1937
	Guatemala	Traité de commerce et de navigation / Handels- en scheepvaartverdrag	7. 11. 1924
	Haiti	Accord commercial provisoire / Voorlopig handelsakkoord	9. 7. 1936
	Hongrie / Hongarije	Échange de lettres / Briefwisseling	30. 9. 1924
	Iran	Convention de commerce et de navigation / Handels- en scheepvaartovereenkomst	9. 5. 1929
	Nouvelle-Zélande / Nieuw-Zeeland	Accord commercial provisoire par échange de lettres / Voorlopig handelsakkoord bij briefwisseling	5. 12. 1933
	Pologne / Polen	Traité de commerce / Handelsverdrag	30. 12. 1922
	Roumanie / Roemenië	Accord commercial provisoire / Voorlopig handelsakkoord	28. 8. 1930
	Suisse / Zwitserland	Traité de commerce / Handelsverdrag	26. 8. 1929
	Tchécoslovaquie / Tsjechoslowakije	Traité de commerce / Handelsverdrag	28. 12. 1925
	Union soviétique / USSR	Convention commerciale provisoire / Voorlopige handels-overeenkomst	5. 9. 1935
	Uruguay	Accord commercial provisoire / Voorlopig handelsakkoord	22. 2. 1937
	Viêt-nam / Viëtnam	Échange de lettres portant sur le traitement de la nation la plus favorisée dans le domaine tarifaire / Briefwisseling betreffende de toepassing van de meestbegunstigingsclausule op tarifair gebied	16 et/en 20. 1. 1956
Yémen / Jemen	Convention commerciale / Handelsovereenkomst	7. 12. 1936	
Yougoslavie / Joegoslavië	Traité de commerce et de navigation / Handels- en scheepvaartverdrag <sup>(1)</sup>	16. 12. 1926	
UNITED KINGDOM	Afghanistan	Treaty of friendship and commerce	22. 11. 1921
		Trade convention	5. 6. 1923
		Exchange of notes	6. 5. 1930
	Argentina	Treaty of amity, commerce and navigation	2. 2. 1825
	Bolivia	Treaty of commerce	1. 8. 1911
	Burma	Treaty regarding the recognition of Burmese independence, and related matters, with exchange of notes	17. 10. 1947
		Exchange of notes regulating commercial relations pending the conclusion of a new Treaty of commerce and navigation	24. 12. 1949
	Colombia	Treaty of friendship, commerce and navigation	16. 2. 1866
		Protocol applying the Treaty of certain parts of the Dominions	20. 8. 1912
		Exchange of notes	30. 12. 1938
	Costa Rica	Treaty of friendship, commerce and navigation	27. 11. 1849
		Protocol respecting the application of the Treaty to certain parts of the Dominions	18. 8. 1913
	Czechoslovakia	Treaty of commerce with declaration	14. 7. 1923
	Hungary	Treaty of commerce and navigation	23. 7. 1926
	Iran	Treaty of peace and commerce	4. 3. 1857
	Commercial convention	9. 2. 1903	
	Agreement modifying the commercial convention	21. 3. 1920	

(<sup>1</sup>) L'application de l'accord est suspendue (Serbie et Monténégro) conformément aux règlements (CEE) n° 1432/92 (JO n° L 151 du 3. 6. 1992, p. 4), (CEE) n° 2656/92 (JO n° L 266 du 12. 9. 1992, p. 27) et (CEE) n° 990/93 (JO n° L 102 du 28. 4. 1993, p. 14) du Conseil.

De toepassing van de overeenkomst wordt opgeschort (Servië en Montenegro) overeenkomstig de Verordeningen (EEG) nr. 1432/92 (PB nr. L 151 van 3. 6. 1992, blz. 4), (EEG) nr. 2656/92 (PB nr. L 266 van 12. 9. 1992, blz. 27), en (EEG) nr. 990/93 (PB nr. L 102 van 28. 4. 1993, blz. 14) van de Raad.

(1)	(2)	(3)	(4)
UNITED KINGDOM (cont'd)	Japan	Treaty of commerce, establishment and navigation, with Protocols and exchanges of notes	14. 11. 1962
		Exchange of notes on voluntary export control	14. 11. 1962
	Liberia	Treaty of friendship and commerce	21. 11. 1848
		Agreement modifying the Treaty of 21. 11. 1848	23. 7. 1908
	Morocco	General treaty	9. 12. 1856
		Convention of commerce and navigation	9. 12. 1856
		Exchange of notes, concerning the convention of 9. 12. 1856	1. 3. 1957
	Muscat and Oman	Treaty of friendship, commerce and navigation with exchange of letters	20. 12. 1951
	Nepal	Treaty of peace and friendship	30. 10. 1950
	Nicaragua	Treaty of friendship, commerce and navigation	28. 7. 1905
	Peru	Treaty of friendship, commerce and navigation	10. 4. 1850
		Agreement relating to commerce and navigation (with Protocols and exchanges of notes)	6. 10. 1936
		Exchange of notes regarding the continuance in force of Articles 4 and 5 of the Commercial Agreement of 6. 10. 1936	28. 1. 1950
	Poland	Treaty of commerce and navigation	26. 11. 1923
	Romania	Treaty of commerce and navigation with Protocols and exchange of notes	6. 8. 1930
	Soviet Union	Temporary Commercial Agreement <sup>(1)</sup>	16. 2. 1934
	Switzerland	Treaty of friendship, commerce and reciprocal establishment	6. 9. 1855
		Convention applying the Treaty of 1855 to the Dominions	30. 3. 1914
		Exchange of notes applying to Liechtenstein Commercial Agreements in force	26. 4. 1924
	Turkey	Treaty of commerce and navigation	1. 3. 1930
		Exchange of notes relating to certain commercial matters	28. 2. 1957
	United States	Convention of commerce	3. 7. 1815
		Convention	20. 10. 1818
		Convention of commerce	6. 8. 1827
	Venezuela	Treaty of amity, commerce and navigation	18. 4. 1825
		Convention	29. 10. 1834
		Exchange of notes	3. 2. 1903
Yugoslavia	Treaty of commerce and navigation with exchanges of notes <sup>(2)</sup>	12. 5. 1927	
	Agreement on trade and payments <sup>(2)</sup>	27. 11. 1936	

<sup>(1)</sup> Russian Federation and other former Soviet Republics which have succeeded to the Agreement, or parts thereof, in accordance with international law.

<sup>(2)</sup> Application of the Agreement is suspended for Serbia and Montenegro in accordance with Council Regulations (EEC) No 1432/92 (OJ No L 151, 3. 6. 1992, p. 4), (EEC) No 2656/92 (OJ No L 266, 12. 9. 1992, p. 27), (EEC) No 990/93 (OJ No L 102, 28. 4. 1993, p. 14).



Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat Estado-membro	Pais tercero Tredjeland Drittland Τρίτη χώρα Third country Pays tiers Paese terzo Derde land País terceiro	Naturaleza del Acuerdo Aftalens art Art des Abkommens Φύση της συμφωνίας Type of Agreement Nature de l'accord Natura dell'accordo Aard van de overeenkomst Natureza do acordo	Fecha del Acuerdo Aftalens dato Zeitpunkt des Abkommens Ημερομηνία της συμφωνίας Date of the Agreement Date de l'accord Data dell'accordo Datum van de overeenkomst Data do acordo
(1)	(2)	(3)	(4)
BENELUX	Honduras	Handelsakkoord/Accord commercial	30. 1. 1959
	Joegoslavië/ Yougoslavie	Handelsakkoord/Accord commercial (*)	18. 6. 1958
	Marokko/ Maroc	Handelsakkoord/Accord commercial (*)	5. 8. 1958
DANMARK	Indonesien	Handelsaftale	9. 9. 1952
	Madagaskar	Handelsaftale	10. 12. 1965
	Marokko	Handelsaftale	26. 7. 1961
	Senegal	Handelsaftale	11. 4. 1962
	Tunesien	Handelsaftale	8. 6. 1960
DEUTSCHLAND	Afganistan	Handelsabkommen	31. 1. 1958
	Jugoslawien	Handelsabkommen (*)	11. 6. 1952
		Protokoll	16. 7. 1964
	Philippinen	Handelsabkommen	28. 2. 1964
	Türkei	Abkommen über Warenverkehr	16. 2. 1952
ΕΛΛΑΔΑ	Ιράν	Εμπορική συμφωνία	3. 2. 1976
	Τυνησία	Εμπορική συμφωνία	2. 3. 1960
	Ιορδανία	Εμπορική συμφωνία	27. 2. 1977
	Συρία	Εμπορική συμφωνία	27. 5. 1969
	Μάλτα	Εμπορική συμφωνία	14. 4. 1976
ESPAÑA	Angola	Acuerdo de cooperación y comercial	18. 3. 1983
	Egipto	Acuerdo comercial	19. 5. 1976
	República Dominicana	Convenio de cooperación económica	2. 6. 1973
	Siria	Convenio de cooperación económica	26. 9. 1952
FRANCE	RAE (république arabe d'Égypte)	Accord commercial	10. 7. 1964
ITALIA	Colombia	Modus vivendi	19. 6. 1952
	Somalia	Accordo commerciale e di cooperazione economica e tecnica	1. 7. 1960
PORTUGAL	Paquistão	Acordo comercial	6. 7. 1981

(\*) De toepassing van de overeenkomst wordt opgeschort (Servië en Montenegro) overeenkomstig de Verordeningen (EEG) nr. 1432/92 (PB nr. L 151 van 3. 6. 1992, blz. 4), (EEG) nr. 2656/92 (PB nr. L 266 van 12. 9. 1992, blz. 27) en (EEG) nr. 990/93 (PB nr. L 102 van 28. 4. 1993, blz. 14) van de Raad.

L'application de l'accord est suspendue (Serbie et Monténégro) conformément aux règlements (CEE) n° 1432/92 (JO n° L 151 du 3. 6. 1992, p. 4), (CEE) n° 2656/92 (JO n° L 266 du 12. 9. 1992, p. 27) et (CEE) n° 990/93 (JO n° L 102 du 28. 4. 1993, p. 14) du Conseil.

Die Anwendung des Abkommens wird (gegenüber Serbien und Montenegro) nach Maßgabe der Verordnungen (EWG) Nr. 1432/92 (ABl. Nr. L 151 vom 3. 6. 1992, S. 4), (EWG) Nr. 2656/92 (ABl. Nr. L 266 vom 12. 9. 1992, S. 27), (EWG) Nr. 990/93 (ABl. Nr. L 102 vom 28. 4. 1993, S. 14) des Rates ausgesetzt.

Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat Estado-membro	País tercero Tredjeland Drittland Τρίτη χώρα Third country Pays tiers Paese terzo Derde land País terceiro	Naturaleza del Acuerdo Aftalens art Art des Abkommens Φύση της συμφωνίας Type of Agreement Nature de l'accord Natura dell'accordo Aard van de overeenkomst Natureza do acordo	Fecha del Acuerdo Aftalens dato Zeitpunkt des Abkommens Ημερομηνία της συμφωνίας Date of the Agreement Date de l'accord Data dell'accordo Datum van de overeenkomst Data do acordo
(1)	(2)	(3)	(4)
BENELUX	Israël Philippines / Filippijnen	Accord commercial / Handelsakkoord Accord commercial / Handelsakkoord	29. 8. 1958 14. 3. 1967
ITALIA	Cuba India  Libano Svizzera Yemen	Scambio di note Accordo commerciale e scambio di lettere Accordo commerciale Accordo commerciale Protocollo addizionale (al trattato d'amicizia e di relazioni economiche del 4. 1937)	9. 9. 1950 6. 10. 1959 7. 7. 1964 4. 11. 1955 21. 10. 1950 5. 10. 1959
DANMARK	Cameroun	Handelsaftale	8. 10. 1962
DEUTSCHLAND	Ecuador Kolumbien	Handelsabkommen Handelsabkommen	1. 8. 1953 9. 11. 1957
ΕΛΛΑΔΑ	Βραζιλία Αιθιοπία Λίβανος Λιβερία Μεξικό	Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία	9. 6. 1975 22. 6. 1959 3. 7. 1958 29. 6. 1973 12. 4. 1960
ESPAÑA	El Salvador Nicaragua Senegal	Acuerdo comercial Convenio de cooperación económica Acuerdo comercial	2. 12. 1982 4. 3. 1974 15. 11. 1978
PORTUGAL	Argélia Brasil México Guiné-Bissau Marrocos Zimbabwe	Acordo comercial Acordo de comércio Acordo económico e comercial Acordo comercial Acordo comercial Acordo comercial	16. 6. 1976 7. 9. 1966 28. 8. 1980 13. 1. 1978 28. 1. 1977 10. 9. 1982
UEBL/BLEU	Mexique/Mexico	Accord commercial / Handelsakkoord	16. 9. 1950

Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat Estado-membro	País tercero Tredjeland Drittland Τρίτη χώρα Third country Pays tiers Paese terzo Derde land País terceiro	Naturaleza del Acuerdo Aftalens art Art des Abkommens Φύση της συμφωνίας Type of Agreement Nature de l'accord Natura dell'accordo Aard van de overeenkomst Natureza do acordo	Fecha del Acuerdo Aftalens dato Zeitpunkt des Abkommens Ημερομηνία της συμφωνίας Date of the Agreement Date de l'accord Data dell'accordo Datum van de overeenkomst Data do acordo
(1)	(2)	(3)	(4)
BENELUX	Tunisie / Tunesië	Accord commercial / Handelsakkoord	1. 8. 1958
DEUTSCHLAND	Indonesien Südkorea	Handelsabkommen vom Handelsabkommen vom	22. 4. 1953 8. 4. 1965
ΕΛΛΑΔΑ	Αίγυπτος Μαρόκο Τουρκία Ινδία Ισραήλ Πακιστάν	Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία	1. 1. 1979 1. 1. 1961 7. 11. 1953 31. 1. 1973 30. 1. 1969 17. 1. 1963
ESPAÑA	Camerún Chile Gabón Jordania Túnez	Acuerdo comercial Convenio comercial y de cooperación económica Acuerdo de cooperación económica y comercial Acuerdo comercial Acuerdo comercial	4. 2. 1964 9. 3. 1977 6. 2. 1976 16. 12. 1980 20. 4. 1961
FRANCE	Afrique du Sud <sup>(1)</sup> Corée du Sud Inde <sup>(1)</sup> Liban	Échange de lettres Échange de lettres Accord commercial et échange de lettres Accord commercial	18. 4. 1964 12. 3. 1963 19. 10. 1959 25. 3. 1955
ITALIA	Corea del Sud El Salvador  Indonesia Iran  Israele  Repubblica Dominicana Iugoslavia	Accordo commerciale Accordo commerciale Protocollo addizionale Accordo commerciale Scambio di note  Accordo commerciale Scambio di lettere Processi verbali  Accordo commerciale Accordo commerciale <sup>(2)</sup> Protocollo e scambio di note successivo	9. 3. 1965 30. 3. 1953 21. 12. 1955 23. 3. 1951 29. 1. 1958 23. 3. 1961 5. 3. 1954 5. 1. 1956 21. 10. 1956 11. 2. 1964  18. 2. 1954 1. 7. 1967 30. 4. 1969
PORTUGAL	Cabo Verde Egipto Moçambique São Tomé e Príncipe Tanzânia	Acordo comercial Acordo comercial Acordo comercial Acordo comercial Acordo comercial	20. 4. 1980 20. 3. 1983 25. 5. 1981 17. 7. 1978 30. 7. 1975

<sup>(1)</sup> Prorogation par échange de notes.

<sup>(2)</sup> L'applicazione dell'accordo è sospesa (Serbia e Montenegro) conformemente ai regolamenti (CEE) n. 1432/92 (GU n. L 151 del 3. 6. 1992, pag. 4), (CEE) n. 2656/92 (GU n. L 266 del 12. 9. 1992, pag. 27), (CEE) n. 990/93 (GU n. L 102 del 28. 4. 1993, pag. 14) del Consiglio.

Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat Estado-membro	País tercero Tredjeland Drittland Τρίτη χώρα Third country Pays tiers Paese terzo Derde land País terceiro	Naturaleza del Acuerdo Aftalens art Art des Abkommens Φύση της συμφωνίας Type of Agreement Nature de l'accord Natura dell'accordo Aard van de overeenkomst Natureza do acordo	Fecha del Acuerdo Aftalens dato Zeitpunkt des Abkommens Ημερομηνία της συμφωνίας Date of the Agreement Date de l'accord Data dell'accordo Datum van de overeenkomst Data do acordo
(1)	(2)	(3)	(4)
BENELUX	Japon / Japan	Accord commercial / Handelsakkoord Protocoles et <i>agreed minutes</i> / Protocollen en <i>agreed minutes</i> Échange de lettres / Briefwisseling	8. 10. 1960 13. 4. 1963 30. 4. 1963
DANMARK	Argentina Elfenbenskysten Israel Østrig	Handels- og betalingsaftale Handelsaftale Handelsaftale Vareudvekslingsaftale	25. 11. 1957 23. 11. 1966 14. 11. 1952 29. 11. 1948
DEUTSCHLAND	Arabische Republik Ägypten Argentinien Äthiopien Brasilien Chile Benin Elfenbeinküste Gabun Japan Kamerun Kenia Kongo Madagaskar Neuseeland Niger Pakistan Paraguay Schweiz  Sambia Sierra Leone Somalia Sri Lanka Südafrika Tansania Tunesien  Uganda Zentralafrikanische Republik Zypern	Abkommen über den Warenverkehr Handels- und Zahlungsabkommen Wirtschafts- und Handelsabkommen Handelsabkommen Protokoll über Handels- und Zahlungsverkehr Wirtschaftsabkommen Wirtschaftsabkommen Wirtschaftsabkommen Handelsabkommen Handelsabkommen Wirtschafts- und Handelsabkommen Wirtschaftsabkommen Wirtschaftsabkommen Handelsabkommen Wirtschaftsabkommen Handelsabkommen und Protokoll Handelsabkommen 21. Zusatzprotokoll zum (aufgehobenen) deutsch-schweizerischen Handelsabkommen Wirtschaftsabkommen Wirtschaftsabkommen Handelsabkommen Handelsabkommen Liste der Einfuhrkontingente Handels- und Wirtschaftsabkommen Handelsabkommen und Zusatzprotokoll Handelsabkommen  Wirtschaftsabkommen Handelsabkommen	18. 2. 1956 25. 11. 1957 21. 4. 1964 1. 7. 1955 2. 11. 1956 19. 6. 1961 18. 12. 1961 11. 7. 1962 1. 7. 1960 8. 3. 1962 4. 12. 1964 30. 10. 1962 6. 6. 1962 20. 4. 1959  10. 12. 1966 13. 9. 1963 19. 1. 1962 1. 4. 1955  6. 9. 1962 29. 1. 1960 22. 12. 1963 17. 3. 1964  29. 12. 1962 30. 10. 1961
ΕΛΛΑΔΑ	Καναδάς Σουδάν Ζαΐρ Κορέα Κύπρος	Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία	9. 6. 1975 22. 6. 1959 3. 7. 1958 29. 6. 1973 12. 4. 1960

(1)	(2)	(3)	(4)
ESPAÑA	Cuba	Convenio comercial	23. 1. 1979
	Colombia	Acuerdo comercial	27. 6. 1979
	India	Acuerdo de comercio y de cooperación económica	14. 12. 1972
	Madagascar	Acuerdo comercial	20. 1. 1965
	Pakistán	Acuerdo comercial	29. 11. 1976
	Uruguay	Convenio sobre intercambio comercial	24. 2. 1954
	Zaire	Acuerdo de cooperación económica	21. 11. 1983
FRANCE	Argentine	Accord commercial et de paiement	25. 11. 1957
	Autriche	Accord commercial et protocole	26. 7. 1963
	Israël	Accord commercial	10. 7. 1953
		Protocole	16. 1. 1967
		Échange de lettres	24. 12. 1968
	Japon	Accord commercial et protocole	14. 5. 1963
		Protocole	26. 7. 1966
	Mexique	Accord commercial	11. 7. 1950
	Norvège	Accord commercial	3. 7. 1951
		Protocole	2. 4. 1960
		Échange de lettres	6. 2. 1964
	Suisse	Accord commercial	21. 11. 1967
	Turquie	Accord commercial	31. 8. 1946
	Yougoslavie	Accord commercial (1)	25. 1. 1964
	Protocole	6. 5. 1970	
ITALIA	Argentina	Accordo commerciale e scambio di note	25. 11. 1957
	Canada	Modus vivendi commerciale	28. 4. 1948
	Costa Rica	Modus vivendi commerciale e scambio di note	20. 2. 1953
		scambio di note	23. 6. 1953
	Giappone	Agreed minutes	31. 12. 1969
	Guatemala	Modus vivendi commerciale	6. 6. 1936
	Malta	Accordo commerciale	28. 7. 1967
	Marocco	Accordo commerciale	28. 1. 1961
		Protocollo	24. 2. 1963
	Messico	Accordo commerciale	15. 9. 1949
		Protocollo	28. 10. 1963
		Scambio di note	20. 7. 1963
	Pakistan	Accordo commerciale	10. 1. 1961
	Paraguay	Accordo commerciale	8. 7. 1959
	Repubblica araba d'Egitto	Protocollo commerciale	29. 4. 1959
	Siria	Accordo commerciale	10. 11. 1955
Tunisia	Accordo commerciale e protocollo addizionale	23. 11. 1961 2. 8. 1963	
NEDERLAND	Arabische Republiek	Handelsovereenkomst	21. 3. 1953
	Egypte	Handels- en betalingsovereenkomst	25. 11. 1957
	Argentinië	Handelsakkoord	6. 9. 1949
	Turkije		
PORTUGAL	Angola	Acordo comercial	20. 1. 1979
	Colômbia	Acordo comercial	28. 12. 1978
	Coreia do Sul	Acordo comercial	2. 12. 1977
	Equador	Acordo comercial	16. 12. 1976
	Senegal	Acordo comercial	30. 1. 1975
		Protocolo adicional	21. 2. 1980
	Tunisia	Acordo comercial	9. 11. 1974
	Zaire	Acordo comercial	16. 12. 1983
UEBL / BLEU	Argentine /	Accord commercial et de paiement /	
	Argentinië	Handels- en betalingsakkoord	25. 11. 1957
	Pakistan	Accord commercial / Handelsakkoord	15. 3. 1952

(1) L'application de l'accord est suspendue (Serbie et Monténégro) conformément aux règlements (CEE) n° 1432/92 (JO n° L 151 du 3. 6. 1992, p. 4), (CEE) n° 2656/92 (JO n° L 266 du 12. 9. 1992, p. 27) et (CEE) n° 990/93 (JO n° L 102 du 28. 4. 1993, p. 14) du Conseil.

# COMMISSIE

## BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 15 december 1993

**tot machtiging van Griekenland, Italië, Portugal en Spanje voor pootaardappelen van oorsprong uit Canada afwijkingen van Richtlijn 77/93/EEG van de Raad toe te staan**

(Slechts de tekst in de Griekse, de Italiaanse, de Portugese en de Spaanse taal is authentiek)

(93/680/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 77/93/EEG van de Raad van 21 december 1976 betreffende de beschermende maatregelen tegen het binnenbrengen en de verspreiding in de Gemeenschap van voor planten en voor plantaardige produkten schadelijke organismen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 93/19/EEG <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 14, lid 3,

Gezien de door Griekenland, Italië en Portugal ingediende verzoeken,

Overwegende dat op grond van Richtlijn 77/93/EEG pootaardappelen van oorsprong uit landen van het Amerikaanse vasteland in beginsel niet in de Gemeenschap mogen worden binnengebracht;

Overwegende evenwel dat op grond van Richtlijn 77/93/EEG afwijkingen van deze regel kunnen worden toegestaan als vaststaat dat er geen gevaar is voor verspreiding van schadelijke organismen;

Overwegende dat voor de teelt van consumptieaardappelen in Griekenland, Italië en Portugal gewoonlijk pootaardappelen van bepaalde Noordamerikaanse rassen worden gebruikt en geteeld; dat het pootgoed van deze rassen voor een deel uit Canada wordt ingevoerd;

Overwegende dat de Commissie bij Beschikking 89/599/EEG <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 93/33/EEG <sup>(4)</sup>, afwijkingen op deze regel heeft toegestaan, waarbij wordt gewerkt met een systeem van ziektevrij

verklaarde gebieden, en waarbij aan bepaalde technische voorwaarden moet worden voldaan om verspreiding van schadelijke organismen te voorkomen; dat deze afwijkende regeling op 31 maart 1993 is verstreken; dat de Commissie er bovendien van is uitgegaan dat de afwijkingen zouden aantonen of het systeem van ziektevrij verklaarde gebieden naar behoren functioneert;

Overwegende dat bekend is dat Canada nog niet volledig vrij is van „potato spindle tuber viroid”, noch van *Clavibacter michiganensis* ssp. *sepedonicus*;

Overwegende dat Canada zijn programma voor de uitroeiing van deze schadelijke organismen in de provincies New Brunswick en Prince Edward Island verder heeft uitgewerkt; dat op groede gronden mag worden aangenomen dat het programma voor de uitroeiing van „potato spindle tuber viroid” in deze provincies onverkort wordt uitgevoerd, en het programma voor de uitroeiing van *Clavibacter michiganensis* ssp. *sepedonicus* in bepaalde delen van deze provincies onverkort wordt uitgevoerd; dat er geen bevestigde gegevens zijn over de aanwezigheid van de ziekte bij monsters van op grond van Beschikking 89/599/EEG binnengebrachte pootaardappelen; dat niet is komen vast te staan dat er voldoende aanleiding is om te stellen dat het voornoemde systeem van ziektevrij verklaarde gebieden niet naar behoren werkt en om zich dus uit te spreken tegen de erkenning van de aldaar toegepaste bepalingen als gelijkwaardig aan de communautaire bepalingen inzake de bestrijding van *Clavibacter michiganensis* ssp. *sepedonicus*;

Overwegende dat daarom kan worden gesteld dat er geen gevaar voor verspreiding van de betrokken schadelijke organismen bestaat, op voorwaarde dat de pootaardappelen van oorsprong zijn uit gebieden die op grond van wetenschappelijke bewijzen vrij zijn verklaard zowel van potato spindle tuber viroid als van *Clavibacter michiganensis* ssp. *sepedonicus*, en wordt voldaan aan een aantal verbeterde bijzondere technische voorwaarden;

<sup>(1)</sup> PB nr. L 26 van 31. 1. 1977, blz. 20.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 96 van 22. 4. 1993, blz. 33.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 344 van 25. 11. 1989, blz. 31.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 16 van 25. 1. 1993, blz. 35.

Overwegende dat de Commissie erop zal toezien dat Canada alle technische gegevens verstrekt die nodig zijn om te kunnen nagaan hoe de op grond van de vorenge- noemde technische voorwaarden vereiste beschermende maatregelen werken en om te kunnen vaststellen of het systeem van ziektevrij verklaarde gebieden naar behoren functioneert ;

Overwegende dat het risico van insleep en verspreiding van *Clavibacter michiganensis* spp. *sepedonicus* groot is in natte en koude gebieden ; dat de afwijkende regeling derhalve niet geldt voor Lid-Staten waar de risico's bijzonder groot zijn, namelijk België, Denemarken, Duitsland, Frankrijk, Ierland, Luxemburg, Nederland en het Verenigd Koninkrijk, dat, gezien de verschillen in teeltomstandigheden en ecologische omstandigheden, de machtiging derhalve niet mag gelden voor de vorenge- noemde Lid-Staten ;

Overwegende dat derhalve voor het eerstvolgende verkoopseizoen voor pootaardappelen afwijkingen mogen worden toegestaan op voorwaarde dat aan de boven- staande voorwaarden wordt voldaan, en onverminderd het bepaalde in Richtlijn 66/403/EEG van de Raad <sup>(1)</sup>, laat- stelijk gewijzigd bij Richtlijn 93/3/EEG van de Commissie <sup>(2)</sup>, en Richtlijn 70/457/EEG van de Raad <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 90/654/EEG <sup>(4)</sup> ;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maat- regelen in overeenstemming zijn met het advies van het Permanent Planteziektenkundig Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN :

### Artikel 1

1. Griekenland, Italië, Portugal en Spanje worden gemachtigd voor pootaardappelen van de rassen Atlantic, Donna, Kennebec, Russet Burbank, Sebago en Shepody, van oorsprong uit Canada, afwijkingen toe te staan van artikel 4, lid 1, van Richtlijn 77/93/EEG wat betreft bijlage III, deel A, punt 10, alsmede van artikel 5, lid 1, en artikel 12, lid 1, onder a), derde streepje, van Richtlijn 77/93/EEG wat betreft de vereisten van bijlage IV, deel A, rubriek I, punten 25.2 en 25.3, mits aan de voorwaarden van lid 2 wordt voldaan.

2. De voorwaarden waaraan moet worden voldaan, zijn als volgt :

a) het pootgoed moet zijn geteeld op velden in gebieden van New Brunswick of Prince Edward Island, die door „Agriculture Canada” officieel vrij van „potato spindle tuber viroid” en van *Clavibacter michiganensis* ssp. *sepedonicus* zijn verklaard en die, ongeacht of de velden worden bewerkt door bedrijven die binnen of

buiten het gebied gelegen zijn, aan de volgende voor- waarden voldoen :

i) de gebieden moeten

- of wel velden omvatten die eigendom zijn van ten minste drie verschillende aardappelteeltbe- drijven, ongeacht of deze bedrijven buiten dit gebied gelegen gepacht land bewerken,
- of wel een oppervlakte hebben van ten minste 4 km<sup>2</sup>,

en volledig omsloten zijn door water of door velden waarop in de drie voorgaande jaren de betrokken organismen niet zijn aangetroffen ;

ii) de in het gebied geproduceerde aardappelen moeten van de eerste generatie zijn die rechtstreeks afstamt van pootgoed van de categorie „Pre-elite”, „Elite I”, „Elite II” of „Elite III”, dat is geteeld in voor de produktie van pootgoed van de categorieën „Pre-elite” of „Elite I” erkende officiële of officieel daartoe aangewezen en gecontroleerde bedrijven ;

iii) het areaal waarop aardappelen worden geteeld die uiteindelijk niet als pootgoed worden gecertifi- ceerd, mag niet groter zijn dan een vijfde van het areaal waarvan de aardappelen als pootgoed worden gecertificeerd ;

iv) gedurende ten minste de vijf voorgaande jaren moeten, onder voor het opsporen van de betrokken organismen geschikte omstandigheden, systemati- sche en representatieve jaarlijkse onderzoeken, inclusief adequate laboratoriumonderzoeken, zijn verricht op alle aardappelvelden in het gebied en op de op die velden geogoste aardappelen, en deze mogen geen positieve resultaten opleveren, noch enig ander element waardoor de erkenning als ziektevrij in het gedrang kan komen ;

v) de nodige wettelijke, bestuursrechtelijke of andere regelingen dienen te zijn vastgesteld om ervoor te zorgen dat

- geen aardappelen van oorsprong uit andere gebieden in Canada dan die welke ziektevrij zijn verklaard, of uit landen waarvan bekend is dat de betrokken organismen daar voorkomen, in de ziektevrije gebieden kunnen worden binnengebracht, en
- geen aardappelen van oorsprong uit de ziekte- vrije gebieden, noch bakken en kisten, verpak- kingsmateriaal, voertuigen en voorzieningen die daar voor het transporteren, sorteren en behan- delen worden gebruikt, in aanraking kunnen komen met aardappelen uit andere dan als ziektevrij verklaarde gebieden, of met in die gebieden gebruikte materialen of voorzienin- gen.

Deze bepaling geldt ook wanneer in ziektevrij verklaarde gebieden gelegen velden worden bewerkt door bedrijven die buiten die gebieden zijn gelegen, of wanneer in ziektevrij verklaarde gebieden gelegen bedrijven velden buiten die gebieden bewerken ;

<sup>(1)</sup> PB nr. 125 van 11. 7. 1966, blz. 2320/66.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 54 van 5. 3. 1993, blz. 21.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 225 van 12. 10. 1970, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 48.

b) het pootgoed moet officieel zijn gecertificeerd als pootgoed dat ten minste voldoet aan de voor de categorie „Foundation” vastgestelde voorwaarden; pootgoed van oorsprong uit de gebieden waar de partijen zijn geproduceerd waarvan de monsters in 1990 besmet bleken met *Clavibacter michiganensis* ssp. *sepedonicus*, en uit de gebieden waar de pootaardappelen zijn geteeld waaruit het pootgoed van deze partijen is verkregen, mag evenwel niet officieel worden gecertificeerd voor uitvoer naar de Gemeenschap;

- Aveiro,
- Genua,
- Livorno,
- Piraeus,
- Porto,
- Savona.

c) iedere voor uitvoer naar de Gemeenschap bestemde partij wordt officieel bemonsterd; een partij mag uitsluitend bestaan uit knollen van één enkel ras, die op één enkel bedrijf zijn geproduceerd; de monsters worden door officiële laboratoria onderzocht op „potato spindle tuber viroid” of *Clavibacter michiganensis* ssp. *sepedonicus*; de monsters voor het opsporen van „potato spindle tuber viroid” moeten bestaan uit knollen of bladeren van het gewas dat de partij heeft voortgebracht; voor het opsporen van *Clavibacter michiganensis* ssp. *sepedonicus* wordt van elke partij van 25 ton of minder een monster van ten minste 200 knollen genomen; bij het onderzoek worden de volledige monsters onderzocht volgens de volgende methoden:

- voor „potato spindle viroid”: de „Reverse-Page”-methode of de „c-DNA hybridization procedure”, en
- voor *Clavibacter michiganensis* ssp. *sepedonicus*: ten minste de methode vermeld in het „Scheme for the detection and diagnosis of the ring rot bacterium in batches of potato tuber” (EUR 11288 EN) (ISBN 92-825-7760-0);

d) de partijen moeten bij alle behandelingen, ook bij transport, apart worden gehouden;

e) het vereist fytosanitaire certificaat wordt voor elke partij afzonderlijk opgesteld en zulks alleen indien door de betrokken wetenschapsmensen is geconstateerd dat het onder c) bedoelde onderzoek heeft aangetoond dat er geen „potato spindle tuber viroid” of *Clavibacter michiganensis* ssp. *sepedonicus* in de partij voorkomt, of dat ook niet het vermoeden van de aanwezigheid ervan is gerezen, en dat in het bijzonder de IF-test negatief is uitgevallen; in het vak „Aanvullende verklaring” van het certificaat dient bovendien te worden aangegeven dat aan de onder a), b) en c) vastgestelde voorwaarden is voldaan, en moet de naam worden vermeld van het bedrijf dat de partij pootaardappelen heeft geproduceerd, alsmede de overeenkomstige nummers waaronder de partijen zijn gecertificeerd, en de naam van het onder a) bedoelde gebied en van het onder a), punt ii), bedoelde bedrijf;

f) de aardappelen mogen uitsluitend via de volgende loshavens in de Gemeenschap worden binnengebracht:

Na kennisgeving door de betrokken Lid-Staten kan de Commissie, na raadpleging van de overige Lid-Staten, bovenstaande lijst van loshavens wijzigen;

g) de krachtens artikel 12 van Richtlijn 77/93/EEG te verrichten controles moeten worden uitgevoerd door speciaal met het oog op deze beschikking geïnstrueerd of opgeleid personeel, in samenwerking met de in artikel 19 bis van Richtlijn 77/93/EEG bedoelde deskundigen, en volgens de daarin vastgelegde procedure;

h) in de Lid-Staten van invoer wordt officieel van elke, op grond van deze beschikking ingevoerde partij een representatief monster genomen voor een officieel onderzoek naar *Clavibacter michiganensis* ssp. *sepedonicus* volgens de door de Gemeenschap vastgestelde methode voor de opsporing en de diagnose van *Clavibacter michiganensis* ssp. *sepedonicus*; de betrokken partijen worden, onder officieel toezicht, apart gehouden en mogen eerst in de handel worden gebracht of worden gebruikt nadat is bevestigd dat bij dit onderzoek geen *Clavibacter michiganensis* ssp. *sepedonicus* is aangetroffen en ook niet het vermoeden van de aanwezigheid ervan is gerezen; voor later onderzoek door andere Lid-Staten worden deelmonsters beschikbaar gehouden en de in Richtlijn 77/93/EEG bedoelde verantwoordelijke officiële instanties van de Lid-Staten van invoer moeten de Commissie uiterlijk op 15 april 1994 de nodige informatie verstrekken voor de organisatie van dit onderzoek en de registratie ervan; de totale hoeveelheid van de ingevoerde partijen mag niet groter zijn dan een voor de bovenbedoelde onderzoeken adequate hoeveelheid, waarbij rekening moet worden gehouden met de daarvoor beschikbare voorzieningen;

i) de importeur meldt de verantwoordelijke officiële instanties van de betrokken Lid-Staat lang genoeg van tevoren dat aardappelen in de Gemeenschap zullen worden binnengebracht; daarbij moeten worden medegedeeld:

- het ras,
- de hoeveelheid,
- de datum waarop de invoer zal plaatsvinden,
- de plaats van bestemming van de aardappelen, als bedoeld onder l);



- j) de aardappelen mogen alleen worden gepoot op plaatsen die door de verantwoordelijke officiële instanties zijn goedgekeurd;
- k) gebouwen, bakken en kisten, verpakkingsmaterialen, voertuigen en voorzieningen voor het transporteren, sorteren en behandelen, die in aanraking zijn gekomen met op grond van deze beschikking ingevoerd pootgoed, moeten worden gereinigd en ontsmet alvorens zij met andere aardappelen in aanraking worden gebracht,
- l) na het binnenbrengen van de aardappelen moet tijdens de groeiperiode, en op daartoe geschikte tijdstippen, op de overeenkomstig Richtlijn 93/50/EEG van de Commissie<sup>(1)</sup> geregistreerde plaatsen een voldoende aantal planten door de verantwoordelijke officiële instanties worden gecontroleerd;
- m) aardappelen die worden geteeld uit op grond van deze beschikking binnengebracht pootgoed mogen uitsluitend worden gebruikt in de Lid-Staten die gebruik maken van de in lid 1 bedoelde machtiging, en zij mogen binnen deze Lid-Staten alleen naar een andere plaats worden overgebracht als de bovenbedoelde verantwoordelijke officiële instanties mede op grond van de uitkomsten van de onder i) bedoelde controles hiervoor toestemming geven.

Dergelijke aardappelen mogen niet worden gecertificeerd als pootgoed, maar worden uitsluitend als consumptieaardappelen gebruikt. Op de verpakking moet het nummer van de onder l) bedoelde geregistreerde plaats worden aangebracht, alsmede de vermelding dat de gebruikte pootaardappelen van Canadese oorsprong zijn.

#### *Artikel 2*

De Lid-Staten van invoer doen de Commissie en de overige Lid-Staten vóór 1 juni 1994 gegevens toekomen

over de op grond van deze beschikking ingevoerde hoeveelheden, alsmede een gedetailleerd technisch verslag over het in artikel 1, lid 2, onder h), bedoelde officiële onderzoek; aan de Commissie wordt een kopie van elk fyto-sanitaire certificaat toegezonden.

#### *Artikel 3*

De bij artikel 1 verleende machtiging geldt van 1 december 1993 tot en met 31 maart 1994. De machtiging wordt vóór 31 maart 1994 ingetrokken indien blijkt dat de bij artikel 1, lid 2, vastgestelde voorwaarden niet toereikend zijn om het binnenbrengen van de betrokken schadelijke organismen te voorkomen of dat niet is voldaan aan deze voorwaarden. Zij kan tevens vóór die datum worden ingetrokken indien blijkt dat er elementen zijn die verhinderen dat het systeem van ziektevrij verklaarde gebieden in Canada naar behoren functioneert.

#### *Artikel 4*

Deze beschikking is gericht tot de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Italiaanse Republiek en de Portugese Republiek.

Gedaan te Brussel, 15 december 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 205 van 17. 8. 1993, blz. 22.

## BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 15 december 1993

tot machtiging van Griekenland, Italië, Portugal en Spanje voor pootaardappelen van oorsprong uit Polen afwijkingen van Richtlijn 77/93/EEG van de Raad toe te staan

(Slechts de tekst in de Griekse, de Italiaanse, de Portugese en de Spaanse taal is authentiek)

(93/681/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 77/93/EEG van de Raad van 21 december 1976 betreffende de beschermende maatregelen tegen het binnenbrengen en de verspreiding in de Gemeenschap van voor planten en voor plantaardige produkten schadelijke organismen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 93/19/EEG<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 14, lid 3,

Gezien het door Italië ingediende verzoek,

Overwegende dat op grond van Richtlijn 77/93/EEG pootaardappelen van oorsprong uit Polen in beginsel niet in de Gemeenschap mogen worden binnengebracht;

Overwegende evenwel dat op grond van Richtlijn 77/93/EEG afwijkingen van deze regel kunnen worden toegestaan als vaststaat dat er geen gevaar is voor verspreiding van schadelijke organismen;

Overwegende dat voor de teelt van consumptieaardappelen in Italië gewoonlijk pootaardappelen van het ras Sieglinde worden gebruikt en geteeld; dat het pootgoed van deze rassen voor een deel uit Polen wordt ingevoerd;

Overwegende dat de Commissie bij Beschikking 90/613/EEG<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 92/467/EEG<sup>(4)</sup>, afwijkingen op deze regel heeft toegestaan, waarbij wordt gewerkt met een systeem van „gesloten gebieden”, en waarbij aan bepaalde technische voorwaarden moet worden voldaan om verspreiding van schadelijke organismen te voorkomen; dat deze afwijkende regeling op 31 december 1992 is verstreken;

Overwegende dat bekend is dat Polen nog niet volledig vrij is van „potato spindle tuber viroid”, noch van *Clavibacter michiganensis* ssp. *sepedonicus*;

Overwegende dat Polen zijn programma voor de uitroeiing van deze schadelijke organismen op regionale basis heeft uitgewerkt; dat op goede gronden mag worden aangenomen dat het programma voor de uitroeiing van deze organismen ten minste in bepaalde gesloten

gebieden („strefy zamkniete”) van het district Lomza onverkort wordt uitgevoerd;

Overwegende dat er geen bevestigde gegevens zijn over de aanwezigheid van de ziekte bij monsters van op grond van Beschikking 92/467/EEG binnengebrachte pootaardappelen; dat Polen de Commissie heeft medegedeeld dat de pootaardappelen van het ras Sieglinde die in 1993 in bovengenoemde gesloten gebieden zijn geteeld, van oorsprong zijn uit een Lid-Staat waar *Clavibacter michiganensis* ssp. *sepedonicus*, voor zover bekend is, niet voorkomt en officieel gecertificeerd zijn op grond van Richtlijn 66/403/EEG van de Raad<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 93/3/EEG<sup>(6)</sup>; dat op grond van de informatie die is verzameld tijdens een missie in Polen in 1990, echter niet kon worden geconcludeerd dat er elementen zijn die het deugdelijk functioneren van het systeem van gesloten gebieden en bijgevolg de erkenning van de ten uitvoer gelegde bepalingen als gelijkwaardig aan de communautaire bepalingen inzake de bestrijding van *Clavibacter michiganensis* ssp. *sepedonicus* in de weg staan;

Overwegende dat daarom kan worden gesteld dat er geen gevaar voor verspreiding van de betrokken schadelijke organismen bestaat, op voorwaarde dat de pootaardappelen van oorsprong zijn uit dergelijke gesloten gebieden, en wordt voldaan aan een aantal bijzondere technische voorwaarden;

Overwegende dat de Commissie erop zal toezien dat Polen alle technische gegevens verstrekt die nodig zijn om te kunnen nagaan hoe de op grond van de vorengenoemde technische voorwaarden vereiste beschermende maatregelen werken en om de voortgang van het Poolse uitroeiingsprogramma te beoordelen;

Overwegende dat het risico van insleep en verspreiding van *Clavibacter michiganensis* ssp. *sepedonicus* groot is in natte en koude gebieden; dat de afwijkende derhalve niet geldt voor Lid-Staten waar de risico's bijzonder groot zijn, namelijk België, Denemarken, Duitsland, Frankrijk, Ierland, Luxemburg, Nederland en het Verenigd Koninkrijk; dat, gezien de verschillen in teeltomstandigheden en ecologische omstandigheden de machtiging derhalve niet mag gelden voor de vorengenoemde Lid-Staten;

<sup>(1)</sup> PB nr. L 26 van 31. 1. 1977, blz. 20.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 96 van 22. 4. 1993, blz. 33.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 328 van 28. 11. 1990, blz. 21.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 264 van 10. 9. 1992, blz. 23.

<sup>(5)</sup> PB nr. 125 van 11. 7. 1966, blz. 2320/66.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 54 van 5. 3. 1993, blz. 21.

Overwegende dat derhalve voor het huidige verkoopseizoen voor poot aardappelen afwijkingen mogen worden toegestaan op voorwaarde dat aan de bovenstaande voorwaarden wordt voldaan, en onverminderd het bepaalde in Richtlijn 66/403/EEG en Richtlijn 70/457/EEG van de Raad <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 90/654/EEG <sup>(2)</sup>;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Permanent Planteziektenkundig Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN :

### Artikel 1

1. Griekenland, Italië, Portugal en Spanje worden gemachtigd voor poot aardappelen van het ras Sieglinde, van oorsprong uit Polen, afwijkingen toe te staan van artikel 4, lid 1, van Richtlijn 77/93/EEG wat betreft bijlage III, deel A, punt 10, alsmede van artikel 5, lid 1, en artikel 12, lid 1, onder a), derde streepje, van Richtlijn 77/93/EEG wat betreft de vereisten van bijlage IV, deel A, rubriek I, punten 25.2 en 25.3, mits aan de voorwaarden van lid 2 wordt voldaan.

2. De voorwaarden waaraan moet worden voldaan, zijn als volgt :

- a) het pootgoed moet zijn geteeld op velden in het „gesloten gebied” (strefa zamknieta) Wiersbowo in het district Lomza ;
- b) het pootgoed moet uitsluitend zijn geteeld uit poot aardappelen van de categorie „Elite” die zijn ingevoerd uit een Lid-Staat waar *Clavibacter michiganensis* ssp. *sepedonicus*, voor zover bekend is, niet voorkomt ;
- c) het pootgoed moet officieel zijn gecertificeerd als pootgoed dat ten minste voldoet aan de voor de categorie „Original” vastgestelde voorwaarden ;
- d) iedere voor uitvoer naar de Gemeenschap bestemde partij wordt officieel bemonsterd ; een partij mag uitsluitend bestaan uit knollen van één enkel ras, die op één enkel bedrijf zijn geproduceerd ; de monsters worden door officiële laboratoria onderzocht op „potato spindle tuber viroid” of *Clavibacter michiganensis* ssp. *sepedonicus* ; van elke partij van 25 ton of minder wordt een monster van ten minste 200 knollen genomen ; het onderzoek wordt uitgevoerd met behulp van de volgende methoden :
  - voor „potato spindle viroid” : de „Reverse-Page”-methode of de „c-DNA hybridization procedure”, en
  - voor *Clavibacter michiganensis* ssp. *sepedonicus* : ten minste de methode vermeld in het „Scheme for the detection and diagnosis of the ring rot bacterium in batches of potato tubers” (EUR 11288 EN) (ISBN 92-825-7760-0) ;

- e) de partijen moeten bij alle behandelingen, ook bij transport, apart worden gehouden ;
- f) het vereiste fytosanitaire certificaat wordt voor elke partij afzonderlijk opgesteld en zulks alleen indien door de betrokken wetenschapsmensen is geconstateerd dat het onder d) bedoelde onderzoek heeft aangetoond dat er geen „potato spindle tuber viroid” of *Clavibacter michiganensis* ssp. *sepedonicus* in de partij voorkomt, of dat ook niet het vermoeden van de aanwezigheid ervan is gerezen, en dat in het bijzonder de IF-test negatief is uitgevallen ; in het vak „Aanvullende verklaring” van het certificaat dient bovendien te worden aangegeven dat aan de onder a) tot en met d) vastgestelde voorwaarden is voldaan, en moet de naam worden vermeld van het bedrijf dat de partij poot aardappelen heeft geproduceerd, en het nummer waaronder de poot aardappelen zijn gecertificeerd, alsmede de naam van het onder a) bedoelde gebied ;
- g) de aardappelen mogen uitsluitend via de volgende plaatsen in de Gemeenschap worden binnengebracht :
  - Pontebba,
  - Tarvisio-Coccau.

Na kennisgeving door de betrokken Lid-Staten kan de Commissie, na raadpleging van de overige Lid-Staten, bovenstaande lijst van lossavens wijzigen ;

- h) de krachtens artikel 12 van Richtlijn 77/93/EEG te verrichten inspecties moeten worden uitgevoerd door speciaal, met het oog op deze beschikking geïnstrueerd of opgeleid personeel, in samenwerking met de in artikel 19 bis van Richtlijn 77/93/EEG bedoelde deskundigen, en volgens de daarin vastgelegde procedure ;
- i) in de Lid-Staten van invoer wordt officieel van elke, op grond van deze beschikking ingevoerde partij een representatief monster genomen voor een officieel onderzoek naar *Clavibacter michiganensis* ssp. *sepedonicus* volgens de door de Gemeenschap vastgestelde methode voor de opsporing en de diagnose van *Clavibacter michiganensis* ssp. *sepedonicus* ; de betrokken partijen worden, onder officieel toezicht, apart gehouden en mogen eerst in de handel worden gebracht of worden gebruikt nadat is bevestigd dat bij dit onderzoek geen *Clavibacter michiganensis* ssp. *sepedonicus* is aangetroffen en ook niet het vermoeden van de aanwezigheid ervan is gerezen ; voor later onderzoek door andere Lid-Staten worden deelmonsters beschikbaar gehouden en de in Richtlijn 77/93/EEG bedoelde verantwoordelijke officiële instanties van de Lid-Staten van invoer moeten de Commissie uiterlijk op 15 april 1994 de nodige informatie verstrekken voor de organisatie van dit onderzoek en de registratie ervan ; de totale hoeveelheid van de ingevoerde partijen mag niet groter zijn dan een voor de bovenbedoelde onderzoeken adequate hoeveelheid, waarbij rekening moet worden gehouden met de daarvoor beschikbare voorzieningen ;

<sup>(1)</sup> PB nr. L 225 van 12. 10. 1970, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 48.

j) de importeur meldt de verantwoordelijke instanties van de betrokken Lid-Staat lang genoeg van tevoren dat aardappelen in de Gemeenschap zullen worden binnengebracht; daarbij moeten worden medegedeeld:

- het ras,
- de hoeveelheid,
- de datum waarop de invoer zal plaatsvinden,
- de plaatsen van bestemming van de aardappelen, als bedoeld onder m);

k) de aardappelen mogen alleen worden gepoot op de plaatsen die door de verantwoordelijke officiële instanties zijn goedgekeurd;

l) gebouwen, bakken en kisten, verpakkingsmaterialen, voertuigen en voorzieningen voor het transporteren, sorteren en behandelen die in aanraking zijn gekomen met op grond van deze beschikking ingevoerd pootgoed, moeten worden gereinigd en ontsmet alvorens zij met andere aardappelen in aanraking worden gebracht,

m) na het binnenbrengen van de aardappelen moet tijdens de groeiperiode, en op daartoe geschikte tijdstippen, op de overeenkomstig Richtlijn 93/50/EEG van de Commissie<sup>(1)</sup> geregistreerde plaatsen een voldoende aantal planten door de verantwoordelijke officiële instanties worden gecontroleerd;

n) aardappelen die worden geteeld uit op grond van deze beschikking binnengebracht pootgoed mogen uitsluitend worden gebruikt in de Lid-Staten die gebruik maken van de in lid 1 bedoelde machtiging, en zij mogen binnen deze Lid-Staten alleen naar een andere plaats worden overgebracht als de bovenbedoelde verantwoordelijke officiële instanties mede op grond van de uitkomsten van de onder m) bedoelde controles hiervoor toestemming geven.

Dergelijke aardappelen mogen niet worden gecertificeerd als pootgoed, maar worden uitsluitend als consumptieaardappelen gebruikt. Op de verpakking moet het nummer van de onder m) bedoelde geregistreerde plaats worden aangebracht, alsmede de

vermelding dat de gebruikte pootaardappelen van Poolse oorsprong zijn.

#### *Artikel 2*

De Lid-Staten van invoer doen de Commissie en de overige Lid-Staten vóór 1 juni 1994 gegevens toekomen over de op grond van deze beschikking ingevoerde hoeveelheden, alsmede een gedetailleerd technisch verslag over het in artikel 1, lid 2, onder i), bedoelde officiële onderzoek; aan de Commissie wordt een kopie van elk fyto-sanitair certificaat toegezonden.

#### *Artikel 3*

De bij artikel 1 verleende machtiging geldt van 1 december 1993 tot en met 31 maart 1994. De machtiging wordt vóór 31 maart 1994 ingetrokken indien blijkt dat de bij artikel 1, lid 2, vastgestelde voorwaarden niet toereikend zijn om het binnenbrengen van de betrokken schadelijke organismen te voorkomen of dat niet is voldaan aan deze voorwaarden. Zij kan tevens vóór die datum worden ingetrokken indien blijkt dat er elementen zijn die verhinderen dat het systeem van gesloten gebieden in Polen naar behoren werkt.

#### *Artikel 4*

Deze beschikking is gericht tot de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Italiaanse Republiek en de Portugese Republiek.

Gedaan te Brussel, 15 december 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 205 van 17. 8. 1993, blz. 22.

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 17 december 1993

**houdende derde wijziging van Beschikking 93/197/EEG inzake veterinaire voorschriften en veterinaire certificering voor de invoer van geregistreerde paardachtigen en van als fok- en gebruiksdier gehouden paardachtigen**

(93/682/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,Gelet op Richtlijn 90/426/EEG van de Raad van 26 juni  
1990 tot vaststelling van veterinaire voorschriften  
voor het verkeer van paardachtigen en de invoer van  
paardachtigen uit derde landen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Richtlijn 92/36/EEG <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 15, onder  
a), en artikel 16,Overwegende dat bij Beschikking 93/197/EEG van de  
Commissie <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking  
93/510/EEG <sup>(4)</sup>, bepalingen zijn vastgesteld inzake veteri-  
naire voorschriften en veterinaire certificering  
voor de invoer van geregistreerde paardachtigen en van als  
fok- en gebruiksdier gehouden paardachtigen;Overwegende dat de Lid-Staten bepaalde moeilijkheden  
hebben ondervonden bij de invoer van paardachtigen uit  
Oost-Europa, in het bijzonder met betrekking tot de  
betrouwbaarheid van de bij de invoer van deze dieren te  
verrichten laboratoriumtests;Overwegende dat derhalve moet worden bepaald dat die  
tests moeten worden verricht in een daartoe door de  
bevoegde autoriteit van de Lid-Staat van bestemming  
erkend laboratorium;Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maat-  
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Permanent Veterinair Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*In bijlage II bij Beschikking 93/197/EEG wordt voet-  
noot <sup>(5)</sup> van gezondheidscertificaat B vervangen door:

- »<sup>(5)</sup> Voor de landen waarvoor dit certificaat geldt, met  
uitzondering van Australië, Cyprus en Nieuw-  
Zeeland, moeten de laboratoriumtests worden uitge-  
voerd in een door de Lid-Staat van bestemming  
erkend laboratorium. De door het laboratorium gecer-  
tificeerde testresultaten moeten worden gevoegd bij  
het gezondheidscertificaat waarvan het dier vergezeld  
gaat.»

*Artikel 2*

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 17 december 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 224 van 18. 8. 1990, blz. 42.<sup>(2)</sup> PB nr. L 157 van 10. 6. 1992, blz. 28.<sup>(3)</sup> PB nr. L 86 van 6. 4. 1993, blz. 16.<sup>(4)</sup> PB nr. L 238 van 23. 9. 1993, blz. 45.